

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 201



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam

2013. július 26.

Tartalom

I Jogalkotási aktusok

IRÁNYELVEK

- ★ A Tanács 2013/42/EU irányelve (2013. július 22.) a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelvnek a héacsálás elleni gyorsreagálási mechanizmus tekintetében történő módosításáról 1
- ★ A Tanács 2013/43/EU irányelve (2013. július 22.) a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelvnek a fordított adózás bizonyos, csalásra alkalmas termékek és szolgáltatások értékesítésére vonatkozó fakultatív és ideiglenes alkalmazása tekintetében történő módosításáról 4

II Nem jogalkotási aktusok

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

- ★ Értesítés az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásnak az Európai Unió és Kolumbia közötti ideiglenes alkalmazásáról 7

Ár: 4 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

RENDELETEK

★ A Tanács 713/2013/EU rendelete (2013. július 23.) a Vizcayai-öböl tekintetében a szardellahalászati lehetőségeknek a 2013–2014-es halászati időnyre történő meghatározásáról	8
★ A Tanács 714/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. július 25.) a terrorizmus leküzdése érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló 2580/2001/EK rendelet 2. cikke (3) bekezdésének végrehajtásáról, valamint az 1169/2012/EU végrehajtási rendelet hatályon kívül helyezéséről	10
★ A Bizottság 715/2013/EU rendelete (2013. július 25.) a réztörmeléknek a 2008/98/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti hulladék jellegének megszűnését meghatározó kritériumok megállapításáról	14
★ A Bizottság 716/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. július 25.) a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kiszerezéséről, címkézéséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról szóló 110/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazási szabályainak megállapításáról	21
★ A Bizottság 717/2013/EU rendelete (2013. július 25.) a 142/2011/EU rendeletnek az egyes egészségügyi bizonyítványmintákban az állatjólétre vonatkozó bejegyzések tekintetében való módosításáról ⁽¹⁾	31
★ A Bizottság 718/2013/EU rendelete (2013. július 25.) a hozzáadott fitoszterolokat, fitoszterol-észtereket, fitosztanolokat és/vagy fitosztanol-észtereket tartalmazó élelmiszerek és élelmiszerösszetevők címkézéséről szóló 608/2004/EK rendelet módosításáról ⁽¹⁾	49
A Bizottság 719/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. július 25.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	51
A Bizottság 720/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. július 25.) az 1273/2011/EU végrehajtási rendelettel a 2013. júliusi alidőszakra megnyitott vámkontingensek keretében behozni kívánt rizsre vonatkozó behozatali engedélyek kibocsátásáról	53

HATÁROZATOK

★ A Tanács 2013/395/KKBP határozata (2013. július 25.) a terrorizmus leküzdésére vonatkozó különös intézkedések alkalmazásáról szóló 2001/931/KKBP közös álláspont 2., 3. és 4. cikkének hatálya alá tartozó személyek, csoportok és szervezetek listájának naprakészé tételéről, módosításáról és a 2012/765/KKBP határozat hatályon kívül helyezéséről	57
--	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Jogalkotási aktusok)

IRÁNYELVEK

A TANÁCS 2013/42/EU IRÁNYELVE

(2013. július 22.)

a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelvnek a héacsalás elleni gyorsreagálási mechanizmus tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 113. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamenteknek való továbbítását követően,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

különleges jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

- (1) A hozzáadottérték-adóval (héta) kapcsolatban elkövetett adócsalás számottevő költségvetési bevételkiesést okoz, kihatással van a versenyfeltételekre és így a belső piac működésére. A közelmúltban az adócsalás hirtelen és súlyos károkat okozó sajátos formái alakultak ki, amelyek különösen a nagybani és gyors illegális kereskedelmet megkönnyítő elektronikus eszközök alkalmazásán keresztül nyertek teret.
- (2) A 2006/112/EK tanácsi irányelv ⁽³⁾ lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy az adócsalás és az adókikerülés egyes formáinak megelőzése érdekében eltérést kérjenek az említett irányelvtől.

- (3) A legutóbbi tapasztalatok azt mutatják, hogy a 2006/112/EK irányelv 395. cikkében előírt eljárással nem lehet kellően gyorsan reagálni a sürgős intézkedések iránti tagállami kérésekre.

- (4) A tapasztalatok továbbá azt mutatják, hogy a héa fizetési kötelezettség adóalany vevőre történő telepítése (fordított adózás) bizonyos esetekben hatékony eszköz az egyes ágazatokban tapasztalható héacsalások megakadályozására.

- (5) Az irányelv 199. és 199a. cikkében szereplő, a fordított adózásra vonatkozó rendelkezések alapján a tagállamok nem rendelkeznek az ahhoz szükséges rugalmassággal, hogy késedelem nélkül reagálni tudjanak az ezen cikkek hatályán kívül eső termék- és szolgáltatáskategóriák terén hirtelen jelentkező és súlyos adócsalásokra. Emiatt különös rendelkezéseket kell kidolgozni az ilyen helyzetek kezelésére.

- (6) Tekintettel az elkövetett adócsalások jelentős számára, a csalás hirtelen formáinak további előfordulására a leghatékonyabban egy, a gyorsreagálási mechanizmus keretében megvalósuló olyan különös intézkedéssel lehet gyorsan és kivételes jelleggel reagálni, amely lehetőséget nyújt arra, hogy az érintett tagállam a megfelelő értesítést követően rövid ideig fordított adózást alkalmazzon. Annak biztosítása érdekében, hogy e lehetőség kihasználása a problémával arányos mértékű legyen, a Bizottságnak, miután megkapta a megfelelő tájékoztatást, biztosítani kell egy rövid időszakot az értesítés értékelésére és annak eldöntésére, hogy kifogást emel-e a különös intézkedéssel szemben. Biztosítani kell a tagállamok számára azt a lehetőséget, hogy a Bizottság figyelembe vegye a véleményüket, ezért teljes körű tájékoztatást kell kapniuk az értesítésről és a folyamat során nyújtott minden kiegészítő információról. Ezenkívül a Tanácsnak a 2003/112/EK irányelv 395. cikke alapján végrehajtási határozattal határozni kell majd a fordított adózás további alkalmazásáról.

⁽¹⁾ 2013. február 7-i vélemény (A Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL C 11., 2013.1.5., 31. o.

⁽³⁾ A Tanács 2006. november 28-i 2006/112/EK irányelve a közös hozzáadottértékadó-rendszerről (HL L 347., 2006.12.11., 1. o.)

- (7) Azok a tagállamok, amelyek értesítést küldtek arról, hogy alkalmazni kívánják a gyorsreagálási mechanizmus keretében megvalósuló különös intézkedést, ezt azt követően tehetik meg, hogy a Bizottság értesítést küldött arról, hogy ez ellen nem emel kifogást.
- (8) A fordított adózás további alkalmazása érdekében a lehető leghamarabb és a gyorsreagálási mechanizmus keretében megvalósuló különös intézkedés alkalmazhatóságának megszűnése előtt, a 2006/112/EK irányelv 395. cikkében meghatározott eljárásra vonatkozóan rövidebb határidőt kell megállapítani.
- (9) A tagállami értesítések elbírálását meggyorsítaná, ha e tájékoztatás, valamint a gyorsreagálási mechanizmus keretében a Bizottságnak nyújtandó minden további tájékoztatás céljára egységes formanyomtatvány készülne. A Bizottságot ezért fel kell ruházni az említett formanyomtatvány elkészítéséhez szükséges végrehajtási hatáskörrel.
- (10) Mivel a gyorsreagálási mechanizmus csak időleges megoldást kínálhat, hiszen az EU héarendszerét hosszabb távú jogalkotási megoldások révén kell ellenállóbbá tenni a héacsalásokkal szemben, a gyorsreagálási mechanizmust csak korlátozott ideig célszerű alkalmazni.
- (11) A gyorsreagálási mechanizmus eredményességének értékelése céljából a Bizottságnak átfogó értékelő jelentést kell készítenie arról, hogy a mechanizmus hogyan működik a hirtelen jelentkező és súlyos adócsalási esetek kezelése során.
- (12) Mivel a meghozandó intézkedés célja – nevezetesen a héa területét érintő, hirtelen és súlyos következményekkel járó, nagyon gyakran nemzetközi vetületekkel is rendelkező csalási jelenségek kezelése – a tagállamok által kielégítően nem megvalósítható, mivel nincsenek abban a helyzetben, hogy önállóan szembeszálljanak az új kereskedelmi formákhoz kapcsolódó, egyidejűleg több országot is érintő, körhinta jellegű csalási módszerekkel, és emiatt az említett cél a gyorsabb, és ezáltal az említett jelenségekkel szemben való megfelelőbb és hatékonyabb fellépés biztosítása révén uniós szinten jobban megvalósítható, az Unió az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritási elvvel összhangban intézkedéseket hozhat. Az említett cikkben foglalt arányossági elvvel összhangban az irányelv nem lépi túl a szóban forgó célkitűzés eléréséhez szükséges mértéket.
- (13) Ezért a 2006/112/EK irányelvet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 2006/112/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. az alábbi cikkel egészül ki:

„199b. cikk

(1) Rendkívüli sürgősségű esetekben, valamint a (2) és a (3) bekezdéssel összhangban az adott tagállam – az adócsalás hirtelen és súlyos, potenciálisan számottevő és helyreállíthatatlan pénzügyi veszteségekhez vezető esetei elleni fellépés céljából hozott, a gyorsreagálási mechanizmus keretében megvalósuló különös intézkedésként – a 193. cikktől eltérve az adóalany vevőre telepítheti az egyes termékek és szolgáltatások utáni héa fizetési kötelezettséget.

A tagállam megfelelő ellenőrző intézkedéseket hoz a különös intézkedést alkalmazó, terméket értékesítő vagy szolgáltatást nyújtó adóalanyokat illetően, mely különös intézkedés kilenc hónapot meg nem haladó időtartamra szól.

(2) Az (1) bekezdés szerinti különös intézkedést bevezetni kívánó tagállam a (4) bekezdéssel összhangban elkészített egységes formanyomtatvány felhasználásával értesíti erről a Bizottságot, és ezzel egy időben a többi tagállamot is. Értesítésében a tagállam tájékoztatja a Bizottságot az érintett ágazatra, a csalás típusára és jellemzőire, a rendkívüli sürgősség tényére, a csalás hirtelen és súlyos jellegére, valamint a csalás által okozott számottevő és helyreállíthatatlan pénzügyi veszteségekre vonatkozó információkról. Ha a Bizottság úgy ítéli meg, hogy nem rendelkezik minden szükséges információval, az értesítés beérkezésétől számított két héten belül felveszi a kapcsolatot az érintett tagállammal, és meghatározza, hogy milyen kiegészítő információkra van szüksége. Az érintett tagállam által a Bizottságnak nyújtott minden kiegészítő információt egyidejűleg a többi tagállamnak is meg kell küldeni. Amennyiben a közölt kiegészítő információk nem bizonyulnak elégségesnek, a Bizottság erről egy héten belül tájékoztatja az érintett tagállamot.

Az (1) bekezdés szerinti különös intézkedést bevezetni kívánó tagállam a 395. cikk (2) és (3) bekezdésében meghatározott eljárásnak megfelelően egyúttal kérelmet küld a Bizottsághoz.

(3) Mihelyst a Bizottság rendelkezésére áll a (2) bekezdés első albekezdésében említett értesítés értékeléséhez általa szükségesnek ítélt valamennyi információ, a Bizottság értesíti erről a tagállamokat. Amennyiben kifogást emel a különös intézkedéssel szemben, az értesítéstől számított egy hónapon belül negatív véleményt ad ki, és erről értesíti az érintett tagállamot és a héabizottságot. Amennyiben a Bizottság nem emel kifogást, erről, ugyanezen határidőn belül, írásos megerősítést küld az érintett tagállamnak és a héabizottságnak. A tagállam ezen megerősítés beérkezésének időpontjától kezdődően fogadhatja el a különös intézkedést. A Bizottság az értesítés értékelése során figyelembe veszi más tagállamok írásban beküldött véleményét.

(4) A Bizottság végrehajtási aktust fogad el a (2) bekezdésben említett különös intézkedésről való értesítés benyújtása és a (2) bekezdés első albekezdésében említett információk közlésének céljára szolgáló egységes formanyomtatvány elkészítése céljából. Ezt a végrehajtási aktust az (5) bekezdésben említett vizsgálóbizottsági eljárás szerint kell elfogadni.

(5) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (*) 5. cikkét kell alkalmazni, és ennek alkalmazásában a bizottság a hozzáadottérték-adó területén történő közigazgatási együttműködésről és csalás elleni küzdelemről szóló 2010. október 7-i 904/2010/EU tanácsi rendelet (**) 59. cikkével létrehozott bizottság.

(*) A Európai Parlament és Tanács 2011. február 16-i 182/2011/EU rendelete a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).

(**) A Tanács 2010. október 7-i 904/2010/EU rendelete a hozzáadottérték-adó területén történő közigazgatási együttműködésről és csalás elleni küzdelemről (HL L 268., 2010.10.12., 1. o.).

2. a 395. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(5) A 199b. cikk (1) bekezdésében meghatározott rendkívüli sürgősségű esetekben a (2) és a (3) bekezdésben meghatározott eljárást a kérelemnek a Bizottsághoz való beérkezését követő hat hónapon belül le kell zárni.”

2. cikk

A Bizottság 2018. január 1-je előtt átfogó értékelő jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az 1. cikk 1. pontjában előírt gyorsreagálási mechanizmus hatásáról.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt az irányelvet 2018. december 31-ig kell alkalmazni.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

C. ASHTON

A TANÁCS 2013/43/EU IRÁNYELVE

(2013. július 22.)

a közös hozzáadottértékadó-rendszerrel sz   2006/112/EK irányelvnek a fordított adózás bizonyos, csalásra alkalmas termékek és szol  g  ltat  sok értékesítésére vonatkozó fakultatív és ideiglenes alkalmazása tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Un   működéséről szóló szerződésre és különösen annak 113. cikkére,

tekintettel a Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Gazdasági   s Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

különleges jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

- (1) A 2006/112/EK tanácsi irányelv ⁽³⁾   gy rendelkezik, hogy a hozzáadottérték-adót (h  a) a termékek vagy szol  g  ltat  sok adóztatandó értékesítését végző adóalany köteles megfizetni. Határokon átnyúló ügyletek és egyes nagy kockázatot jelentő belföldi ágazatok esetében azonban előírható, hogy a héafizetési kötelezettséget arra a személyre telep  ts  k, akinek a részére az adóköteles értékesítést teljes  t  tt  k (fordított adózás).
- (2) A héacsalások súlyosságára tekintettel lehetővé kell tenni, hogy a tagállamok ideiglenes jelleggel olyan mechanizmust alkalmazzanak, amelynek keretében bizonyos termék- és szol  g  ltat  skateg  ri  k esetében az adófizetési kötelezettség azon esetekben is telepíthető legyen arra a személyre, akinek a részére a termékek vagy szol  g  ltat  sok adóköteles értékesítését teljes  t  tt  k, amikor ezek a kategóriák nem szerepelnek a 2006/112/EK irányelv 199. cikkének felsorolásában, vagy azokra nem vonatkoznak a tagállamok s  m  ra engedélyezett egyedi eltérések.
- (3) E célból a Bizottság 2009-ben javaslatot terjesztett elő, amelyben felsorolta azokat a termékeket és szol  g  ltat  sokat, amelyek esetében korlátozott ide  ig fordított adózás alkalmazható. A Tanács   gy döntött, hogy a javaslatot k  t részre osztja, és elfogadta a 2012/23/EU tanácsi irányelvet ⁽⁴⁾, amely azonban csak a kibocsátási egységekre korlátozódott, tekintettel arra, hogy a csalások kapcsán kialakult helyzet ebben az ágazatban azonnali reagálást tett s  r  ks  g  ss  . A Tanács ezzel egy időben

politikai kötelezettségvállalást tett arra vonatkozóan, hogy folytatja a bizottsági javaslat fennmaradó részére vonatkozó tárgyalásokat.

- (4) Ezt követően egyéb ágazatokban is csalások történtek, ezért s  r  ks  g  ss   v  lt a bizottsági javaslat fennmaradó részében foglalt, a fordított adózás hatálya alá vonható, előre meghatározott termékeket és szol  g  ltat  sokat tartalmazó jegyz  k bizonyos új termékekkel és szol  g  ltat  sokkal való kiegészítése. A csalásokra különösen a g  z és a villamosenergia-értékesítés, a távközlési szol  g  ltat  sok nyújtása, a videojáték-konzolok, a tábla PC-k és laptopok, a gabonafélék, az ipari növények – ezen belül az olajos magvak és a cukorrépa –, nyers- vagy félig feldolgozott fémek, köztük nemesfémek értékesítése kapcsán került sor.
- (5) A fordított adózási mechanizmusnak az   lt  l  nos alkalmazástól eltérő bevezetése olyan termékek és szol  g  ltat  sok esetében, amelyek a közelmúltbeli tapasztalatok alapján különösen alkalmasak csalásra, nem érintheti hátrányosan a héarendszer alapelveit, mint például a többfázisú fizetést.
- (6) Az előre meghatározott jegyz  ket, amelyről a tagállamok választhatnak, azon termékekre és szol  g  ltat  sokra kell korlátozni, amelyek a közelmúltbeli tapasztalatok alapján különösen alkalmasak a csalásra.
- (7) A fordított adózási mechanizmus alkalmazása tekintetében a tagállamok döntési jogkörébe tartozik a mechanizmus alkalmazási feltételeinek megállapítása – ezen belül a küszöbértékek meghatározása, a terméket   rt  kes  t  s  t  k, a szol  g  ltat  st ny  jt  t  k, illetve a terméket beszerz  t  k vagy a szol  g  ltat  st   g  nybevev  k azon kategóriáinak a meghatározása, amelyekre a mechanizmus vonatkozik –, valamint a mechanizmus részleges alkalmazása a kategóriákon belül.
- (8) A fordított adózási mechanizmus addig alkalmazandó ideiglenes intézkedés, amíg rendelkezésre nem állnak olyan hosszabb távú jogalkotási megoldások, amelyek célja, hogy a h  arendszert ellenállóbbá tegy  k a héacsalások előfordulásával szemben, ezért helyénvaló, hogy a 2006/112/EK irányelv 199a. cikke alapján létrehozott fordított adózási mechanizmust csupán korlátozott időtartamig lehessen alkalmazni.
- (9) Annak biztosítása érdekében, hogy a fordított adózást el  g  g   hosszú ide  ig lehessen alkalmazni ahhoz, hogy hatását kifejthesse, illetve hogy e hatás azután értékelhető legyen, a jelenleg hatályban lévő, 2015. június 30-ig tartó alkalmazási időszakot meg kell hosszabbítani. Hasonló módon későbbre kell halasztani az értékelési időszakra vonatkozó d  t  mot, illetve a csalások trendjeinek megváltozására vonatkozó jelentéstétel hat  r  idej  t is.

⁽¹⁾ HL C 341E, 2010.12.16., 81. o.

⁽²⁾ HL C 339., 2010.12.14., 41. o.

⁽³⁾ A tanács 2006. november 28-i 2006/112/EK irányelve a közös hozz  adott  rt  k  d  -rendszer  l (HL L 347., 2006.12.11., 1. o.)

⁽⁴⁾ A Tanács 2010. március 16-i 2010/23/EU irányelve a közös hozz  adott  rt  k  d  -rendszer  l szóló 2006/112/EK irányelvnek a fordított adózási mechanizmus bizonyos csalásra alkalmas szol  g  ltat  sokra vonatkozó választható és ideiglenes alkalmazása tekintetében történő módosításáról (HL L 72., 2010.3.20., 1. o.).

- (10) Annak érdekében, hogy a fordított adózás fent meghatározott eseteiben való alkalmazására minden tagállamnak lehetősége legyen, a 2006/112/EK irányelvet módosítani kell e tekintetben.
- (11) Mivel a javasolt intézkedés célját, nevezetesen a héacsalsoknak a meglévő uniós szabályoktól eltérő ideiglenes intézkedésekkel történő visszaszorítását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért azok uniós szinten jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az említett cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (12) A 2006/112/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 2006/112/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 193. cikkben szereplő „194–199. cikkben” utalás helyébe a „194–199b cikkben” utalás lép.
2. A 199a. cikk a következőképpen módosul:
- a) az (1) bekezdés első mondatának helyébe a következő szöveg lép:
- „A tagállamok 2018. december 31-ig, legalább két éves időszakra előírhatják, hogy az alábbiakban felsorolt termékek és szolgáltatások esetében a hēa megfizetéséért felelős személy az az adóalany, akinek a részére azokat értékesítették.”
- b) az (1) bekezdés a következő pontokkal egészül ki:
- „c) engedélyezett hálózatokhoz kapcsolódó használatra készült vagy erre alkalmassá tett és meghatározott frekvencián üzemeltetett mobiltelefonok értékesítése, függetlenül esetleges egyéb felhasználási lehetőségeiktől;
- d) integrált áramkörű eszközök, úgymint mikroproceszorok és központi feldolgozó egységek értékesítése a végtermékbe történő beépítést megelőző állapotukban;
- e) gáz és villamos energia a 38. cikk (2) bekezdésében meghatározott adóköteles viszonteladó részére történő értékesítése;
- f) gáz- és villamosenergia tanúsítványok értékesítése;
- g) a 24. cikk (2) bekezdésében meghatározott távközlési szolgáltatások nyújtása;

- h) videojáték-konzolok, tábla PC-k és laptopok értékesítése;
- i) gabonafélék és ipari növények – ideértve az olajos magvakat és a cukorrépát – értékesítése, amelyek eredeti állapotukban végső fogyasztásra általában alkalmatlanok;
- j) nyers és félig feldolgozott fémek értékesítése, ideértve a nemesfémeket, amennyiben azok egyébként nem tartoznak a 199. cikk (1) bekezdés d) pontja, a 311–343. cikk szerinti, használt cikkekre, műalkotásokra, gyűjteménydarabokra és régiségekre vonatkozó különös szabályozás vagy a 344–356. cikk szerinti, befektetési aranyra vonatkozó különös szabályozás hatálya alá.”

c) a következő bekezdések kerülnek beillesztésre:

„(1a) A tagállamok megállapíthatják az (1) bekezdésben meghatározott mechanizmus alkalmazási feltételeit.

(1b) Az (1) bekezdésben meghatározott mechanizmust azzal a feltétellel lehet ezen bekezdés c)–j) pontjában felsorolt bármely termék értékesítésére vagy szolgáltatás nyújtására alkalmazni, ha az (1) bekezdésben meghatározott mechanizmus hatálya alá tartozó terméket értékesítő vagy szolgáltatást nyújtó adóalany számára megfelelő és hatékony jelentéstételi kötelezettséget írnak elő.”

d) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A tagállamok tájékoztatják a héabizottságot az (1) bekezdésben előírt mechanizmus alkalmazásáról annak bevezetésekor, és a héabizottság rendelkezésére bocsátják a következő információkat:

- a) a mechanizmust alkalmazó intézkedés hatálya, a csalás típusa és jellemzői, továbbá a kísérő intézkedések részletes leírása, beleértve az adóalanyok jelentéstételi kötelezettségeit és az ellenőrző intézkedéseket;
- b) az érintett adóalanyok számára a mechanizmus alkalmazásának bevezetéséről nyújtandó tájékoztatás érdekében hozott intézkedések;
- c) azok az értékelési kritériumok, amelyek lehetővé teszik a mechanizmus alkalmazását megelőzően, illetve azt követően az (1) bekezdésben felsorolt termékekkel és szolgáltatásokkal kapcsolatban elkövetett, illetve más termékekkel és szolgáltatásokkal kapcsolatban elkövetett csalások összehasonlítását, valamint a más típusú csalárd tevékenységek tekintetében esetlegesen bekövetkezett növekedés felmérését;
- d) a mechanizmust alkalmazó intézkedés alkalmazásának kezdete és érvényességének időtartama.”

- e) a (3) bekezdés első albekezdése első mondatának helyébe a következő szöveg lép:

„Az (1) bekezdésben meghatározott mechanizmust alkalmazó tagállamok a (2) bekezdés c) pontjában előírt értékelési kritériumok alapján legkésőbb 2017. december 31-ig jelentést nyújtanak be a Bizottság számára.”

- f) a (3) bekezdés második albekezdésében az a) pont helyébe a következő szöveg lép:

„a) az intézkedés hatálya alá tartozó termékek értékesítésével és szolgáltatások nyújtásával kapcsolatban elkövetett csalásokra gyakorolt hatás;”

- g) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Minden tagállam, amely e cikk hatálybalépésének napjától kezdődően az (1) bekezdésben felsorolt termékek vagy szolgáltatások tekintetében elkövetett csalások trendjeiben saját területén változást észlel, erről legkésőbb 2017. június 30-ig jelentést nyújt be a Bizottságnak.

(5) A Bizottság 2018. január 1-jéig átfogó értékelő jelentést nyújt be az Európai Parlament és a Tanács számára, az (1) bekezdésben megállapított mechanizmusnak a csalás elleni küzdelemre gyakorolt hatásairól.”

2. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

3. cikk

Ezt az irányelvet 2018. december 31-ig kell alkalmazni.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 22-én.

a Tanács részéről
az elnök
C. ASHTON

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

Értesítés az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásnak az Európai Unió és Kolumbia közötti ideiglenes alkalmazásáról

Az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti, 2012. június 26-án Brüsszelben aláírt kereskedelmi megállapodást a megállapodás 330. cikke 3. bekezdésének megfelelően 2013. augusztus 1-jétől ideiglenesen alkalmazni kell az Európai Unió és Kolumbia között. A megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szóló, 2012. május 31-i tanácsi határozat 3. cikkének (1) bekezdése értelmében az EU a megállapodás megkötéséhez szükséges eljárások lezárásáig nem alkalmazza ideiglenesen a megállapodás 2. cikkét, 202. cikkének 1. bekezdését, 291. cikkét és 292. cikkét.

RENDELETEK

A TANÁCS 713/2013/EU RENDELETE

(2013. július 23.)

a Vizcayai-öböl tekintetében a szardellahalászati lehetőségeknek a 2013–2014-es halászati idényre történő meghatározásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 43. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács feladata, hogy halászati tevékenységenként vagy tevékenységcsoportonként meghatározza a teljes kifogható mennyiségeket. A halászati lehetőségeket oly módon kell elosztani a tagállamok között, amely minden tagállamnak viszonylag stabil halászati tevékenységet biztosít valamennyi állomány és állománycsoport tekintetében, és kellően figyelembe veszi a 2371/2002/EK tanácsi rendeletben ⁽¹⁾ meghatározott célkitűzéseit.
- (2) A megfelelő állománygazdálkodás és az egyszerűsítés céljából helyénvaló, hogy a Vizcayai-öböl (ICES VIII alterület) szardellaállománya tekintetében a teljes kifogható mennyiség és a tagállami kvóták a naptári évvel egybeeső gazdálkodási időszak helyett a július 1-jétől a következő év június 30-ig tartó éves gazdálkodási idényre vonatkozóan kerüljenek meghatározásra. Mindazonáltal indokolt előírni, hogy a szardellahalászatra továbbra is a 39/2013/EU tanácsi rendelet ⁽²⁾ kvótafelhasználási feltételekre vonatkozó általános rendelkezései legyenek irányadók.
- (3) A 2013–2014-es halászati idényben a Vizcayai-öböl szardellaállományára vonatkozó teljes kifogható mennyiséget a rendelkezésre álló tudományos szakvélemények alapján, a biológiai és a társadalmi-gazdasági vonatkozások figyelembevételével, valamint a halászati ágazatokkal szembeni méltányos bánásmód biztosításával kell megállapítani.
- (4) Annak érdekében, hogy a Vizcayai-öböl szardellaállománya többéves gazdálkodás hatálya alá tartozzon, a Bizottság 2009. július 29-én rendeletjavaslatot terjesztett elő a Vizcayai-öbölben élő szardellaállomány kezelésére és halászatára vonatkozó hosszú távú terv létrehozásáról. Figyelemmel arra, hogy a javaslat alapjául szolgáló hatásvizsgálat az állományra vonatkozó gazdálkodási hatá-

rozatok legfrissebb hatásvizsgálata, a Vizcayai-öböl szardellaállományára vonatkozó teljes kifogható mennyiséget indokolt ennek megfelelően megállapítani. A Halászati Tudományos, Műszaki és Gazdasági Bizottság (HTMGB) által 2013. júliusában kibocsátott szakvéleményben szereplő becslés szerint a szaporodóképes állomány biomasszája körülbelül 56 055 tonna. Az állományra vonatkozó gazdálkodási határozatok legfrissebb rendelkezésre álló hatásvizsgálatra tekintettel, a 2013. július 1. és 2014. június 30. közötti halászati idényre vonatkozó teljes kifogható mennyiséget 17 100 tonnában kell meghatározni.

- (5) A 847/96/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ 2. cikkével összhangban meg kell határozni, hogy a hivatkozott rendeletben foglalt intézkedések milyen mértékben vonatkozzanak a Vizcayai-öböl szardellaállományára.
- (6) A 2013–2014-es halászati idény kezdetére való tekintettel és a fogások éves bejelentése céljából e rendeletnek közzétételét követően a lehető leghamarabb hatályba kell lépnie 2013. július 1-jétől pedig alkalmazni kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A szardellára vonatkozó halászati lehetőségek a Vizcayai-öbölben

- (1) A 218/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽⁴⁾ meghatározott ICES VIII alterület szardellaállományára vonatkozó teljes kifogható mennyiség (TAC) és annak tagállamok közötti elosztása a 2013. július 1. és 2014. június 30. közötti halászati idényre a következőképpen alakul (élőtömegtonnában):

Faj:	Szardella <i>Engraulis encrasicolus</i>	ICES-övezet: VIII (ANE/08.)
Spanyolország	15 390	
Franciaország	1 710	
EU	17 100	
TAC	17 100	Analitikai TAC

⁽¹⁾ A Tanács 2002. december 20-i 2371/2002/EK rendelete a közös halászati politikának a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról (HL L 358., 2002.12.31., 59. o.).

⁽²⁾ A Tanács 2013. január 21-i 39/2013/EU rendelete a nemzetközi tárgyalások vagy megállapodások hatálya alá nem tartozó bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós hajók számára rendelkezésre álló halászati lehetőségeknek a 2013. évre történő meghatározásáról (HL L 23., 2013.1.25., 1. o.).

⁽³⁾ A Tanács 1996. május 6-i 847/96/EK rendelete a teljes kifogható mennyiség és kvóták éves kezelésére vonatkozó kiegészítő feltételek bevezetéséről (HL L 115., 1996.5.9., 3. o.).

⁽⁴⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2009. március 11-i 218/2009/EK rendelete az Atlanti-óceán északkeleti részén halászatot folytató tagállamok névleges fogási statisztikájának benyújtásáról (HL L 87., 2009.3.31., 70. o.).

(2) A halászati lehetőségeknek az (1) bekezdés szerinti elosztására és felhasználására a 39/2013/EU rendelet 8. és 10. cikkében előírt feltételek az irányadók.

(3) A 847/96/EK rendelet alkalmazásában az (1) bekezdésben említett állomány az analitikai célokra kifogható mennyiség alá tartozik. Az említett rendelet 3. cikkének (2) és (3) bekezdése, valamint 4. cikke alkalmazandó.

2. cikk

Adatküldés

Amikor a tagállamok az 1224/2009/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 33. és 34. cikke alapján a Bizottsághoz benyújtják az ICES VIII

alterületen kihalászott szardella kirakodott mennyiségeire vonatkozó adatokat, az „ANE/08.” állománykódot használják.

3. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2013. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 23-án.

a Tanács részéről

az elnök

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ A Tanács 2009. november 20-i 1224/2009/EK rendelete a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról, a 847/96/EK, a 2371/2002/EK, a 811/2004/EK, a 768/2005/EK, a 2115/2005/EK, a 2166/2005/EK, a 388/2006/EK, az 509/2007/EK, a 676/2007/EK, az 1098/2007/EK, az 1300/2008/EK és az 1342/2008/EK rendelet módosításáról, valamint a 2847/93/EGK, az 1627/94/EK és az 1966/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 343., 2009.12.22., 1. o.).

A TANÁCS 714/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. július 25.)

a terrorizmus leküzdése érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló 2580/2001/EK rendelet 2. cikke (3) bekezdésének végrehajtásáról, valamint az 1169/2012/EU végrehajtási rendelet hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a terrorizmus leküzdése érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló, 2001. december 27-i 2580/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 2. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Tanács 2012. december 10-én elfogadta a 2580/2001/EK rendelet 2. cikke (3) bekezdésének végrehajtásáról szóló 1169/2012/EU végrehajtási rendeletet ⁽²⁾, amely megállapítja azon személyek, csoportok és szervezetek naprakész listáját, akikre vagy amelyekre a 2580/2001/EK rendeletet alkalmazni kell.
- (2) A Tanács valamennyi szóban forgó személy, csoport és szervezet számára – amennyiben ez gyakorlatilag lehetséges volt – indokolást adott arról, hogy miért kerültek fel az 1169/2012/EU végrehajtási rendeletben szereplő listára.
- (3) Az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett értesítés útján a Tanács tájékoztatta az 1169/2012/EU végrehajtási rendeletben felsorolt személyeket, csoportokat és szervezeteket azon döntéséről, hogy továbbra is szerepelteti őket a listán. A Tanács arról is tájékoztatta az érintett személyeket, csoportokat és szervezeteket, hogy kérhetik a Tanács indokolását a listára való felvételükkel kapcsolatban, amennyiben arról még nem kaptak tájékoztatást.
- (4) A Tanács – a 2580/2001/EK rendelet 2. cikke (3) bekezdése értelmében – teljes körűen felülvizsgálta az említett rendelet hatálya alá tartozó személyek, csoportok és szervezetek listáját. A Tanács ennek során figyelembe vette az érintettek által hozzá benyújtott észrevételeket.

(5) A Tanács arra a következtetésre jutott, hogy az e rendelet mellékletében felsorolt személyek, csoportok és szervezetek a terrorizmus leküzdésére vonatkozó különös intézkedések alkalmazásáról szóló, 2001. december 27-i 2001/931/KKBP tanácsi közös álláspontra ⁽³⁾ 1. cikkének (2) és (3) bekezdése értelmében terrorcselekményekben vettek részt, az említett közös álláspontra 1. cikkének (4) bekezdése értelmében illetékes hatóság velük szemben határozatot hozott, és hogy ezen személyeknek, csoportoknak és szervezeteknek a továbbiakban is a 2580/2001/EK rendeletben előírt különleges korlátozó intézkedések hatálya alá kell tartozniuk.

(6) A Tanács ezen felül arra a következtetésre jutott, hogy egy további csoport a 2001/931/KKBP közös álláspontra 1. cikkének (2) és (3) bekezdése értelmében terrorcselekményekben vett részt, az említett közös álláspontra 1. cikkének (4) bekezdése értelmében illetékes hatóság tekintetében határozatot hozott, és hogy ezt a csoportot a 2001/931/KKBP közös álláspontra 2., 3. és 4. cikkének hatálya alá tartozó személyek, csoportok és szervezetek listájába fel kell venni. A csoport jegyzékbe vétele nem érinti a Libanonba irányuló jogszerű pénzügyi tranzakciókat és az Európai Unió valamint tagállamai által Libanonban eljuttatandó segítséget, ideértve a humanitárius segítséget sem.

(7) Ennek megfelelően naprakésszé kell tenni azon személyek, csoportok és szervezetek listáját, akikre vagy amelyekre a 2580/2001/EK rendeletet alkalmazni kell, és az 1169/2012/EU végrehajtási rendeletet hatályon kívül kell helyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2580/2001/EK rendelet 2. cikkének (3) bekezdésében meghatározott lista helyébe az e rendelet mellékletében foglalt lista lép.

2. cikk

Az 1169/2012/EU végrehajtási rendelet hatályát veszti.

⁽¹⁾ HL L 344., 2001.12.28., 70. o. (magyar nyelvű kiadás, 18. fejezet, 1. kötet, 207. o.).

⁽²⁾ HL L 337., 2012.12.11., 2. o.

⁽³⁾ HL L 344., 2001.12.28., 93. o. (magyar nyelvű kiadás, 18. fejezet, 1. kötet, 217. o.).

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 25-én.

a Tanács részéről

az elnök

L. LINKEVIČIUS

MELLÉKLET

Az 1. cikkben említett személyek, csoportok és szervezetek listája**1. SZEMÉLYEK**

1. ABDOLLAHI Hamed (más néven Mustafa Abdullahi), született: 1960.8.11., Irán. Útleve száma: D9004878.
2. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, született: Al Ihza (Szaúd-Arábia), szaúdi állampolgár.
3. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, született: 1966.10.16., Tarut (Szaúd-Arábia), szaúdi állampolgár.
4. ARBABSIAH Manssor (más néven Mansour Arbabsiar), született: 1955.3.6. vagy 1955.3.15., Irán. Iráni és amerikai állampolgár. Útleve száma: C2002515 (Irán); Útleve száma: 477845448 (USA). Nemzeti személyazonosító igazolvány száma: 07442833, lejárat ideje: 2016.3.15. (amerikai vezetői engedély).
5. BOUYERI, Mohammed (más néven Abu Zubair, más néven Sobiar, más néven Abu Zoubair), született: 1978.3.8., Amszterdam (Hollandia) – A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja.
6. FAHAS, Sofiane Yacine, született: 1971.9.10., Algír (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja.
7. IZZ-AL-DIN, Hasan (más néven GARBAYA, AHMED, más néven SA-ID, más néven SALWWAN, Samir), Libanon, született: 1963., Libanon, libanoni állampolgár.
8. MOHAMMED, Khalid Shaikh (más néven ALI, Salem, más néven BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; más néven HENIN, Ashraf Refaat Nabith, más néven WADOOD, Khalid Adbul), született: 1965.4.14. vagy 1964.3.1., Pakisztán, útleve száma: 488555.
9. SHAHLAI Abdul Reza (más néven Abdol Reza Shala'i, más néven Abd-al Reza Shalai, más néven Abdorreza Shahlai, más néven Abdolreza Shahlai, más néven Abdul-Reza Shahlai, más néven Hajj Yusef, más néven Hajj Yusif, más néven Hajj Yasir, más néven Hajj Yusif, más néven Yusuf Abu-al-Karkh), született: 1957 körül, Irán. Címei: 1. Kermanshah, Irán, 2. mehráni katonai bázis, Ilám tartomány, Irán.
10. SHAKURI Ali Gholam, született: 1965 körül, Teherán (Irán).
11. SOLEIMANI Qasem (más néven Ghasem Soleymani, más néven Qasmi Sulayman, más néven Qasem Soleymani, más néven Qasem Solaimani, más néven Qasem Salimani, más néven Qasem Solemani, más néven Qasem Sulaimani, más néven Qasem Sulemani), született: 1957.3.11., Irán. Iráni állampolgár. Útleve száma: 008827 (iráni diplomata-útleve), kibocsátás dátuma: 1999. Titulusa: vezérőrnagy.

2. CSOPORTOK ÉS SZERVEZETEK

1. „Abu Nidal Szervezet” – „ANO”, (más néven „Fatah-Forradalmi Tanács”, más néven „Arab Forradalmi Brigádok”, más néven „Fekete Szeptember”, más néven „Szocialista Muzulmánok Forradalmi Szervezete”).
2. „Al-Aqsa Mártírjainak Brigádja”.
3. „Al-Aqsa e.V.”.
4. „Al-Takfir” és „Al-Hidzsra”.
5. „Babbar Khalsa”.
6. Az „Új Néphadsereget” („NPA”) is magában foglaló „Fülöp-szigeteki Kommunista Párt”, Fülöp-szigetek.
7. „Gama'a al-Islamiyya” (más néven „Al-Gama'a al-Islamiyya”) („Iszlám Csoport”).
8. „Islami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi” – „IBDA-C” („Nagy Iszlám Keleti Harci Front”).
9. „Hamász”, ide tartozik a „Hamás-Izz al-Din al-Qassem”.
10. „Hizballah Military Wing” (más néven „Hezbollah Military Wing”, más néven „Hizbullah Military Wing”, más néven „Hizbollah Military Wing”, más néven „Hizbullah Military Wing”, más néven „Hizbu'llah Military Wing” más néven „Hizb Allah Military Wing”, más néven „Jihad Council” (és az irányítása alá tartozó minden egység, köztük a Külső Biztonsági Szervezet)).
11. „Hezb-i-Mudzsahedin” – „HM”.
12. „Hofstadgroep”.
13. „Holy Land Foundation for Relief and Development” – („Alapítvány a Szent Föld felszabadításáért és fejlesztéséért”).

14. „Holy Land Foundation for Relief and Development” – („Alapítvány a Szent Föld Felszabadításáért és Fejlesztéséért”)
 15. „Khalistan Zindabad Force” – „KZF” („Khaliszán Zindabad Erő”).
 16. „Kurd Munkáspárt” – „PKK”, (más néven „KADEK”, más néven „KONGRA GEL”).
 17. „A Tamil Eelam Felszabadító Tigrisei” – „LTTE”.
 18. „Ejército de Liberación Nacional” („Nemzeti Felszabadítási Hadsereg”).
 19. „Palestinian Islamic Jihad” – „PIJ” („Palesztin Iszlám Dzsihád”).
 20. „Népi Front Palesztina Felszabadításért” – „PFLP”.
 21. „Népi Front Palesztina Felszabadításért Főparancsnokság” (más néven „PFLP – Főparancsnokság”).
 22. „Fuerzas armadas revolucionarias de Columbia” – „FARC” („Kolumbiai Forradalmi Fegyveres Erők”).
 23. „Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi” – „DHKP/C” (más néven „Devrimci Sol” [„Forradalmi Baloldal”], más néven „Dev Sol”) („Forradalmi Népi Felszabadítási Hadsereg/Front/Párt”).
 24. „Sendero Luminoso” – „SL” („Fényes Ösvény”).
 25. „Stichting Al Aqsa” (más néven „Stichting Al Aqsa Nederland”, más néven „Al Aqsa Nederland”).
 26. „Teyrbazen Azadiya Kurdistan” - „TAK” (más néven „Kurdisztáni Szabadság Sólymai” vagy „Kurdisztáni Szabadság Héjái”).
-

A BIZOTTSÁG 715/2013/EU RENDELETE**(2013. július 25.)****a réztörmeléknek a 2008/98/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti hulladék jellegének megszűnését meghatározó kritériumok megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a hulladékokról és egyes irányelvek hatályaon kívül helyezéséről szóló, 2008. november 19-i 2008/98/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Számos hulladékháram értékelése arra utal, hogy a réztörmelék-újrafeldolgozási piacoknak javára válna, ha egyedi kritériumok szolgálnának annak meghatározására, hogy a hulladékból nyert réztörmelék mikor nem minősül már hulladéknak. Ezeknek a kritériumoknak magas szintű környezetvédelmet kell biztosítaniuk. E kritériumok nem befolyásolhatják a hasznosított réztörmeléknek harmadik országok általi hulladékká minősítését.
- (2) Az Európai Bizottság Közös Kutatóközpontjának jelentései kimutatták, hogy piac és kereslet van a réztörmeléknek a nemvasfémgyártó ipar alapanyagaként való felhasználása iránt. Ezért a réztörmeléknek kellő tisztaságúnak kell lennie, és eleget kell tennie a nemvasfémgyártó iparban követendő szabványoknak, illetve előírásoknak.
- (3) A réztörmelék hulladék jellegének megszűnését meghatározó kritériumoknak biztosítaniuk kell, hogy a hasznosítási műveletből származó réztörmelék eleget tegyen a nemvasfémgyártó ipar műszaki elvárásainak, megfeleljen a termékekre irányadó meglévő jogszabályoknak és szabványoknak, és összességében sem a környezetre, sem az emberi egészségre ne legyen kedvezőtlen hatással. Az Európai Bizottság Közös Kutatóközpontjának jelentései kimutatták, hogy a hasznosítási művelet alapanyagául szolgáló hulladékokra, a hulladékkezelési eljárásokra és módszerekre, valamint a hasznosítási műveletből származó réztörmelékre vonatkozó javasolt kritériumok alkalmasak e célkitűzések elérésére, mivel veszélyes tulajdonságoktól mentes, a réztől különböző fémekben és nemfémes összetevőkben kellően szegény réztörmelék előállításához vezetnek.
- (4) A kritériumoknak való megfelelés biztosítása érdekében indokolt rendelkezni a hulladéknak már nem minősülő réztörmelékre vonatkozó tájékoztatási kötelezettségről, valamint arról, hogy az érintett gazdasági szereplők megfelelő irányítási rendszert kötelesek bevezetni.

- (5) A kritériumok felülvizsgálata szükségessé válhat, ha a réztörmelék érintő piaci feltételek alakulásának nyomán követése alapján kedvezőtlen hatások jelentkeznek a réztörmelék újrafeldolgozásának piacain, különös tekintettel a réztörmelék rendelkezésre állására és hozzáférhetőségére.
- (6) Annak érdekében, hogy a piaci szereplők alkalmazkodhassanak a réztörmelék hulladék jellegének megszűnését meghatározó kritériumokhoz, indokolt e rendelet alkalmazásának kezdetéig ésszerű időt hagyni.
- (7) Az ebben a rendeletben előírt intézkedésekről a 2008/98/EK irányelv 39. cikkével létrehozott bizottság nem nyilvánított véleményt, ezért a Bizottság javaslatot terjesztett a Tanács elé a meghozandó intézkedésekről, és ezt a javaslatát továbbította az Európai Parlamentnek. A Tanács nem határozott a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozat ⁽²⁾ 5a. cikkében megállapított két hónapos határidőn belül, ezért a Bizottság a javaslatot haladéktalanul benyújtotta az Európai Parlamentnek. Az Európai Parlament a fenti továbbítástól számított négy hónapon belül nem emelt kifogást az intézkedések ellen,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk**Tárgy**

Ez a rendelet megállapítja azon kritériumokat, amelyek meghatározzák, hogy a réztörmelék mikor nem minősül már hulladéknak.

2. cikk**Fogalommeghatározások**

E rendelet alkalmazásában a 2008/98/EK irányelvben foglalt fogalommeghatározások irányadók.

E rendelet alkalmazásában továbbá:

1. „réztörmelék”: túlnyomórészt rézből és réztörmelékanyagokból álló fémtörmelék;
2. „birtokos”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely a réztörmeléknek a birtokában van;
3. „gyártó”: az a birtokos, aki a hulladéknak már nem minősülő réztörmelék először adja át másik birtokosnak;

⁽¹⁾ HL L 312., 2008.11.22., 3. o.

⁽²⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

4. „importáló”: minden olyan, az Európai Unióban letelepedett természetes vagy jogi személy, aki vagy amely hulladéknak már nem minősülő réztörmelékhez hoz be az Unió vámterületére;
5. „képzett személyzet”: tapasztalatánál vagy képzettségénél fogva a réztörmelék jellemzőinek ellenőrzésére és értékelésére képes személyzet;
6. „megtekintéssel való vizsgálat”: a réztörmeléknek a szállítmány valamennyi részére kiterjedő vizsgálata emberi érzékszervek vagy nem különleges mérőműszerek segítségével;
7. „szállítmány”: azon réztörmelék összessége, amelyeket egy adott gyártótól egy másik birtokoshoz kívánnak elszállítani, és amely egy vagy több szállítóegységben – például konténerben – található.

3. cikk

A réztörmelékre irányadó kritériumok

A réztörmelék abban az esetben nem minősül már hulladéknak, ha akkor, amikor a gyártó egy másik birtokosnak átadja, a következő feltételek mindegyike teljesül:

1. a hasznosítási műveletből származó réztörmelék megfelel az I. melléklet 1. szakaszában foglalt kritériumoknak;
2. a hasznosítási művelet alapanyagául szolgáló hulladék megfelel az I. melléklet 2. szakaszában foglalt kritériumoknak;
3. a hasznosítási művelet alapanyagául szolgáló hulladék az I. melléklet 3. szakaszában foglalt kritériumoknak megfelelő kezelésen esett át;
4. a gyártó eleget tett a 4. és az 5. cikkben foglalt előírásoknak.

4. cikk

Megfelelőségi nyilatkozat

- (1) A gyártónak vagy az importálónak minden réztörmelék-szállítmányról a II. mellékletben foglalt mintának megfelelő megfelelőségi nyilatkozatot kell kiadnia.
- (2) A gyártónak vagy az importálónak a megfelelőségi nyilatkozatot el kell juttatnia a réztörmelék-szállítmány következő birtokosához. A gyártónak vagy az importálónak a megfelelőségi nyilatkozat kiadásától számítva legalább egy évig meg kell őriznie annak másolatát, és azt kérésre a hatáskörrel rendelkező hatóságok rendelkezésére kell bocsátania.
- (3) A megfelelőségi nyilatkozat elektronikus formában is kiállítható.

5. cikk

Irányítási rendszer

- (1) A gyártónak a 3. cikkben említett kritériumoknak való megfelelés igazolására alkalmas irányítási rendszert kell bevezetnie.
- (2) Az irányítási rendszernek dokumentált eljárásokat kell tartalmaznia az alábbi szempontok mindegyike vonatkozásában:
 - a) a hasznosítási műveletből származó réztörmelék minőségének az I. melléklet 1. szakasza szerinti ellenőrzése (beleértve a mintavételt és az elemzést is);

- b) az I. melléklet 1.5. pontja szerinti sugárzás-ellenőrzés eredményessége;
- c) a hasznosítási művelet alapanyagául szolgáló hulladék átvételi ellenőrzése az I. melléklet 2. szakasza szerint;
- d) az I. melléklet 3.3. pontjában foglalt kezelési folyamatok és technikák ellenőrzése;
- e) a réztörmelék minőségének megfelelőségével kapcsolatos visszajelzések a vevőktől;
- f) az a)–d) pont szerinti ellenőrzés eredményeinek nyilvántartása;
- g) az irányítási rendszer felülvizsgálata és továbbfejlesztése;
- h) a személyzet képzése.

(3) Az irányítási rendszernek ezenkívül elő kell írnia az I. mellékletben kritériumonként leírt sajátos ellenőrzési követelmények teljesítését.

(4) Abban az esetben, ha az I. melléklet 3.3. pontjában említett kezelések bármelyikét egy korábbi birtokos hajtja végre, a gyártónak biztosítania kell, hogy a beszállító e rendelet előírásainak megfelelő irányítási rendszert alkalmazzon.

(5) Az irányítási rendszernek e cikk előírásaival való összhangját egy, a 765/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽¹⁾ foglalt fogalom meghatározás szerinti és a rendelettel összhangban akkreditálást nyert megfelelőségértékelő szervezetnek vagy az 1221/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ 2. cikkének 20. b) pontjában foglalt fogalom meghatározás szerinti környezetvédelmi hitelesítőnek hitelesítenie kell. A hitelesítést háromévente kell elvégezni.

Egy hitelesítő szakirányú tapasztalata kizárólag akkor minősül elegendőnek az e rendelet szerinti hitelesítés elvégzéséhez, ha akkreditálása vagy engedélye kiterjed az alábbi – az 1893/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ szerinti NACE-kódokkal meghatározott – tevékenységi területekre:

- a) * 38-as NACE-kód (hulladékgyűjtés, hulladékkezelés, -ártalmatlanítás, hulladékanyag hasznosítása); vagy
- b) * 24-es NACE-kód (fémalapanyag gyártása), beleértve különösen a 24.44-es alkódot (rézgyártás).

(6) Az importálónak meg kell követelnie a beszállítótól, hogy olyan, független külső hitelesítő szervezet által hitelesített irányítási rendszert alkalmazzanak, amely megfelel az (1), a (2) és a (3) bekezdésben foglalt előírásoknak.

⁽¹⁾ HL L 218., 2008.8.13., 30. o.

⁽²⁾ HL L 342., 2009.12.22., 1. o.

⁽³⁾ HL L 393., 2006.12.30., 1. o.

A beszállító irányítási rendszerét az alábbiak valamelyike által akkreditált megfelelőségértékelő szervezetnek kell hitelesítenie:

- a) a 765/2008/EK rendelet 14. cikke szerint elismert testület által végzett szakértői értékelésen az adott tevékenység vonatkozásában megfelelt akkreditáló testület;
- b) az 1221/2009/EK rendelettel összhangban egy, a rendelet 31. cikke alapján szakértői értékelésnek is alávetett akkreditáló vagy engedélyező testület által akkreditált vagy engedélyezett környezetvédelmi hitelesítő.

A tevékenységüket harmadik országokban folytatni kívánó hitelesítőknél külön ilyen célú akkreditálást vagy engedélyt kell

beszerezniük, összhangban a 765/2008/EK rendeletben vagy az 1221/2009/EK rendeletben foglalt, a 2011/832/EU bizottsági határozattal ⁽¹⁾ együtt értelmezett leírásokkal.

(7) A gyártónak az irányítási rendszerhez kérésre hozzáférést kell biztosítania a hatáskörrel rendelkező hatóságoknak.

6. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2014. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 25-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 330., 2011.12.14., 25. o.

I. MELLÉKLET

A réztörmelékre irányadó kritériumok

Kritériumok	Önellenőrzési követelmények
1. szakasz: A hasznosítási műveletből származó réztörmelék minősége	
1.1. A törmelék egy – az öntődégekben, finomítóknak, átolvasztókban és egyéb fémgyártó üzemekben történő fém- vagy fémgyártmány-előállításához való közvetlen felhasználásra vonatkozó – vevői leírás, ipari előírás vagy szabvány szerint osztályozni kell.	A képzett személyzet mindegyik szállítmányt osztályozza.
1.2. A teljes idegenanyag-tartalomnak 2 tömegszázaléknál kisebbnek kell lennie. Idegen anyagnak tekintendők: — a réztől és a réztörmelék-től különböző fémek, — az olyan nemfém anyagok, mint a föld, a por, a szigetelőanyagok és az üveg, — az olyan éghető nemfém anyagok, mint a gumi, a műanyag, a textília, a fa és az egyéb vegyi vagy szerves anyagok, — a salak, a rézkaparek, a főlözék, a porlelasztók-pora, a köszörűpor, az iszap.	A képzett személyzet mindegyik szállítmányt megtekintéssel való vizsgálatnak veti alá. Megfelelő időközönként (legalább hat hónaponként) a réztörmelék-ből osztályonként reprezentatív mintákat kell venni, és azokat elemezni kell a teljes idegenanyag-tartalom mérése céljából. A teljes idegenanyag-tartalmat a rézből/réztörmelék-ből való részeknek és tárgyaknak az idegen anyagtól való – kézi válogatással vagy más szétválasztási módszerrel (például mágnes segítségével vagy anyagsűrűség alapján) történő – különválasztása után, tömegméréssel kell megállapítani. A reprezentatív minták elemzésének megfelelő gyakoriságát a következő tényezők figyelembevételével kell rögzíteni: — a mért értékek közötti eltérések várható alakulása (például korábbi mérések alapján), — a hasznosítási műveletben alapanyagként felhasznált hulladék minőségében és a kezelési eljárás végrehajtásában tapasztalható eltérésekből fakadó kockázatok, — az ellenőrzési módszer pontossága, valamint — a mérési eredményeknek a teljes idegenanyag-tartalom határértékéhez való közelsége. Az ellenőrzési gyakoriság meghatározásának folyamatát célszerű az irányítási rendszer keretében dokumentálni és ellenőrzés céljára rendelkezésre tartani.
1.3. A törmelék semmilyen formában nem tartalmazhat túlzott mennyiségű fémoxidokat, a szabadban normál légköri körülmények között tárolt, előkészített törmelék-re általában jellemző mennyiségektől eltekintve.	A képzett személyzet mindegyik szállítmányt megtekintéssel való vizsgálatnak veti alá.
1.4. A törmelék nem tartalmazhat szemmel látható olajat, olajos emulziót, kenőanyagot vagy zsiradékot, kivéve olyan elhanyagolható mennyiségben, amely semmilyen csepegéshez nem vezet.	A képzett személyzet mindegyik szállítmányt megtekintéssel való vizsgálatnak veti alá, különös figyelmet fordítva azon részekre, ahol legvalószínűbb az olajcsepegés előfordulása.
1.5. A radioaktív fémtörmelék-re irányadó nyomonkövetési és válaszpontkezelési eljárások nemzeti és nemzetközi szabályai értelmében nem lehet szükség válaszpontkezelésre. Ezt a követelményt a munkavállalók és a lakosság egészségének védelmére vonatkozó, az Euratom-Szerződés III. fejezetének hatálya alá tartozó alapvető előírások és különösen a 96/29/Euratom tanácsi irányelv ⁽¹⁾ sérelme nélkül kell alkalmazni.	A képzett személyzet mindegyik szállítmányt megvizsgálja a radioaktivitás szempontjából. Mindegyik törmelék-szállítmányt a radioaktív fémtörmelék-re irányadó nyomonkövetési és válaszpontkezelési eljárások nemzeti és nemzetközi szabályaival összhangban kiállított igazolásnak kell kísérnie. Az igazolást tartalmazhatja a szállítmányt kísérő valamely más okmány is.

Kritériumok	Önellenőrzési követelmények
1.6. A törmelék nem rendelkezhet a 2008/98/EK irányelv III. mellékletében felsorolt veszélyes tulajdonságok egyikével sem. A törmeléknek meg kell felelnie a 2000/532/EK bizottsági határozatban ⁽²⁾ rögzített koncentráció-határértékeknek, és a benne jelen lévő anyagok nem léphetik túl a 850/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ IV. mellékletében foglalt koncentráció-határértékeket. A réztörmözetek egyes ötvözőfémjeinek tulajdonságai e követelmény szempontjából nem relevánsak.	A képzett személyzet mindegyik szállítmányt megtekintéssel való vizsgálatnak veti alá. Ha a megtekintéssel való vizsgálat alapján veszélyes tulajdonságok gyanúja merül fel, további megfelelő ellenőrzési intézkedéseket kell tenni, például adott esetben mintát kell venni, és méréseket kell végezni. A személyzetet képzésben kell részesíteni a réztörmelék lehetséges veszélyes tulajdonságairól, valamint azon anyagi összetevőkről és jellemzőkről, amelyek alapján e veszélyes tulajdonságok felismerhetők. A veszélyes tulajdonságok felismerésének folyamatát az irányítási rendszer keretében dokumentálni kell.
1.7. A törmelék nem tartalmazhat olyan, nyomás alatt lévő, zárt vagy nem eléggé megbontott tartályt, amely egy fémfeldolgozó üzem kohójában robbanást okozhat.	A képzett személyzet mindegyik szállítmányt megtekintéssel való vizsgálatnak veti alá.
1.8. A törmelék nem tartalmazhat PVC-t bevonatok, festékek vagy műanyagok maradványai formájában.	A képzett személyzet mindegyik szállítmányt megtekintéssel való vizsgálatnak veti alá.

2. szakasz: A hasznosítási művelet alapanyagául szolgáló hulladék

2.1. Kizárólag olyan hulladék szolgálhat alapanyagul, amely hasznosítható rezet vagy réztörmözetet tartalmaz.	Az ebben a szakaszban foglalt kritériumoknak nem megfelelő hulladék felismerésére felkészített képzett személyzet minden beérkező hulladékot (megtekintéssel való vizsgálat útján) és kísérő dokumentációt átvételi ellenőrzésnek vet alá.
2.2. Veszélyes hulladék csak akkor szolgálhat alapanyagul, ha bizonyítottan alkalmazásra kerültek a „Kezelési eljárások és technikák” címszó alatt leírt azon eljárások és módszerek, amelyek a hulladékot megfosztják minden veszélyes tulajdonságától.	
2.3. A következő hulladékok nem szolgálhatnak alapanyagul: — olajat, olajos emulziót vagy hasonló folyadékot tartalmazó reszelék, illetve forgács, valamint — olyan hordók és tartályok – az elhasználódott járművek felszereléseinek kivételével –, amelyek olajat vagy festéket tartalmaznak vagy tartalmaztak.	

3. szakasz: Kezelési eljárások és technikák

3.1. A réztörmeléket előzetesen – a forrásnál vagy a begyűjtés során – szét kell válogatni, vagy az alapanyagul szolgáló hulladékot előzetesen olyan kezelésnek kell alávetni, amely a réztörmeléket különválasztja a nemfémes összetevőktől és a réztől eltérő fémektől. Az e műveletekből származó réztörmeléket minden egyéb hulladéktól elkülönítve kell tárolni.	
3.2. Előzőleg el kell végezni minden olyan mechanikai kezelést (például darabolás, préselés, zúzás vagy őrlés, szétválogatás, elkülönítés, tisztítás, szennyeződésméntesítés, kiürítés), amely szükséges ahhoz, hogy a fémtörmeléket a szándékolt végcélra közvetlenül fel lehessen használni.	
3.3. A veszélyes összetevőket tartalmazó hulladékokra a következő különös követelmények alkalmazandók: — az elektromos vagy elektronikus berendezések hulladékaiból és az elhasználódott járművekből származó anyagokat előzőleg alá kell vetni a 2002/96/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽⁴⁾ 6. cikkében, illetőleg a 2000/53/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽⁵⁾ 6. cikkében előírt valamennyi kezelésnek,	

Kritériumok	Önellenőrzési követelmények
— a kiselejtezett berendezésekben lévő fluorozott-klórozott szénhidrogéneket előzőleg egy, az illetékes hatóságok által jóváhagyott eljárással le kell választani, — a kábelekről el kell távolítani a szigetelést, vagy le kell azt vágni. Ha a kábelt szerves anyagból (műanyagból) készült szigetelés borítja, azt előzőleg el kell távolítani az elérhető legjobb technikákkal, — a hordókat és a tartályokat előzőleg ki kell üríteni és tisztítani, — az első francia bekezdésben nem említett hulladékban található veszélyes anyagokat egy, a hatáskörrel rendelkező hatóság által jóváhagyott eljárással hatékonyan el kell távolítani.	

⁽¹⁾ HL L 159., 1996.6.29., 1. o.

⁽²⁾ HL L 226., 2000.9.6., 3. o.

⁽³⁾ HL L 158., 2004.4.30. 7. o.

⁽⁴⁾ HL L 37., 2003.2.13., 24. o.

⁽⁵⁾ HL L 269., 2000.10.21., 34. o.

II. MELLÉKLET

Nyilatkozat a 4. cikk (1) bekezdése szerint a hulladéknak nem minősülés kritériumainak teljesüléséről

1.	A réztörmelék gyártója/importálója: Név: Cím: Kapcsolattartó személy: Telefon: Fax: E-mail:
2.	a) A fémtörmelék kategóriájának valamely ipari leírás vagy szabvány szerinti megnevezése vagy kódja: b) Adott esetben a vevői leírás főbb technikai követelményei, például összetétel, méret, típus és jellemzők:
3.	A fémtörmelék-szállítmány megfelel a 2. a) pont alatt megjelölt ipari leírásnak vagy szabványnak vagy a 2. b) pont alatt megjelölt vevői leírásnak.
4.	A szállítmány mennyisége kilogrammban:
5.	A radioaktivitás-vizsgálattal kapcsolatban a radioaktív fémtörmelékre irányadó nyomonkövetési és válaszingázkedési eljárások nemzeti és nemzetközi szabályaival összhangban megtörtént az igazolás kiállítása.
6.	A fémtörmelékgyártó a 715/2013/EU bizottsági rendeletben foglaltaknak megfelelő irányítási rendszert alkalmaz, és azt akkreditált megfelelőségértékelő szervezet vagy környezetvédelmi hitelesítő, illetőleg – hulladéknak nem minősülő fémtörmeléknek az Unió vámterületére történő behozatala esetén – független külső hitelesítő hitelesítette.
7.	A fémtörmelék-szállítmány megfelel a 715/2013/EU rendelet 3. cikkének 1–3. pontjában foglalt kritériumoknak.
8.	A fémtörmelékgyártó/-importáló nyilatkozata: Kijelentem, hogy a fenti adatok hiánytalanok, és legjobb tudásom szerint megfelelnek a valóságnak. Név: Dátum: Aláírás:

A BIZOTTSÁG 716/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. július 25.)**

a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kiszerezéséről, címkézéséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról szóló 110/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazási szabályainak megállapításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kiszerezéséről, címkézéséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról, valamint az 1576/89/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. január 15-i 110/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 24. cikke (3) bekezdésére és 27. cikkére,

mivel:

- (1) A 110/2008/EK rendelet egyes rendelkezéseinek egyértelműsítése és azok egységes tagállami végrehajtása érdekében részletes szabályokat kell elfogadni a szeszes italok kiszerezésére vonatkozóan, különösen az összetett kifejezések, az utalások, a kereskedelmi megnevezések és a földrajzi árujelzők használatát illetően.
- (2) A 110/2008/EK rendelet 10. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban a szeszes italok vagy más élelmiszerek kiszerezésében bizonyos feltételekkel feltüntetett olyan összetett kifejezés, amely magában foglalja a 110/2008/EK rendelet II. mellékletében meghatározott kategórianevek egyikét vagy a III. mellékletben lajstromozott földrajzi árujelzők egyikét vagy e kategóriákra vagy földrajzi árujelzőkre vonatkozó egy vagy több utalást. Az összetett kifejezések és az utalások egységes tagállami használata érdekében meg kell határozni a szeszes italok és más élelmiszerek kiszerezésében való alkalmazásukra vonatkozó részletes szabályokat.
- (3) Ha egy élelmiszer kiszerezésében hivatkozás történik valamely szeszes itallra, az adott szeszes itallnak teljes körűen meg kell felelnie a 110/2008/EK rendelet előírásainak, és tilos azt hígítani. A szeszes italokra történő hivatkozások tekintetében szükséges egyértelműen meghatározni a „hígítás” fogalmát, mivel egyes gyártási eljárások nem tekintendők hígításnak.
- (4) Annak biztosítása érdekében, hogy a 110/2008/EK rendeletben meghatározott, a földrajzi árujelzők lajstromozásával kapcsolatos feltételek teljesüljenek, a Bizottságnak meg kell vizsgálnia a lajstromozási kérelmeket, és részletes végrehajtási szabályokat kell meghatároznia a szeszes italok földrajzi árujelzőivel kapcsolatos kérelmekre, vizsgálatokra, kifogásokra és törlési eljárásokra

vonatkozóan. A szóban forgó szabályok egységes végrehajtása érdekében mintákat kell kidolgozni a lajstromozási kérelemre, a műszaki dokumentációra, valamint a kifogással, a műszaki dokumentáció módosításával és a földrajzi árujelző törlésével kapcsolatos okmányokra.

- (5) A Bizottság, a tagállamok és a harmadik országok közötti, a lajstromozott földrajzi árujelzőkről szóló kommunikáció megkönnyítésére a tagállamok és a harmadik országok a teljes műszaki dokumentáció benyújtása mellett kötelesek tájékoztatni a Bizottságot földrajzi árujelzőik műszaki dokumentációinak főbb előírásairól is.
- (6) A földrajzi árujelzővel rendelkező szeszes ital csomagolását érintő korlátozások – például az az előírás, hogy a szeszes ital csomagolását a körülhatárolt földrajzi területen belül kell végezni – korlátozzák az áruk szabad mozgását és a szolgáltatásnyújtás szabadságának érvényesülését. Ezek a korlátozások csak akkor engedhetők meg, ha szükséges, arányos és megfelelő intézkedést jelentenek a földrajzi árujelző jó hírnevének megőrzése céljából.
- (7) A szeszes italok esetében elő kell írni egy, a földrajzi árujelzőkre utaló uniós szimbólumot, hogy a fogyasztók felismerhessék azokat a szeszes italokat, amelyek földrajzi származásukkal összefüggő sajátos jellemzőkkel bírnak.
- (8) Tekintettel arra, hogy a tagállamoknak időre van szükségük az összetett kifejezésekkel és az utalásokkal kapcsolatos intézkedések végrehajtására, a szóban forgó intézkedések alkalmazását indokolt későbbre halasztani.
- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a szeszes italokkal foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

TÁRGY ÉS FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1. cikk

Tárgy

Ez a rendelet részletes szabályokat állapít meg a 110/2008/EK rendelet végrehajtására vonatkozóan, különös tekintettel a következőkre:

- a) a 110/2008/EK rendelet 10. cikkében említett összetett kifejezések és utalások használata valamely élelmiszer megnevezésében, kiszerezésében és címkézésében;

⁽¹⁾ HL L 39., 2008.2.13., 16. o.

- b) a szeszes italoknak a 110/2008/EK rendelet 15. cikkében említett földrajzi árujelzői és egy uniós szimbólum használata a szeszes italok földrajzi árujelzőihez.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

- a) „szeszesital-kategória”: a 110/2008/EK rendelet II. melléklete szerinti 1–46. pontban meghatározott kategóriák egyike;
- b) „földrajzi árujelző”: a 110/2008/EK rendelet III. mellékletében nyilvántartásba vett földrajzi árujelzők egyike;
- c) „összetett kifejezés”: az alábbi elemek kombinációja a 110/2008/EK rendelet II. mellékletének 1–46. pontjában felsorolt valamely kifejezéssel vagy egy olyan szeszes ital földrajzi árujelzőjével, amelyből a végtermék teljes alkohol-tartalma származik:
- i. a 110/2008/EK rendelet II. melléklete értelmében az adott szeszes ital előállításához fel nem használt egy vagy több élelmiszer neve vagy e nevekből képzett melléknevek; és/vagy
- ii. a „likőr” kifejezés;
- d) „utalás”: közvetlen vagy közvetett hivatkozás egy vagy több szeszesital-kategóriára vagy földrajzi árujelzőre, kivéve az összetett kifejezéseken vagy a 110/2008/EK rendelet 9. cikkének (9) bekezdésében említett, élelmiszerek összetevőit tartalmazó felsoroláson belüli hivatkozásokat.

II. FEJEZET

AZ ÖSSZETETT KIFEJEZÉSEK ÉS UTALÁSOK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK

3. cikk

Összetett kifejezések

- (1) A „szeszes ital” kifejezés nem alkothatja egy alkoholtartalmú italt megnevező összetett kifejezés részét.
- (2) Egy alkoholtartalmú italt megnevező összetett kifejezés nem állhat olyan kombinációból, melynek egyik eleme a „likőr” kifejezés, másik eleme pedig a 110/2008/EK rendelet II. mellékletének 33–40. pontjában meghatározott kategórianevek valamelyike.
- (3) Egy összetett kifejezés nem helyettesítheti a szeszes ital kereskedelmi megnevezését.
- (4) Az alkoholtartalmú italt megnevező összetett kifejezést azonos típusú, méretű és színű betűkkel kell feltüntetni. Nem

szakíthatja meg semmilyen szöveg vagy képi elem, amely nem alkotja részét, és nem tüntethető fel nagyobb méretű betűkkel, mint a kereskedelmi megnevezés.

4. cikk

Utalások

Valamely szeszesital-kategóriára vagy földrajzi árujelzőre történő utalás egy élelmiszer kiszerelésén nem jeleníthető meg a kereskedelmi megnevezéssel egy sorban. Alkoholtartalmú italok esetében az utalást kisebb betűméretben kell feltüntetni, mint a kereskedelmi megnevezést és az összetett kifejezést.

5. cikk

A szeszes ital hígítása

A 110/2008/EK rendelet 10. cikke (2) bekezdésének értelmében hígításnak tekintendő egy szeszes ital alkoholtartalmának kizárólag víz hozzáadásával azon minimális alkoholtartalom-érték alá történő csökkentése, amelyet az adott szeszes italnak a szóban forgó rendelet II. melléklete szerinti kategóriájának megfelelően állapítottak meg.

III. FEJEZET

FÖLDRAJZI ÁRUJELZŐK

6. cikk

A földrajzi árujelző lajstromba vételére vonatkozó kérelem

A földrajzi árujelzőnek a 110/2008/EK rendelet III. mellékletébe való felvételére vonatkozó kérelmet a Bizottság részére kell benyújtani; a kérelemnek tartalmaznia kell:

- a) az e rendelet I. mellékletében meghatározott minta szerinti kérelmet;
- b) az e rendelet II. mellékletében meghatározott minta szerinti műszaki dokumentációt;
- c) a b) pontban említett műszaki dokumentáció fő előírásait.

7. cikk

Határon átnyúló kérelmek

(1) Amennyiben egy határon átnyúló földrajzi árujelző kizárólag tagállamokat érint, a megfelelő kérelmet vagy közösen kell benyújtani, vagy a tagállamok egyike nyújtja be azt a többiek nevében is eljárva. Utóbbi esetben a kérelemnek magában kell foglalnia egy-egy felhatalmazó dokumentumot a többi tagállam részéről arra vonatkozóan, hogy az adott tagállam a nevükben benyújthatja a kérelmet.

Amennyiben egy határon átnyúló földrajzi árujelző kizárólag harmadik országokat érint, a megfelelő kérelmet vagy a kérelmezők egyike, vagy a harmadik országok egyike nyújtja be a Bizottságnak a többiek nevében is eljárva, és a kérelemnek magában kell foglalnia a következőket:

- a) az érintett harmadik országokban élvezett oltalom igazolása; és

- b) egy-egy felhatalmazó dokumentum a többi harmadik ország részéről arra vonatkozóan, hogy az adott harmadik ország a nevükben benyújthatja a kérelmet.

Amennyiben egy határon átnyúló földrajzi árujelző legalább egy tagállamot és legalább egy harmadik országot érint, a kérelmet a tagállamok, a harmadik országbeli hatóságok vagy a szóban forgó harmadik országban működő magánszervek egyike nyújtja be a Bizottságnak, és a kérelemnek magában kell foglalnia a következőket:

- a) az érintett harmadik országokban élvezett oltalom igazolása; és
- b) egy-egy felhatalmazó dokumentum a tagállamok vagy a harmadik országok részéről arra vonatkozóan, hogy az adott fél a nevükben benyújthatja a kérelmet.

(2) A Bizottság által kibocsátott bármely értesítés vagy határozat címzettje az a tagállam, harmadik országbeli hatóság vagy a szóban forgó harmadik országban működő magánszerv lesz, amely a határon átnyúló kérelmet a Bizottsághoz eljuttatja.

8. cikk

A kérelem átvétele

(1) A kérelem benyújtása időpontjának az az időpont számít, amikor a kérelem a Bizottsághoz beérkezik.

(2) Az érintett tagállam vagy harmadik ország hatósága vagy a szóban forgó harmadik országban működő magánszerv részére átvételi elismervényt kell kiadni, amelyen fel kell tüntetni legalább a következőket:

- a) az ügyiratszám;
- b) a nyilvántartásba veendő név;
- c) a beérkezett oldalak száma;
- d) a kérelem kézhezvételének időpontja.

9. cikk

Bevett földrajzi árujelzők

(1) Ha egy bevett földrajzi árujelző tekintetében a 110/2008/EK rendelet 20. cikkének (1) bekezdése szerint benyújtott műszaki dokumentáció nem bizonyítja, hogy teljesülnek a szóban forgó rendelet 15. cikkének (1) bekezdésében meghatározott követelmények, a Bizottság megjelöl egy határidőt, ameddig a dokumentáció módosítható vagy visszavonható, vagy a tagállam közölheti megjegyzéseit.

(2) Ha a hiánypótlást az (1) bekezdésben említett kijelölt határidőn belül a tagállam nem végzi el, a műszaki dokumentációt be nem nyújtottnak kell tekinteni, és a 110/2008/EK rendelet 20. cikkének (3) bekezdését kell alkalmazni.

10. cikk

Csomagolás az érintett földrajzi területen

Amennyiben a műszaki dokumentáció előírja, hogy a szeszes ital csomagolását a körülhatárolt földrajzi területen belül vagy

valamely, e területtel közvetlenül szomszédos területen kell végezni, az érintett termék tekintetében e követelményt meg kell indokolni.

11. cikk

A kérelem elfogadhatósága

(1) A kérelem akkor elfogadható, ha tartalmazza a 6. cikkben említett összes elemet.

(2) Amennyiben a kérelem nem teljes, a Bizottság felkéri a kérelmezőt, hogy két hónapon belül pótolja a hiányt. Ha a hiány pótlása nem történik meg az említett határidőn belül, a Bizottság a kérelmet mint nem elfogadhatót elutasítja.

12. cikk

Az érvényességre vonatkozó feltételek vizsgálata

(1) Ha a földrajzi árujelző nem felel meg a 110/2008/EK rendelet 15. cikkének, vagy ha a lajstromba vételre vonatkozó kérelem tekintetében nem teljesülnek a 110/2008/EK rendelet 17. cikkében meghatározott követelmények, a Bizottság megjelöl egy határidőt, ameddig a kérelem módosítható vagy visszavonható, vagy a tagállam, a harmadik országbeli hatóság vagy a szóban forgó harmadik országban működő magánszerv közölheti megjegyzéseit.

(2) Amennyiben a hiánypótlást az (1) bekezdésben említett kijelölt határidőn belül a tagállam, a harmadik országbeli hatóság vagy a szóban forgó harmadik országban működő magánszerv nem végzi el, a Bizottság a kérelmet elutasítja.

13. cikk

Kifogás a lajstromozás ellen

(1) A 110/2008/EK rendelet 17. cikkének (7) bekezdésében említett kifogásokat az e rendelet III. melléklete szerinti formanyomtatvány alapján kell összeállítani és a Bizottságnak kell megküldeni. A kifogás benyújtása időpontjának az az időpont számít, amikor a kifogás a Bizottsághoz beérkezik.

(2) A kifogást emelő fél részére átvételi elismervényt kell kiadni, amelyen fel kell tüntetni legalább a következőket:

- a) az ügyiratszám;
- b) a beérkezett oldalak száma;
- c) a kifogás átvételének időpontja.

14. cikk

A kifogás elfogadhatósága

(1) A kifogás akkor elfogadható, ha tartalmazza az elsőbbségi joga(k)at, ha van(nak) ilyen(ek), valamint a kifogás okát (okait), és ha a 110/2008/EK rendelet 17. cikkének (7) bekezdésében említett határidőn belül beérkezett.

(2) Ha a kifogás – a 110/2008/EK rendelet 23. cikkének (3) bekezdésével összhangban – valamely korábbi, közismert és jó hírnevnek örvendő, az Unióban már használatos védjegy létezésén alapul, a kifogáshoz mellékelni kell az adott védjegy bejelentésére, lajstromozási kérelmére, lajstromozására vagy használatára vonatkozó bizonyítékokat, például a védjegy-okiratot vagy a védjegy használatát igazoló bizonyítékokat, továbbá a védjegy jó hírnevének és közismertségének bizonyítékait.

(3) Minden kifogásnak tartalmaznia kell az alátámasztását biztosító tények, a benyújtott bizonyítékok és megjegyzések részletes ismertetését, az ezekre vonatkozó igazoló dokumentumokat pedig mellékelni kell.

A valamely korábbi védjegy használatára, közismertségére és jó hírnevére vonatkozó alátámasztó információknak és bizonyítékoknak tartalmazniuk kell a helyet, időtartammal, hatókörrel és jelleggel kapcsolatos adatokat.

(4) Abban az esetben, ha a kifogást emelő fél nem nyújtja be az (1), (2) és (3) bekezdésben említett információkat és dokumentumokat, a Bizottság felkéri, hogy két hónapon belül pótolja a hiányt. Ha a hiány pótlása nem történik meg az említett határidőn belül, a Bizottság a kifogást mint nem elfogadhatót elutasítja.

15. cikk

A kifogások vizsgálata

(1) Ha a kifogás elfogadható, a Bizottság tájékoztatja erről a tagállamot vagy a harmadik országban működő magánszervet, és felkéri, hogy két hónapon belül tegye meg észrevételeit. A Bizottság az említett időszakon belül beérkező észrevételeket közli a kifogást emelő féllel.

(2) A Bizottság felkéri a feleket, hogy a másik féltől kapott észrevételekhez fűzött megjegyzéseiket két hónapon belül közöljék.

(3) Ha a Bizottság úgy látja, hogy a kifogás megalapozott, a lajstromozási kérelmet elutasítja.

(4) Amennyiben többszörös kifogás esetén egy vagy több kifogás előzetes megvizsgálása nyomán a bejegyzési kérelem elfogadhatatlannak bizonyul, a Bizottság felfüggesztheti a további kifogásolási eljárásokat. A Bizottság a többi, kifogást emelő felet minden őket érintő döntésről tájékoztatja.

(5) Amennyiben egy adott lajstromozási kérelmet elutasítanak, a felfüggesztett kifogásolási eljárásokat lezártnak kell tekinteni, és az érintett, kifogást emelő feleket erről megfelelő módon tájékoztatni kell.

16. cikk

A Bizottság határozatai

(1) A Bizottság által a 9. cikk (2) bekezdése, a 11. cikk (2) bekezdése, a 12. cikk (2) bekezdése és a 15. cikk (3) bekezdése értelmében hozott határozatoknak a Bizottság rendelkezésére álló dokumentumokon és információkon kell alapulniuk.

A Bizottság a határozatokról és azok indokairól értesíti a tagállamot, a harmadik országban működő magánszervet, és megfelelő esetben a kifogást emelő felet.

(2) Ha a Bizottság a földrajzi árujelző lajstromozására vonatkozó kérelmet nem utasítja el e rendelet 11. cikkének (2) bekezdése, 12. cikkének (2) bekezdése és 15. cikkének (3) bekezdése értelmében, a 110/2008/EK rendelet 17. cikk (8) bekezdésének megfelelően úgy határoz, hogy lajstromba veszi a földrajzi árujelzőt a szóban forgó rendelet III. mellékletében.

17. cikk

Nyelvhasználat

A földrajzi árujelzőt az(ok)on a nyelv(ek)en kell lajstromba venni, amely(ek)en a kérdéses árut az érintett földrajzi területen megnevezik, mégpedig az eredeti írásmódnak megfelelően.

18. cikk

A törlés iránti kérelmek benyújtása

(1) A földrajzi árujelző törlésére vonatkozó kérelmet az e rendelet IV. melléklete szerinti formanyomtatvány alapján kell összeállítani és a Bizottságnak kell megküldeni. A törlés iránti kérelem benyújtása időpontjának az az időpont számít, amikor a kérelem a Bizottsághoz beérkezik.

(2) A törlés kérelmezője részére átvételi elismervényt kell kiadni, amelyen fel kell tüntetni legalább a következőket:

a) az ügyiratszám;

b) a beérkezett oldalak száma; valamint

c) a kérelem átvételének időpontja.

19. cikk

A törlés iránti kérelem elfogadhatósága

(1) A törlés iránti kérelem akkor elfogadható, ha feltünteti a törlés kérelmezőjének jogos érdekét, és ismerteti a törlés okait.

(2) Minden törlési kérelemnek tartalmaznia kell az alátámasztását biztosító tények, a benyújtott bizonyítékok és megjegyzések részletes ismertetését. Az ezekre vonatkozó igazoló dokumentumokat mellékelni kell, különös tekintettel a tagállam vagy a harmadik országban működő hatóság igazolására arról, hol található a kérelmező lakhelye vagy bejegyzett székhelye.

(3) Abban az esetben, ha a törlés kérelmezője nem nyújtja be az (1) és (2) bekezdésben említett információkat és dokumentumokat a kérelemmel együtt, a Bizottság felkéri, hogy két hónapon belül pótolja a hiányt. Ha a hiány pótlása nem történik meg az említett határidőn belül, a Bizottság a kérelmet mint nem elfogadhatót elutasítja.

A Bizottság az elfogadhatatlanságra vonatkozó határozatról értesíti a törlés kérelmezőjét, valamint azt a tagállamot, harmadik országbeli hatóságot vagy a szóban forgó harmadik országban működő azon magánszervet, amelynek földrajzi árujelzőjét a törlésre vonatkozó kérelem érinti.

20. cikk

A törlésre vonatkozó vizsgálat

(1) Ha a Bizottság a törlés iránti kérelmet nem utasította el a 19. cikk (3) bekezdése szerint, a kérelemről tájékoztatja azt a tagállamot vagy harmadik országbeli hatóságot vagy a szóban forgó harmadik országban működő azon magánszervet, amelynek földrajzi árujelzőjét a törlésre vonatkozó kérelem érinti, és felkéri, hogy két hónapon belül tegye meg észrevételeit. A Bizottság az említett időszakon belül beérkező észrevételeket közli a törlés kérelmezőjével.

(2) A Bizottság határozatot hoz a törlésről, amennyiben a tagállam vagy a harmadik országbeli hatóság vagy a szóban forgó harmadik országban működő magánszerv nem teszi meg észrevételeit vagy nem tartja be a kéthónapos határidőt.

(3) A Bizottság az érintett földrajzi árujelző törléséről szóló határozatát a rendelkezésére álló információk alapján hozza meg, miután az észrevételek megküldésére vonatkozó határidő lejárt. A Bizottság meggyőződik arról, hogy földrajzi árujelző műszaki dokumentációjának való megfelelés már valóban nem lehetséges vagy többé már nem garantálható, különösen ha a 110/2008/EK rendelet 17. cikkében megállapított feltételek már nem teljesülnek, illetve a közeljövőben már nem lesznek teljesíthetők.

A Bizottság a törlésre vonatkozó határozatról értesíti a tagállamot, a harmadik országbeli hatóságot vagy a szóban forgó harmadik országban működő magánszervet, illetve a törlés kérelmezőjét.

(4) Amennyiben ugyanazon földrajzi árujelzőre több törlési kérelmet is benyújtanak, és egy vagy több kérelem előzetes megvizsgálása nyomán a Bizottság úgy határoz, hogy a földrajzi árujelző oltalma a továbbiakban már nem indokolt, a Bizottság felfüggesztheti az adott földrajzi árujelzőre vonatkozó további törlési eljárásokat. Ekkor a Bizottság a többi, törlést kérelmező felet minden őket érintő döntésről tájékoztatja.

Egy földrajzi árujelző törlését követően a Bizottság lezárja a függőben lévő a törlési eljárásokat, és erről tájékoztatja a többi, törlést kérelmező felet.

21. cikk

A műszaki dokumentáció módosítása

(1) Valamely lajstromozott földrajzi árujelzővel kapcsolatos műszaki dokumentációnak a 110/2008/EK rendelet 21. cikke szerinti módosítására vonatkozó kérelmet e rendelet V. mellékletével összhangban kell összeállítani és elektronikus formában kell benyújtani.

(2) Az (1) bekezdésben említett kérelem vonatkozásában e rendelet 8–15. cikke értelemszerűen alkalmazandó. Az ezen cikkeken foglalt eljárások a műszaki dokumentációnak csak azokat a pontjait érintik, amelyek a módosítás hatálya alá tartoznak.

(3) Ha a műszaki dokumentáció módosítása iránti kérelmet az eredeti kérelmezőtől eltérő kérelmező nyújtja be, a Bizottság tájékoztatja az eredeti kérelmezőt erről a kérelemről.

22. cikk

Unió szimbólum használata a lajstromozott földrajzi árujelzőkhöz

(1) A szeszes italok esetében alkalmazható az 1898/2006/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ V. mellékletében meghatározott, lajstromozott földrajzi árujelzőkre utaló uniós szimbólum. Az említett szimbólum nem alkalmazható együtt olyan összetett kifejezéssel, amely földrajzi árujelzőt foglal magában. Az „OLTALOM ALATT ÁLLÓ FÖLDRAJZI JELZÉS” megjelölés helyettesíthető az Unió más hivatalos nyelvének egyenértékű kifejezésével a szóban forgó mellékletben meghatározottak alapján.

(2) Amennyiben az (1) bekezdés szerinti uniós szimbólumot feltüntetik a szeszes ital címkéjén, azt a megfelelő földrajzi árujelzőnek is követnie kell.

V. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

23. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ez a rendelet 2013. szeptember 1-jétől alkalmazandó. A 3. és 4. cikk 2015. március 1-jétől alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 25-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 369., 2006.12.23., 1. o.

I. MELLÉKLET

KÉRELEM FÖLDRAJZI ÁRUJELZÉS LAJSTROMBA VÉTELÉRE

Az átvétel időpontja (ÉÉÉÉ/HH/NN) ...

[a Bizottság tölti ki]

Az oldalak száma (beleértve ezt az oldalt is) ...

A kérelem nyelve ...

Ügyiratszám ...

[a Bizottság tölti ki]

A lajstromozandó földrajzi árujelzés ...

A szeszes ital kategóriája

Kérelmező

A jogi vagy természetes személy neve ...

Teljes cím (ország, település és annak postai irányítószáma, közterület neve és házszám) ...

Jogállás, méret és összetétel (jogi személyek esetében) ...

Honosság ...

Telefon, e-mail ...

Közvetítő

Tagállam(ok) (*)

Harmadik ország hatósága (*)

[(*) a nem kívánt rész törlendő]

Közvetítő(k) neve(i) ...

Pontos cím(ek) (ország, település és annak postai irányítószáma, közterület neve és házszám) ...

Telefon, e-mail ...

Igazolás harmadik országban élvezett oltalomról ...

Műszaki dokumentáció

Oldalak száma ...

Az aláíró(k) neve(i) ...

Aláírás(ok) ...

II. MELLÉKLET

MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ

Az átvétel időpontja (ÉÉÉÉ/HH/NN) ...

[a Bizottság tölti ki]

Az oldalak száma (beleértve ezt az oldalt is) ...

A kérelem nyelve ...

Ügyiratszám ...

[a Bizottság tölti ki]

A lajstromozandó földrajzi árujelzés ...

A szeszes ital kategóriája

A szeszes ital megnevezése

- Fizikai-kémiai jellemzők és/vagy érzékszervi tulajdonságok
- Egyedi tulajdonságok (összehasonlítva az azonos kategóriához tartozó szeszes italokkal)

Az érintett földrajzi terület

A szeszes ital előállításának módja

Kapcsolat a földrajzi környezettel vagy a földrajzi származással

- A földrajzi területnek a kapcsolat szempontjából releváns adatai
- A szeszes italnak a földrajzi területtel összefüggő egyedi tulajdonságai

Európai uniós vagy nemzeti/regionális előírások

Kérelmező

- Tagállam, harmadik ország vagy jogi/természetes személy ...
- Pontos cím (ország, település és annak postai irányítószáma, közterület neve és házszám) ...
- Jogállás (jogi személyek esetében) ...

A földrajzi árujelző kiegészítése

A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok

III. MELLÉKLET

FÖLDRAJZI ÁRUJELZÉSEL SZEMBENI KIFOGÁST TARTALMAZÓ KÉRELEM

Az átvétel időpontja (ÉÉÉÉ/HH/NN) ...

[a Bizottság tölti ki]

Az oldalak száma (beleértve ezt az oldalt is) ...

A kifogást tartalmazó kérelem nyelve ...

Ügyiratszám ...

[a Bizottság tölti ki]

Kifogást emelő személy

A jogi vagy természetes személy neve ...

Pontos cím (ország, település és annak postai irányítószáma, közterület neve és házszám) ...

Honosság ...

Telefon, e-mail ...

Közvetítő

Tagállam(ok) (*)

Harmadik ország hatósága (nem kötelező) (*)

[(*) a nem kívánt rész törölendő]

Közvetítő(k) neve(i) ...

Pontos cím(ek) (ország, település és annak postai irányítószáma, közterület neve és házszám) ...

A kifogásolt földrajzi árujelzés ...**Korábbi jogok**

Lajstromba vett földrajzi jelzés (*)

Nemzeti földrajzi árujelzés (*)

[(*) a nem kívánt rész törölendő]

Név ...

Lajstromozási szám ...

Lajstromba vétel időpontja (ÉÉÉÉ/HH/NN) ...

Védjegy

Jel ...

Termékek és szolgáltatások listája ...

Lajstromszám ...

Lajstromba vétel időpontja ...

Származási ország ...

Hírnév/közismertség (*) ...

[(*) a nem kívánt rész törölendő]

A kifogásolás okai

Az aláíró neve ...

Aláírás ...

IV. MELLÉKLET

FÖLDRAJZI ÁRUJELZÉS TÖRLÉSE IRÁNTI KÉRELEM

Az átvétel időpontja (ÉÉÉÉ/HH/NN) ...

[a Bizottság tölti ki]

Az oldalak száma (beleértve ezt az oldalt is) ...

A törlés iránti kérelem benyújtója ...

Ügyiratszám ...

[a Bizottság tölti ki]

A törlés iránti kérelem nyelve ...

A jogi vagy természetes személy neve ...

Pontos cím (ország, település és annak postai irányítószáma, közterület neve és házszám) ...

Honosság ...

Telefon, e-mail ...

Vitatott földrajzi árujelzés ...

A kérelem benyújtójának jogos érdeke ...

A tagállam vagy a harmadik ország nyilatkozata ...

A törlés okai

Az aláíró neve ...

Aláírás ...

V. MELLÉKLET

FÖLDRAJZI ÁRUJELZÉS MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓJÁNAK MÓDOSÍTÁSA IRÁNTI KÉRELEM

Az átvétel időpontja (ÉÉÉÉ/HH/NN) ...

[a Bizottság tölti ki]

Az oldalak száma (beleértve ezt az oldalt is) ...

A módosítás nyelve ...

Ügyiratszám ...

[a Bizottság tölti ki]

Közvetítő

Tagállam(ok) (*)

Harmadik ország hatósága (nem kötelező) (*)

[(*) a nem kívánt rész törlendő]

Közvetítő(k) neve(i) ...

Pontos cím(ek) (ország, település és annak postai irányítószáma, közterület neve és házszám) ...

Telefon, e-mail ...

A földrajzi jelzés**A termékleírásnak a módosítás által érintett rovata**

Oltalom alatt álló név (*)

A termék leírása (*)

Földrajzi terület (*)

Kapcsolat (*)

Az ellenőrző hatóságok nevei és címei (*)

Egyéb (*)

[(*) a nem kívánt rész törlendő]

Módosítás

A termékleírás olyan módosítása, amely nem jár együtt a főbb előírások módosításával (*)

A termékleírás olyan módosítása, amely együtt jár a főbb előírások módosításával (*)

[(*) a nem kívánt rész törlendő]

A módosítás indoklása ...**A főbb előírások módosítása**

[külön lapon]

Az aláíró neve ...

Aláírás ...

A BIZOTTSÁG 717/2013/EU RENDELETE**(2013. július 25.)****a 142/2011/EU rendeletnek az egyes egészségügyi bizonyítványmintákban az állatjólétre vonatkozó bejegyzések tekintetében való módosításáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre és a belőlük származó termékekre vonatkozó egészségügyi szabályok megállapításáról és az 1774/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. október 21-i 1069/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (állati melléktermékekről szóló rendelet) és különösen annak 42. cikke (2) bekezdése d) pontjának első albekezdésére,

mivel:

- (1) A nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre és a belőlük származó termékekre vonatkozó egészségügyi szabályok megállapításáról szóló 1069/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról, valamint a 97/78/EK tanácsi irányelvnek az egyes minták és tételek határon történő állat-egészségügyi ellenőrzése alóli, az irányelv szerinti mentesítése tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2011. február 25-i 142/2011/EU bizottsági rendelet ⁽²⁾ előírja, hogy az Unióba történő behozatalra vagy az Unión átmenő tranzitszállításra szánt állati melléktermékek és azokból származó termékek szállítmányait az e rendelet XV. mellékletében meghatározott mintáknak megfelelő egészségügyi bizonyítványoknak kell kísérniük.
- (2) A 142/2011/EU rendelet XV. mellékletében meghatározott egyes egészségügyi bizonyítványminták előírják, hogy a hatósági állatorvosnak tanúsítani kell az állatok levágásuk vagy leölésük során való védelméről szóló, 1993. december 22-i 93/119/EK tanácsi irányelvben ⁽³⁾ meghatározott állatjóléti szabályoknak való megfelelést.
- (3) A 93/119/EK irányelvet az állatok leölésük során való védelméről szóló, 2009. szeptember 24-i 1099/2009/EK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ hatályon kívül helyezte, és a helyébe lépett. Az 1099/2009/EK rendelet 2013. január 1-jétől alkalmazandó.

- (4) Az egyértelműség érdekében frissíteni kell az 142/2011/EU rendelet XV. melléklete 3(D) fejezetében, a 3(F) fejezete II.1.3.b. pontjának iv. alpontjában és 8. fejezete II.2.2.b. pontjának iv. alpontjában található egészségügyi bizonyítványmintákban az állatjóléttel kapcsolatos nyilatkozatokat.
- (5) Az esetleges kereskedelmi fennakadások elkerülése érdekében az e rendelet hatálybalépése előtt a 142/2011/EU rendelet alapján kiállított bizonyítványok használatát egy átmeneti időszakra engedélyezni kell.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével, és sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem ellenezte őket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 142/2011/EU rendelet XV. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

A 2014. január 31-ig tartó átmeneti időszakban továbbra is be lehet léptetni az Unióba az állati eredetű termékek azon szállítmányait, melyeket a 142/2011/EU rendelet XV. mellékletében - az e rendelet által bevezetett módosításokat megelőzően - meghatározott egészségügyi bizonyítványminta szerint kiállított, 2013. december 1-je előtt kibocsátott egészségügyi bizonyítványok kísérnek.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2013. december 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 25-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 300., 2009.11.14., 1. o.

⁽²⁾ HL L 54., 2011.2.26., 1. o.

⁽³⁾ HL L 340., 1993.12.31., 21. o.

⁽⁴⁾ HL L 303., 2009.11.18., 1. o.

MELLÉKLET

A 142/2011/EU rendelet XV. melléklete a következőképpen módosul:

(1) A 3(D) fejezet helyébe a következő fejezet lép:

„3(D) FEJEZET

Egészségügyi bizonyítvány

kedvtelésből tartott állatoknak szánt, közvetlen értékesítésű, nyers állateledelnek vagy prémis állatok takarmányozására használt állati melléktermékeknek az Európai Unióba történő szállításához vagy az Unión átmenő tranzitszállításához ⁽²⁾

ORSZÁG

Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításához

I. rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Feladó Név Cím Telefonszám		I.2. A bizonyítvány hivatkozási száma	I.2.a.
			I.3. Központi illetékes hatóság	
			I.4. Helyi illetékes hatóság	
	I.5. Címzett Név Cím Postai irányítószám Telefonszám		I.6. A szállítmányért felelős személy az EU-ban Név Cím Postai irányítószám Telefonszám	
	I.7. Származási ország	ISO-kód	I.8. Származási régió	Kód
	I.9. Rendeltetési ország	ISO-kód	I.10. Rendeltetési régió	Kód
	I.11. Származási ország Név Cím Név Cím Név Cím		Engedélyszám Engedélyszám Engedélyszám	
	I.12. Rendeltetési hely Név Cím Postai irányítószám		Vámraktár ☐ Engedélyszám	
	I.13. Berakodás helye		I.14. Indulás dátuma	
	I.15. Szállítóeszköz Repülőgép ☐ Hajó ☐ Vasúti vagon ☐ Közúti jármű ☐ Egyéb ☐ Azonosítás Hivatkozás okiratokra		I.16. A beléptető állat-egészségügyi határállomás az EU területén I.17.	
I.18. Az áru leírása		I.19. Árukód (HR-kód)		
		I.20. Mennyiség		
I.21. A termék hőmérséklete Szobahőmérséklet ☐ Hűtött ☐ Fagyasztott ☐		I.22. Csomagok száma		
I.23. Plombaszám/Konténernummer		I.24. Csomagolás típusa		
I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk: Állati takarmány ☐ Ipari felhasználás ☐				
I.26. Az EU-n keresztül harmadik országba történő tranzitszállításra ☐ Harmadik ország ISO-kód		I.27. Az EU-ba történő behozatalra vagy beléptetésre ☐		
I.28. Áruk beazonosítása Faj (Tudományos megnevezés) Az áru jellege A telep engedélyezési száma Előállító üzem Nettó tömeg Tételszám				

ORSZÁG

Kedvtelésből tartott állatok közvetlen értékesítésre szánt, nyers eledele vagy prémis állatok takarmányozására szánt állati melléktermék

II. rész: Bizonyítványozás	II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
	Alulírott hatósági állatorvos kijelentem, hogy elolvastam és megértettem az 1069/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet ^(1a) és különösen annak 10. cikkét, valamint a 142/2011/EU bizottsági rendeletet 142/2011 ^(1b), és különösen annak XIII. melléklete II. fejezetét és XIV. melléklete II. fejezetét, és igazolom, hogy a fent megnevezett, kedvtelésből tartott állatok nyers eledele vagy állati melléktermék: II.1. az alább megadott egészségügyi követelményeknek megfelelő állati melléktermékekből áll; II.2. olyan állati melléktermékekből áll, amelyek: a) olyan húsból származnak, amely megfelel az alábbi jogszabályokban megállapított, vonatkozó állat- és közegészségügyi követelményeknek: — a 206/2010/EU bizottsági rendelet ⁽³⁾, feltéve, hogy az állatok, amelyekből a hús származik olyan harmadik országból, harmadik országbeli területről vagy annak részéről (az ország ISO-kódja, vagy a területek és azok részeinek kódja) származnak, amely az utóbbi 12 hónapban ragadós száj- és körömfájástól, keleti marhavésztől, klasszikus sertéspestistől, afrikai sertéspestistől és sertések hólyagos betegségétől mentes volt, és ahol az adott időszakban nem végeztek vakcinázást (csak a fogékony fajokra vonatkozik); — és/vagy a 798/2008/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾, feltéve hogy az állatok, amelyekből a hús származik, az említett rendeletben felsorolt (az ország ISO-kódja, vagy a területek és azok részeinek kódja) országból, területről vagy annak részéről származnak, amely legalább az utóbbi 12 hónapban mentes volt a Newcastle-betegségtől és a madárinfluenzától; — és/vagy a 119/2009/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾, feltéve hogy az állatok, amelyekből a hús származik, az említett rendeletben felsorolt (az ország ISO-kódja, vagy a területek és azok részeinek kódja) harmadik országból, területről vagy annak részéről származnak, amely az utóbbi 12 hónapban mentes volt a ragadós száj- és körömfájástól, a keleti marhavésztől, a klasszikus sertéspestistől, az afrikai sertéspestistől, a sertések hólyagos betegségétől, a Newcastle-betegségtől és a madárinfluenzától, és ahol az adott időszakban nem végeztek vakcinázást (csak a fogékony fajokra vonatkozik); b) olyan állatoktól származnak, amelyek a vágóhídon a vágást megelőző 24 órában levágás előtti egészségügyi vizsgálaton estek át, és nem mutatták a fenti rendeletek a) pontjában említett azon betegségek jeleit, amelyekre az állatok fogékonyak; valamint c) olyan állatokból származnak, amelyeket levágásuk vagy leölésük előtt és alatt a vágóhídon az uniós jogszabályok vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően, és legalább az 1099/2009/EK tanácsi rendelet II. és III. fejezetében meghatározottakkal egyenértékű követelmények betartásával kezeltek; vagy d) prémis állatok takarmánya esetében olyan vízi állatokból származnak, amelyek megfelelnek a 2006/766/EK bizottsági határozatban ⁽⁶⁾ foglalt állat- és közegészségügyi követelményeknek és az említett határozat II. mellékletében felsoroltak közül (ISO-kód) országból vagy annak területéről származnak; II.3.1. kizárólag az alábbi állati melléktermékekből áll: a) vágott állatok hasított teste vagy testrészei, illetve – vadon élő állatok esetében – leölt állatok teste vagy testrészei, amelyek az uniós jogszabályok értelmében emberi fogyasztásra alkalmasak, amelyeket azonban kereskedelmi okokból nem emberi fogyasztásra szánanak, valamint b) a vágott állatok azon testrészei, amelyek emberi fogyasztásra alkalmatlannak minősülnek, de amelyek emberre vagy állatra átvihető betegség jelét nem mutatják, és olyan hasított testekből származnak, amelyek az uniós jogszabályok szerint emberi fogyasztásra alkalmasak; II.3.2. prémis állatok takarmánya esetében a II.3.1. pontban foglaltak mellett az alábbi állati melléktermékekből is áll: ⁽²⁾ vagy: [- olyan baromfiból és nyúlalakkúakból származó állati melléktermékek, amelyeket a 853/2004/EK rendelet 1. cikke (3) bekezdésének d) pontjában foglaltak szerint a gazdaságban vágta le, és amelyek nem mutatták emberre vagy állatra átvihető betegség tünetét;] ⁽²⁾ és/vagy [- állati vér, amely emberre vagy állatra vérrel átvihető betegség klinikai tüneteit nem mutató, vágóhídon levágott és az uniós jogszabályokkal összhangban a levágás előtti vizsgálatot követően emberi fogyasztásra alkalmasnak ítélt, a kérődzóktól különböző állatokból származik;] ⁽²⁾ és/vagy [- emberi fogyasztásra szánt termékek előállításából származó állati melléktermékek, a zsírtalanított csontokat, a tepertőt és a tejfeldolgozásból származó centrifuga- vagy szeparátoriszapot is beleértve;] ⁽²⁾ és/vagy [- állati eredetű termékek, vagy állati eredetű termékeket tartalmazó élelmiszerek, amelyeket kereskedelmi okok, előállítási vagy csomagolási hibák vagy egyéb, köz- vagy állat-egészségügyi kockázatot nem jelentő problémák miatt már nem szánnak emberi fogyasztásra;] ⁽²⁾ és/vagy [- kedvtelésből tartott állatok állati eredetű eledele és állati eredetű takarmány, vagy állati melléktermékeket vagy azokból származó termékeket tartalmazó takarmány, amelyeket kereskedelmi okok, előállítási vagy csomagolási hibák vagy egyéb, köz- és állat-egészségügyi kockázatot nem jelentő problémák következtében már nem szánnak emberi fogyasztásra;] ⁽²⁾ és/vagy [- olyan vér, placenta, gyapjú, toll, szőr, szarv, pata és nyerstej, amelyek olyan élő állatokból származnak, amelyek e terméken keresztül emberre vagy állatra átvihető betegség tüneteit nem mutatták;] ⁽²⁾ és/vagy [- vízi állatok és azok részei, a tengeri emlősök kivételével, amelyek emberre vagy állatra átvihető betegség tüneteit nem mutatták;]		

Kedvtelésből tartott állatok közvetlen értékesítésre szánt, nyers eledele vagy prêmes állatok takarmányozására szánt állati melléktermék

ORSZÁG

II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
(2) és/vagy [- emberi fogyasztásra szánt termékeket gyártó üzemekből vagy létesítményekből származó vízi állatokból származó állati melléktermékek;]		
(2) és/vagy [- az olyan állatokból származó alábbi anyagok, amelyek emberre vagy állatra ezen anyagon keresztül átvihető betegség tüneteit nem mutatták: i. méshéjú állatok héja, lágyszövettel vagy hússal; ii. szárazföldi állatokból származó alábbi anyagok: — keltetési melléktermékek, — tojás, — tojás-melléktermékek, ideértve a tojáshéjat is, iii. kereskedelmi okokból leölt naposcsibék;]		
(2) és/vagy [- vízi vagy szárazföldi gerinctelenekből származó állati melléktermékek, az emberekre vagy állatokra patogén fajok kivételével;]		
(2) és/vagy [- a rágszálók és a nyúlalakúak rendjébe tartozó állatok és azok testrészei, kivéve az 1069/2009/EK rendelet 8. cikke a) pontjának iii., iv. és v. alpontjában említett, az 1. kategóriába tartozó anyagokat és a 9. cikke a)–g) pontjában említett, a 2. kategóriába tartozó anyagokat;]		
II.4. kinyerése és elkészítése során nem került érintkezésbe olyan anyagokkal, amelyek nem felelnek meg az 1069/2009/EK rendeletben előírt feltételeknek, és amelyet úgy kezeltek, hogy megelőzzék a kórokozókkal történő fertőződést;		
II.5. csomagolása olyan végső csomagolásba történt, amelynek címkéjében szerepel a „KEDVTELESBŐL TARTOTT ÁLLATOK NYERS ELEDELE – NEM EMBERI FOGYASZTÁSRA” vagy „PRÉMES ÁLLATOK TAKARMÁNYÁBA SZÁNT ÁLLATI MELLÉKTERMÉK – NEM EMBERI FOGYASZTÁSRA” felirat, majd ezeket hivatalosan lezárt szivárgásmentes dobozokba/konténerekbe rakták, vagy a szivárgás megelőzésére alkalmas, új csomagolásba és hivatalosan lezárt dobozokba/konténerekbe csomagolták, amelyek címkéjében szerepel a „KEDVTELESBŐL TARTOTT ÁLLATOK NYERS ELEDELE – NEM EMBERI FOGYASZTÁSRA” vagy „PRÉMES ÁLLATOK TAKARMÁNYÁBA SZÁNT ÁLLATI MELLÉKTERMÉK – NEM EMBERI FOGYASZTÁSRA” felirat, valamint a rendeltetési létesítmény neve és címe;		
II.6. kedvtelésből tartott állatok nyers eledele esetében: a) elkészítése és tárolása az illetékes hatóság által az 1069/2009/EK rendelet 24. cikkével összhangban engedélyezett és felügyelt üzemben történt; b) elemzése minden egyes feldolgozott tételből legalább öt – a feldolgozóüzemben történő tárolás közben vagy azt követően – szűrőpróbaszerűen vett minta alapján megtörtént, és megfelel az alábbi előírásoknak (?): Salmonella: 25 g-ban nem mutatható ki: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=5000 1 g-ban;		
II.7. (2) vagy [a termék nem tartalmaz olyan anyagot, és nem származik olyan specifikus kockázatú anyagból, amelyet a 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (8) V. melléklete meghatároz, és nem tartalmaz szarvasmarhafélét, juhfélét, kecskefélét csontjáról mechanikusan leválasztott húst; és az állatokat, amelyből a termék származik, nem a koponyaüregbe juttatott gázzal történő elkábítást követően vágták le, és nem e módszerrel, vagy elkábítást követően a központi idegrendszer szöveteinek a koponyaüregbe juttatott, hosszúka, rúd alakú eszközzel történő roncsolásával ölték le;] (2) vagy [a termék kizárólag olyan szarvasmarha-, juh- és kecskeféléből származó anyagot tartalmaz, illetve olyanból származik, amelyek a 999/2001/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdésével összhangban hozott határozat által elhanyagolható BSE-kockázatot jelentő országgént vagy régióként besorolt országban vagy régióban születtek, nevelkedtek folyamatosan és kerültek levágásra;]		
II.8. továbbá a TSE vonatkozásában: (2) vagy: [kérődzők takarmányozására szánt és juh- vagy kecskefélétől származó tejet vagy tejterméket tartalmazó állati melléktermékek esetében azon juh- vagy kecskefélét, amelyektől e termékek származnak, születésüktől fogva vagy legalább az előző három évben folyamatosan olyan gazdaságban tartották, amelyet nem helyeztek hatósági forgalmi korlátozás alá TSE gyanúja miatt, és amely az előző három évben megfelelt az alábbi követelményeknek: i. rendszeres hatósági állatorvosi ellenőrzés alatt állt; ii. tekintetben nem állapítottak meg a 999/2001/EK rendelet I. mellékletének 2.g) pontja értelmében vett klasszikus surlókor, illetve a klasszikus surlókor megerősítését követően: — minden olyan állatot leöltek és megsemmisítettek, amelynél megerősítették a klasszikus surlókor jelenlétét, valamint — a gazdaságban minden kecskét és juhot leöltek és megsemmisítettek, kivéve az ARR/ARR genotípusú tenyésztőket és azokat a tenyész anyajuhokat, amelyek legalább egy ARR alléllal rendelkeznek, és nincs VRQ alléljuk; iii. az ARR/ARR prionfehérje genotípusú juhok kivételével a juh- és kecskefélét csak akkor engedik be a gazdaságba, ha azok olyan gazdaságból érkeznek, amely megfelel az i. és ii. pontban megállapított követelményeknek.]		

ORSZÁG

Kedvtelésből tartott állatok közvetlen értékesítésre szánt, nyers eledele vagy prémis állatok takarmányozására szánt állati melléktermék

II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
(²) vagy [kérődzők takarmányozására szánt és juh- vagy kecskeféléktől származó tejet vagy tejterméket tartalmazó állati melléktermékek esetében, amennyiben azokat az 546/2006/EK bizottsági rendelet (⁹) mellékletében szereplő tagállamba szánják, azon juh- vagy kecskeféleket, amelyektől e termékek származnak, születésüktől fogva vagy legalább az előző hét évben folyamatosan olyan gazdaságban tartották, amelyet nem helyeztek hatósági forgalmi korlátozás alá TSE gyanúja miatt, és amely az előző hét évben megfelelt az alábbi követelményeknek: i. rendszeres hatósági állatorvosi ellenőrzés alatt álltak; ii. nem állapítottak meg a 999/2001/EK rendelet I. mellékletének 2.g) pontja értelmében vett klasszikus surlókort, illetve a klasszikus surlókór megerősítését követően: — minden olyan állatot leöltek és megsemmisítettek, amelynél megerősítették a klasszikus surlókór jelenlétét, és — a gazdaságban minden kecskét és juhok leöltek és megsemmisítettek, kivéve az ARR/ARR genotípusú tenyészsokokat és azokat a tenyész anyajuhokat, amelyek legalább egy ARR állállal rendelkeznek, és nincs VRQ alléljuk; iii. az ARR/ARR prionfehérje genotípusú juhok kivételével a juh- és kecskeféleket csak akkor engedik be a gazdaságba, ha azok olyan gazdaságból érkeznek, amely megfelel az i. és ii. pontban megállapított követelményeknek.]		
<i>Megjegyzések</i>		
I. rész:		
— I.6. rovat: A szállítmányért felelős személy az Európai Unióban: ez a rovat csak akkor töltendő ki, ha a bizonyítvány tranzitszállítmányra vonatkozik; árubehozatal esetén a kitöltés választható.		
— I.12. rovat: Rendeltetési hely ez a rovat csak akkor töltendő ki, ha a bizonyítvány tranzitszállítmányra vonatkozik. A tranzitárak csak vámszabad területen, vámszabad raktárban vagy vámraktárban tárolhatók.		
— I.15. rovat: Megadandó adat: nyilvántartási szám (vasúti kocsik vagy konténer és teherautók), járatszám (repülő) vagy név (hajó). Kirakodás és átrakodás esetén a feladónak tájékoztatnia kell az állat-egészségügyi határállomást az EU-ba történő belépésről.		
— I.19. rovat: Használja a Harmonizált Rendszernek (HR) az alábbi vámtarifaszám alá besorolt, megfelelő HR-kódját: 05.11.		
— I.23. rovat: Konténeres ömlesztettáru-szállításnál fel kell tüntetni a konténerszámot és (adott esetben) a plomba számát.		
— I.25. rovat: Ipari felhasználás bármilyen célra az állati fogyasztás kivételével.		
— I.26. és I.27. rovat: attól függően kell kitölteni kell kitölteni, hogy a bizonyítvány tranzitszállítmányra vagy árubehozatalra vonatkozik-e.		
— I.28. rovat:		
Az áru jellege: kedvtelésből tartott állatok válogatott nyers eledele vagy állati melléktermék.		
Kedvtelésből tartott állatok nyers eledelének gyártásához használt nyersanyag esetében adja meg a fajok tudományos elnevezését.		
Prémis állatok takarmányának előállításához használt nyersanyagok esetében válasszon az alábbiak közül: madarak, kérődzők, kérődző emlősök, halak, kagylók, rákok, gerinctelenek.		
II. rész:		
^(1a) HL 300., 2009.11.14., 1. o.		
^(1b) HL L 54., 2011.2.26., 1. o.		
⁽²⁾ A nem kívánt rész törlendő.		
⁽³⁾ HL L 73., 2010.3.20., 1. o.		
⁽⁴⁾ HL L 226., 2008.8.23., 1. o.		
⁽⁵⁾ HL L 39., 2009.2.10., 12. o.		

ORSZÁG

Kedvtelésből tartott állatok közvetlen értékesítésre szánt, nyers eledele vagy prémis állatok takarmányozására szánt állati melléktermék

II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.						
(⁶) HL L 320., 2006.11.18., 53. o. (⁷) ahol: n = vizsgálandó minták száma, m = a baktériumok számának küszöbértéke; az eredmény akkor tekinthető kielégítőnek, ha a baktériumok száma az összes mintában nem több, mint m; M = baktériumok megengedett legnagyobb száma; az eredmény akkor tekinthető nem kielégítőnek, ha a baktériumok száma egy vagy több mintában M vagy ennél nagyobb; és c = azon minták száma, amelyekben a baktériumok száma m és M között lehet; a minta még elfogadhatónak tekinthető, ha a baktériumok száma a többi mintában m vagy kisebb. (⁸) HL L 147., 2001.5.31., 1. o. (⁹) HL L 94., 2006.4.1., 28. o. — aláírás és a bélyegző színének különböznie kell a nyomtatás színétől. — Megjegyzés a szállítmányért az Európai Unióban felelős személy számára: Ez a bizonyítvány kizárólag állat-egészségügyi célokat szolgál, és kísélnie kell a szállítmányt az állat-egészségügyi határállomásig.								
Hatósági állatorvos/Hatósági ellenőr <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;">Név (nagybetűkkel)</td> <td style="width: 40%;">Képesítés és beosztás</td> </tr> <tr> <td>Dátum</td> <td>Aláírás</td> </tr> <tr> <td>Pecset</td> <td></td> </tr> </table>			Név (nagybetűkkel)	Képesítés és beosztás	Dátum	Aláírás	Pecset	
Név (nagybetűkkel)	Képesítés és beosztás							
Dátum	Aláírás							
Pecset								

(2) A 3(F) fejezet helyébe a következő szöveg lép:

„3 (F) FEJEZET

Egészségügyi bizonyítvány

a kedvtelésből tartott állatok eledelének előállítására szánt állati melléktermékeknek ⁽³⁾ az Európai Unióba történő szállításához vagy az Unión átmenő tranzitszállításához ⁽²⁾

ORSZÁG

Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításához

I. rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Feladó Név Cím Telefonszám		I.2. A bizonyítvány hivatkozási száma		I.2.a.	
			I.3. Központi illetékes hatóság			
			I.4. Helyi illetékes hatóság			
	I.5. Címzett Név Cím Postai irányítószám Telefonszám		I.6. A szállítmányért felelős személy az EU-ban Név Cím Postai irányítószám Telefonszám			
	I.7. Származási ország	ISO-kód	I.8. Származási régió	Kód	I.9. Rendeltetési ország	ISO-kód
					I.10. Rendeltetési régió	Kód
	I.11. Származási hely Név Cím Név Cím Név Cím		Engedélyszám Engedélyszám Engedélyszám		I.12. Rendeltetési hely Név Cím Postai irányítószám Vámraktár ☐ Engedélyszám	
	I.13. Berakodás helye		I.14. Indulás dátuma			
	I.15. Szállítóeszköz Repülőgép ☐ Hajó ☐ Vasúti vagon ☐ Közúti jármű ☐ Egyéb ☐ Azonosítás Hivatkozás okiratokra		I.16. A beléptető állat-egészségügyi határállomás az EU területén		I.17.	
	I.18. Az áru leírása		I.19. Árukód (HR-kód)		I.20. Mennyiség	
I.21. A termék hőmérséklete Szobahőmérséklet ☐ Hűtött ☐ Fagyasztott ☐		I.22. Csomagok száma		I.24. Csomagolás típusa		
I.23. Plombaszám/Konténerszám		I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk: Ipari felhasználás ☐				
I.26. Az EU-n keresztül harmadik országba történő tranzitszállításra Harmadik ország ISO-kód ☐		I.27. Az EU-ba történő behozatalra vagy beléptetésre ☐				
I.28. Áruk beazonosítása Faj (Tudományos megnevezés) Az áru jellege A telep engedélyezési száma Előállító üzem Csomagok száma Nettó tömeg Tételszám						

ORSZÁG		Kedvtelésből tartott állatok eledelének előállítására szánt állati melléktermékek	
II. rész: Bizonyítványozás	II.	Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma
		Alulírott hatósági állatorvos kijelentem, hogy elolvastam és megértettem az 1069/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet ^(1a) és a 142/2011/EU bizottsági rendeletet ^(1b) és különösen annak XIV. melléklete II. fejezetét, és igazolom, hogy a fent megnevezett állati melléktermékek:	II.b.
	II.1.1.	az alábbi állat-egészségügyi követelményeknek megfelelő állati melléktermékeket tartalmaz;	
	II.1.2.	területéről származik, olyan állatoktól, amelyek:	
		⁽²⁾ vagy [a] születésüktől fogva vagy legalább a levágásukat megelőző három hónap során mindvégig ezen a területen voltak;]	
		⁽²⁾ vagy [b] leölése vadon élő állatként ezen a területen történt ^(1d)];]	
	II.1.3.	olyan állatoktól származik:	
		⁽²⁾ vagy [a] olyan gazdaságból vannak, ahol:	
		i. nem fordult elő az utolsó 30 napban keleti marhavész, sertések hólyagos betegsége, Newcastle-betegség vagy nagy patogenitású madárinfluenza; illetve az utolsó 40 napban klasszikus vagy afrikai sertéspestis az erre fogékony állatok körében; és amelynek 10 km-es sugarú körzetében lévő gazdaságokban sem fordultak elő e betegségek az utolsó 30 napban; valamint	
		ii. az utolsó 60 napban nem fordult elő/nem tört ki ragadós száj- és körömfájás, és amelynek 25 km-es sugarú körzetében lévő gazdaságokban sem fordult elő ez a betegség az utolsó 30 napban; valamint	
	b)	amelyeket:	
		i. nem egy járványos állatbetegség felszámolása miatt öltek le;	
		ii. a kiszállítás előtt legalább 40 napig a származási gazdaságban tartottak, és amelyeket közvetlenül a vágóhidra szállítottak anélkül, hogy érintkezésbe kerültek volna a fenti egészségügyi feltételeknek meg nem felelő más állatokkal;	
		iii. a vágóhídon a vágást megelőző 24 órában levágás előtti egészségügyi vizsgálatnak vetettek alá, és amelyek nem mutattak a fent említett olyan betegségek jelét, amelyekre az állatok fogékonyak; valamint	
		iv. amelyeket levágásuk vagy leölésük előtt és alatt a vágóhídon az uniós jogszabályok vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően, és legalább az 1099/2009/EK tanácsi rendelet II. és III. fejezetében meghatározottakkal egyenértékű követelmények betartásával kezeltek	
	⁽²⁾ vagy [a]	amelyeket vadon élő állatként olyan területen fogtak be és öltek le:	
		i. amelynek 25 km-es sugarú körzetében nem fordultak elő/törtek ki a következő betegségek közül azok, amelyekre ezen állatok fogékonyak: az utolsó 30 napban ragadós száj- és körömfájás, keleti marhavész, Newcastle-betegség vagy nagy patogenitású madárinfluenza, illetve az utolsó 40 napban klasszikus vagy afrikai sertéspestis; valamint	
		ii. amely legalább 20 km-es távolságban található egy olyan másik országnak vagy annak olyan részének a határától, amelyből a nevezett időpontokban nem engedélyezett ezen anyagnak az Európai Unióba irányuló kivitele; valamint	
	b)	amelyeket leölésük után 12 órán belül hűtés céljából vagy gyűjtőállomásra és onnan haladéktalanul egy vadfeldolgozó üzembe, vagy pedig közvetlenül egy vadfeldolgozó üzembe szállítottak;]	
	II.1.4.	olyan létesítményből származik, amelynek 10 km-es sugarú körzetében 30 napja nem fordult elő a II.1.3. pontban említett egyik olyan betegség sem, amelyre az állatok fogékonyak, vagy amennyiben megbetegedés történt, a nyersanyagnak az Európai Unióba történő kivitelre való elkészítését csak az összes hús eltávolítása és a létesítmény hatósági állatorvos ellenőrzése alatt történt teljes tisztítása és fertőtlenítése után engedélyezték;	
	II.1.5.	kinyerésük és elkészítésük során nem kerültek érintkezésbe olyan anyagokkal, amelyek nem felelnek meg a fent előírt feltételeknek, és oly módon kezelték, hogy általa elkerüljék a kórokozókval való fertőződést;	
	II.1.6.	csomagolása a szivárgás megelőzésére alkalmas, új csomagolásba és hivatalosan lezárt konténerekbe történt, amelyek címkéjében szerepel a „KIZÁRÓLAG KEDVTELESBŐL TARTOTT ÁLLATOK EDELENEK GYÁRTÁSÁHOZ HASZNÁLANDÓ NYERSANYAG” felirat, valamint a rendeltetési közösségi létesítmény neve és címe;	
	II.1.7.	kizárólag az alábbi állati melléktermékekből áll:	
	⁽²⁾ vagy [-	vágott állatok hasított teste vagy testrészei, illetve – vadon élő állatok esetében – leölt állatok teste vagy testrészei, amelyek az uniós jogszabályok értelmében emberi fogyasztásra alkalmasak, amelyeket azonban kereskedelmi okokból nem emberi fogyasztásra szánunk;]	

ORSZÁG	Kedvtelésből tartott állatok eledelének előállítására szánt állati melléktermékek		
II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.	
(²) és/vagy[- hasított testek, valamint a vágóhídon levágott és a levágás előtti vizsgálatot követően emberi fogyasztásra alkalmasnak ítélt állatok alábbi testrészei, vagy az uniós jogszabályokkal összhangban emberi fogyasztás céljából elejtett vadon élő állatok teste vagy alábbi testrészei: i. olyan hasított testek, vagy állati testek és állati részek, amelyeket az uniós jogszabályokkal összhangban emberi fogyasztásra alkalmatlannak minősítettek, de amelyek nem mutatták emberre vagy állatra átvihető betegség tünetét; ii. baromfifej; iii. a kérődzőkön kívül bármilyen állatból származó nyersbőr és irha, beleértve azok vágási melléktermékeit és a belőlük származó hasított bőrt, a szarvakat és lábakat, beleértve az ujjperceket, az elülső és a hátsó lábtő-, valamint lábközépcsontokat; iv. sertéssörte; v. toll;			
(²) és/vagy[- emberi fogyasztásra szánt termékek előállításából származó állati melléktermékek, a zsírtalanított csontokat, a tepertőt és a tejfeldolgozásból származó centrifuga- vagy szeparátoriszapot is beleértve;]			
(²) és/vagy[- állati eredetű termékek, vagy állati eredetű termékeket tartalmazó élelmiszerek, amelyeket kereskedelmi okok, előállítás vagy csomagolási hibák vagy egyéb, köz- vagy állat-egészségügyi kockázatot nem jelentő problémák miatt már nem szánnak emberi fogyasztásra;]			
(²) és/vagy[- vízi állatok és azok részei, a tengeri emlősök kivételével, amelyek emberre vagy állatra átvihető betegség tüneteit nem mutatták;]			
(²) és/vagy[- emberi fogyasztásra szánt termékeket gyártó üzemekből vagy létesítményekből származó vízi állatokból származó állati melléktermékek;]			
(²) és/vagy[- az olyan állatokból származó alábbi anyagok, amelyek emberre vagy állatra ezen anyagon keresztül átvihető betegség tüneteit nem mutatták: i. méshéjú állatok héja, lágyzövetten vagy hússal; ii. szárazföldi állatokból származó alábbi anyagok: — keltetési melléktermékek, — tojás, — tojás-melléktermékek, ideértve a tojáshéjat is, iii. kereskedelmi okokból leölt naposcsibék;]			
(²) és/vagy[- vízi vagy szárazföldi gerinctelenekből származó állati melléktermékek, az emberre vagy állatokra kórokozó fajok kivételével;]			
(²) és/vagy[- bizonyos, a 96/22/EK irányelv által betiltott szerekkel kezelt állatoktól származó olyan anyag, amelynek behozatala az 1069/2009/EK rendelet 35. cikke a) pontja ii. alpontjának megfelelően engedélyezett;]			
II.1.8. mélyfagyasztása a származási üzemben vagy tartósítása a közösségi jogszabályok szerint megtörtént oly módon, amely megakadályozza a kiszállítás és a rendeltetési üzembe történő megérkezés közötti megromlását;			
II.1.9. ha a kedvtelésből tartott állatok eledelének gyártásához felhasználható nyersanyagok tekintetében a 96/22/EK irányelvben betiltott szerekkel kezelt állatoktól származik a nyersanyag, és behozatala az 1069/2009/EK rendelet 35. cikke a) pontjának ii. alpontjával összhangban engedélyezett, akkor:			
a) az Unió területére történő belépést megelőzően a harmadik országban megjelölték folyékony faszénnel vagy aktív szénrel írt kereszttel, minden egyes fagyasztott tömb, illetve – amennyiben a nyersanyagot olyan raklapokon szállítják, amelyeket a rendeltetési üzembe történő szállítás során nem választanak szét külön szállítmányokra – minden egyes raklap minden külső oldalán, oly módon, hogy a jelölés a fagyasztott tömb oldala átmérőjének legalább 70 %-át fedi, és legalább 10 cm széles;			

ORSZÁG	Kedvtelésből tartott állatok eledelének előállítására szánt állati melléktermékek
II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma II.b.
b) nem fagyasztott anyagok esetében a nyersanyagot az Unió területére történő belépést megelőzően a harmadik országban megjelölték folyékony faszénrel történő bepermetezéssel vagy faszénpor alkalmazásával oly módon, hogy a faszén egyértelműen látható az anyagon; valamint c) amennyiben az állati melléktermékek a fentiek szerint kezelt nyersanyagból és más nem kezelt nyersanyagból áll, valamennyi nyersanyagot megjelölték a fenti a) és b) pont szerint.	
(2) (4) II.2. Különleges követelmények	
(2) (5) II.2.1. Az e szállítmányban található melléktermék olyan állatoktól származik, amelyeket a II.1.2. pontban említett területen tartottak, ahol a házasított szarvasmarhafélék körében a ragados száj- és körömfájás ellen rendszeresen vakcinázási programokat hajtanak végre, és azokat hatóságilag ellenőrzik.	
(2) (6) II.2.2. Az e szállítmányban található melléktermékek kizárólag házasított kérődzőktől nyert olyan megtisztított vágási melléktermékekből és belsőségekből származó állati melléktermékekből állnak, amelyeket legalább + 2 °C-os környezeti hőmérsékleten legalább három óráig, szarvasmarhafélék rágóizma és házasított állatok kicsontozott húsa esetében pedig legalább 24 óráig érleltek.]	
II.3.	
(2) vagy [a termék nem tartalmaz olyan anyagot, és nem származik olyan specifikus kockázatu anyagból, amelyet a 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (7) V. melléklete meghatároz, és nem tartalmaz szarvasmarhafélék, juhféleket, kecskeféleket csontjairól mechanikusan leválasztott húst; és az állatokat, amelyből a termék származik, nem a koponya-üregbe juttatott gázzal történő elkábítást követően vágják le, és nem e módszerrel, vagy elkábítást követően a központi idegrendszer szöveteinek a koponyaüregbe juttatott, hosszúkás, rúd alakú eszközzel történő roncsolásával ölték le;]	(2) vagy [a termék kizárólag olyan szarvasmarha-, juh- és kecskefélekből származó anyagot tartalmaz, illetve olyanból származik, amelyek a 999/2001/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdésével összhangban hozott határozat által elhanyagolható BSE-kockázatot jelentő országgént vagy régióként besorolt országban vagy régióban születtek, nevelkedtek folyamatosan és kerültek levágásra;]
II.4. továbbá a TSE vonatkozásában:	
(2) vagy [kérődzők takarmányozására szánt és juh- vagy kecskefélektől származó tejet vagy tejterméket tartalmazó állati melléktermékek esetében azon juh- vagy kecskeféleket, amelyektől e termékek származnak, születésüktől fogva vagy legalább az előző három évben folyamatosan olyan gazdaságban tartották, amelyet nem helyeztek hatósági forgalmi korlátozás alá TSE gyanúja miatt, és amely az előző három évben megfelelt az alábbi követelményeknek:	i. rendszeres hatósági állatorvosi ellenőrzés alatt állt; ii. tekintetében nem állapítottak meg a 999/2001/EK rendelet I. mellékletének 2.g) pontja értelmében vett klasszikus surlókort, illetve a klasszikus surlókor megerősítését követően: — minden olyan állatot leölték és megsemmisítettek, amelynél megerősítették a klasszikus surlókór jelenlétét, valamint — a gazdaságban minden kecskét és juhot leölték és megsemmisítettek, kivéve az ARR/ARR genotípusú tenyészkosokat és azokat a tenyész anyajuhokat, amelyek legalább egy ARR alléllal rendelkeznek, és nincs VRQ alléljuk; iii. az ARR/ARR prionfehérje genotípusú juhok kivételével a juh- és kecskeféleket csak akkor engedik be a gazdaságba, ha azok olyan gazdaságból érkeznek, amely megfelel az i. és ii. pontban megállapított követelményeknek.]
(2) vagy [kérődzők takarmányozására szánt és juh- vagy kecskefélektől származó tejet vagy tejterméket tartalmazó állati melléktermékek esetében, amennyiben azokat az 546/2006/EK bizottsági rendelet (8), mellékletében szereplő tagállamba szánják, azon juh- vagy kecskeféleket, amelyektől e termékek származnak, születésüktől fogva vagy legalább az előző hét évben folyamatosan olyan gazdaságban tartották, amelyet nem helyeztek hatósági forgalmi korlátozás alá TSE gyanúja miatt, és amely az előző hét évben megfelelt az alábbi követelményeknek:	i. rendszeres hatósági állatorvosi ellenőrzés alatt állt; ii. tekintetében nem állapítottak meg a 999/2001/EK rendelet I. mellékletének 2.g) pontja értelmében vett klasszikus surlókort, illetve a klasszikus surlókor megerősítését követően: — minden olyan állatot leölték és megsemmisítettek, amelynél megerősítették a klasszikus surlókór jelenlétét, valamint — a gazdaságban minden kecskét és juhot leölték és megsemmisítettek, kivéve az ARR/ARR genotípusú tenyészkosokat és azokat a tenyész anyajuhokat, amelyek legalább egy ARR alléllal rendelkeznek, és nincs VRQ alléljuk; iii. az ARR/ARR prionfehérje genotípusú juhok kivételével a juh- és kecskeféleket csak akkor engedik be a gazdaságba, ha azok olyan gazdaságból érkeznek, amely megfelel az i. és ii. pontban megállapított követelményeknek.]

ORSZÁG	Kedvtelésből tartott állatok eledelének előállítására szánt állati melléktermékek	
II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
<i>Megjegyzések</i> I. rész: — I.6. rovat: A szállítmányért felelős személy az Európai Unióban: ez a rovat csak akkor töltendő ki, ha a bizonyítvány tranzitszállítmányra vonatkozik; árubehozatal esetén a kitöltés választható. — I.12. rovat: Rendeltetési hely ez a rovat csak akkor töltendő ki, ha a bizonyítvány tranzitszállítmányra vonatkozik. A tranzitárak csak vámszabad területen, vámszabad raktárban vagy vámraktárban tárolhatók. — I.15. rovat: Nyilvántartási szám (vasúti kocsi vagy konténer), rendszám (teherautó), járatszám (légi szállítás) vagy név (hajó); az információkat kirakodás és átrakodás esetén kell megadni. — I.19. rovat: meg kell adni a megfelelő HR-kódot: 05.11.91 vagy 05.11.99. — I.23. rovat: Konténeres ömlesztettáru-szállításnál fel kell tüntetni a konténerszámot és (adott esetben) a plomba számát. — I.25. rovat: Ipari felhasználás bármilyen célra az állati fogyasztás kivételével. — I.26. és I.27. rovat: Annak megfelelően kell kitölteni, hogy a bizonyítvány tranzitszállítmányra vagy árubehozatalra vonatkozik-e. — I.28. rovat: Előállító üzem meg kell adni az engedélyezett létesítmény állat-egészségügyi ellenőrzési számát. II. rész: (^{1a}) HL L 300., 2009.11.14., 1. o. (^{1b}) HL L 54., 2011.2.26., 1. o. (^{1c}) Az exportáló ország neve és ISO-kódja az alábbi rendeletek szerint: — a 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. része; — a 798/2008/EK rendelet melléklete, valamint — a 119/2009/EK rendelet melléklete. Meg kell adni továbbá az e melléklet szerinti regionalizációs ISO-kódot is (amennyiben az érintett fogékony állatfajra vonatkozik). (^{1d}) Kizárólag azon országok esetében, amelyekből engedélyezett az azonos állatfajhoz tartozó, emberi fogyasztásra szánt vadhús Európai Unióba történő behozatala. (²) A nem kívánt rész törlendő. (³) A nyers vér, nyers tej, nyersbőr és irha, pata és szarv, sertéssörte és madártoll kivételével (lásd az e termékek behozatalához használandó egyedi bizonyítványokat). (⁴) Kiegészítő biztosítékokat kell nyújtani, amennyiben a házasított kérődzőktől származó anyag olyan dél-amerikai vagy dél-afrikai ország területéről vagy annak egy részéről származik, ahonnan kizárólag a házasított kérődzők emberi fogyasztásra szánt, élelt és kicsontozott friss húsának az Európai Unióba történő kivitele engedélyezett. A szarvasmarhafélék egész rágóizmai, a 854/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 139., 2004.4.30., 206. o.) I. melléklete IV. szakasza I. fejezetének B(1) része szerint bemetszve, ugyancsak engedélyezettek. (⁵) Kizárólag bizonyos dél-amerikai országok esetében. (⁶) Kizárólag bizonyos dél-amerikai és dél-afrikai országok esetében. (⁷) HL L 147., 2001.5.31., 1. o. (⁸) HL L 94., 2006.4.1., 28. o.		

ORSZÁG		Kedvtelésből tartott állatok eledelének előállítására szánt állati melléktermékek	
II.	Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
— Az aláírás és a pecsét színének különböznie kell a nyomtatás színétől. — Megjegyzés a szállítmányért az Európai Unióban felelős személy számára: ez a bizonyítvány kizárólag állat-egészségügyi célokat szolgál, és kísélnie kell a szállítmányt az állat-egészségügyi határállomásig.			
Hatósági állatorvos/Hatósági ellenőr			
Név (nagybetűkkel)		Képesítés és beosztás	
Dátum		Aláírás"	
Pecsét			

(3) A 8. fejezet helyébe az alábbi szöveg lép:

„8. FEJEZET

Egészségügyi bizonyítvány

a takarmánylancon kívüli célokra vagy kereskedelmi mintának szánt állati melléktermékek⁽²⁾ az Európai Unióba történő szállításához
vagy az Unión átmenő⁽²⁾ tranzitszállításához

ORSZÁG**Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításhoz**

I. rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Feladó Név Cím Telefonszám		I.2. A bizonyítvány hivatkozási száma		I.2.a.	
			I.3. Központi illetékes hatóság			
			I.4. Helyi illetékes hatóság			
	I.5. Címzett Név Cím Postai irányítószám Telefonszám		I.6. A szállítmányért felelős személy az EU-ban Név Cím Postai irányítószám Telefonszám			
	I.7. Származási ország	ISO-kód	I.8. Származási régió	Kód	I.9. Rendeltetési ország	ISO-kód
					I.10. Rendeltetési régió	Kód
	I.11. Származási hely Név Cím Név Cím Név Cím		Engedélyszám		I.12. Rendeltetési hely Név Cím Postai irányítószám	
					Vámraktár ☐ Engedélyszám	
	I.13. Berakodás helye				I.14. Indulás dátuma	
I.15. Szállítóeszköz Repülőgép ☐ Hajó ☐ Vasúti vagon ☐ Közúti jármű ☐ Egyéb ☐ Azonosítás Hivatkozás okiratokra				I.16. A beléptető állat-egészségügyi határállomás az EU területén		
				I.17.		
I.18. Az áru leírása				I.19. Árukód (HR-kód)		
				I.20. Mennyiség		
I.21. A termék hőmérséklete Szobahőmérséklet ☐ Hűtött ☐ Fagyasztott ☐				I.22. Csomagok száma		
I.23. Plombaszám/Konténerszám				I.24. Csomagolás típusa		
I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk: Ipari felhasználás ☐						
I.26. Az EU-n keresztül harmadik országba történő tranzitszállításra ☐ Harmadik ország ISO-kód				I.27. Az EU-ba történő behozatalra vagy beléptetésre ☐		
I.28. Áruk beazonosítása						
Faj (Tudományos megnevezés)	Az áru jellege	A telep engedélyezési száma Előállító üzem	Csomagok száma	Nettó tömeg	Tételszám	

ORSZÁG

A takarmányláncon kívüli célokra vagy kereskedelmi mintákhoz felhasználandó állati melléktermékek ⁽²⁾

II. rész: Bizonyítványozás	II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
		Alulírott hatósági állatorvos kijelentem, hogy elolvastam és megértettem az 1069/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet, valamint a 142/2011/EU bizottsági rendeletet ^(1b) és különösen annak XIV. melléklete II. fejezetét, és igazolom, hogy a fent megnevezett állati melléktermékek: (²) II.1. 142/2011/EU bizottsági rendelet I. mellékletének 39. pontjában szereplő fogalommeghatározásban említett konkrét vizsgálatokhoz vagy elemzésekhez szánt állati melléktermékekből készült kereskedelmi minták, amelyeken szerepel a „NEM EMBERI FOGYASZTÁSRA SZÁNT KERESKEDELMI MINTA” címke; vagy (²) II.2. megfelelnek az alábbi állat-egészségügyi követelményeknek; II.2.1. (²) vagy [a] a következő harmadik országból, területről vagy annak részéről származó anyagokból állították elő: (³), ahonnan a fajok friss húsának az EU-ba történő kivitele engedélyezett;] (²) és/vagy [b] a következő exportáló országból, területről vagy annak részéről származnak (³), olyan állatokból, amelyek(et): vagy i. születésüktől fogva vagy legalább a levágásukat megelőző három hónap során e területen vagy olyan régióban tartózkodtak, ahonnan a fajok friss húsának EU-ba történő kivitele engedélyezett; és/vagy ii. leölése vadon élő állatként ezen a területen történt (⁴);] (²) és/vagy [c] tojásból, tejből, rágcsálókából, nyúlalakúakból, vízi állatokból, vagy szárazföldi vagy vízi gerinctelenekből származnak;] II.2.2. (²) tojástól, tejtől, rágcsálóktól, nyúlalakúaktól, vízi állatoktól, vagy szárazföldi vagy vízi gerinctelenektől különböző anyagok esetében olyan állatokból származnak, amelyek: (²) vagy: [a] olyan gazdaságból származnak, ahol: i. nem fordult elő az utolsó 30 napban keleti marhavész, sertések hólyagos betegsége, Newcastle-betegség vagy nagy patogenitású madárinfluenza; illetve az utolsó 40 napban klasszikus vagy afrikai sertéspestis az erre fogékony állatok körében; és amelynek 10 km-es sugarú körzetében lévő gazdaságokban sem fordultak elő e betegségek az utolsó 30 napban; és ii. az utolsó 60 napban nem fordult elő/nem tört ki ragadós száj- és körömfájás, és amelynek 25 km-es sugarú körzetében lévő gazdaságokban sem fordult elő ez a betegség az utolsó 30 napban; és b) amelyeket: i. nem egy járványos állatbetegség felszámolása miatt öltek le; ii. a kiszállítás előtt legalább 40 napig a származási gazdaságban tartottak, és közvetlenül a vágóhídra szállítottak anélkül, hogy érintkezésbe kerültek volna a fenti egészségügyi feltételeknek meg nem felelő más állatokkal; iii. a vágóhídon a vágást megelőző 24 órában ante mortem egészségügyi vizsgálatnak vetettek alá, és amelyek nem mutatták a fent említett olyan betegségek jelét, amelyekre az állatok fogékonyak; és iv. amelyeket levágásuk vagy leölésük előtt és alatt a vágóhídon az uniós jogszabályok vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően, és legalább az 1099/2009/EK tanácsi rendelet II. és III. fejezetében meghatározottakkal egyenértékű követelmények betartásával kezeltek (²) vagy [a] amelyeket vadon élő állatként olyan területen fogtak be és öltek le: i. amelynek 25 km-es sugarú körzetében nem fordultak elő/tört ki a következő betegségek közül azok, amelyekre ezen állatok fogékonyak: az utolsó 30 napban ragadós száj- és körömfájás, keleti marhavész, Newcastle-betegség vagy nagy patogenitású madárinfluenza, illetve az utolsó 40 napban klasszikus vagy afrikai sertéspestis; és ii. amely legalább 20 km-es távolságban található egy olyan másik országnak vagy annak olyan részének a határától, amelyből a nevezett időpontokban nem engedélyezett ezen anyagnak az Európai Unióba irányuló kivitele; és b) amelyeket leölésük után 12 órán belül hűtés céljából vagy gyűjtőállomásra és onnan haladéktalanul egy vadfeldolgozó üzembe, vagy pedig közvetlenül egy vadfeldolgozó üzembe szállítottak;]	

ORSZÁG		A takarmánylancon kívüli célokra vagy kereskedelmi mintákhoz felhasználandó állati melléktermékek ⁽²⁾	
II.	Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
II.2.3.	⁽²⁾ vadon élő, kifogott haltól vagy gerinctelenektől eltérő anyagok esetében olyan létesítményből származik, amelynek 10 km-es sugarú körzetében 30 napja nem fordult elő/nem tört ki a II.2.2. pontban említett egyik olyan betegség sem, amelyre az állatok fogékonyak, vagy amennyiben megbetegedés történt, a nyersanyagnak az Európai Unióba történő kivitelre való elkészítését csak az összes hús eltávolítása és a létesítmény hatósági állatorvos ellenőrzése alatt történt teljes tisztítása és fertőtlenítése után engedélyezték;		
II.2.4.	kinyerése és elkészítése során nem kerültek érintkezésbe olyan anyagokkal, amelyek nem felelnek meg a fent előírt feltételeknek, és úgy kezelték azokat, hogy elkerüljék a kórokozókkal történő fertőződést;		
II.2.5.	új, szivárgásmentes csomagolóanyagba vagy a használat előtt megtisztított és fertőtlenített csomagolóanyagba, valamint – a nem csomagküldeményként feladott szállítmányok esetében – az illetékes hatóság által lezárt konténerekbe csomagoltak, amelyek címkéjén szerepel az „Rendelet A TAKARMÁNLANCON KÍVÜLI FELHASZNÁLÁSRA SZÁNT ÁLLATI MELLÉKTERMÉKEKBŐL ELŐÁLLÍTOTT TERMÉKEK” felirat, valamint a rendeltetési hely szerinti uniós létesítmény neve és címe;		
II.2.6.	kizárólag az alábbi állati melléktermékekből áll:		
	⁽²⁾ vagy [- vágott állatok hasított teste vagy testrészei, illetve – vadon élő állatok esetében – leölt állatok teste vagy testrészei, amelyek az uniós jogszabályok értelmében emberi fogyasztásra alkalmasak, amelyeket azonban kereskedelmi okokból nem emberi fogyasztásra szánnak;]		
	⁽²⁾ és/vagy [- hasított testek és a vágóhídon levágott és a levágás előtti vizsgálatot követően emberi fogyasztásra alkalmasnak ítélt állatokból származó következő részek, vagy az uniós jogszabályokkal összhangban emberi fogyasztás céljából elejtett vadon élő állatok teste vagy az azokból származó következő részek:		
	i. olyan hasított testek, vagy állati testek és állati részek, amelyeket az uniós jogszabályokkal összhangban emberi fogyasztásra alkalmatlannak minősítettek, de amelyek nem mutatták emberre vagy állatra átvihető betegség tünetét;		
	ii. baromfifej;		
	iii. nyersbőr és írha, beleértve azok vágási melléktermékeit és a belőlük származó hasított bőrt, a szarvakat és lábakat, beleértve az ujjperceket, az elülső és a hátsó lábtó-, valamint lábközépcsonthoz;		
	iv. sertéssörte;		
	v. toll;]		
	⁽²⁾ és/vagy [- olyan baromfiból és nyúlalakkúakból származó állati melléktermékek, amelyeket a 853/2004/EK rendelet 1. cikke (3) bekezdésének d) pontjában foglaltak szerint a gazdaságban vágta le, és amelyek nem mutatták emberre vagy állatra átvihető betegség tünetét;]		
	⁽²⁾ és/vagy [- állati vér, amely emberre vagy állatra vérrel átvihető betegség klinikai tüneteit nem mutató, vágóhídon levágott és az uniós jogszabályokkal összhangban a levágás előtti vizsgálatot követően emberi fogyasztásra alkalmasnak ítélt, a kérődzőktől különböző állatokból származik;]		
	⁽²⁾ és/vagy [- emberi fogyasztásra szánt termékek előállításából származó állati melléktermékek, a zsírtalanított csontokat, a tepertőt és a tejfeldolgozásból származó centrifuga- vagy szeparátoriszapot is beleértve;]		
	⁽²⁾ és/vagy [- állati eredetű termékek, vagy állati eredetű termékeket tartalmazó élelmiszerek, amelyeket kereskedelmi okok, előállítás vagy csomagolási hibák vagy egyéb, köz- vagy állat-egészségügyi kockázatot nem jelentő problémák miatt már nem szánnak emberi fogyasztásra;]		
	⁽²⁾ és/vagy [- kedvtelésből tartott állatok állati eredetű eledele és állati eredetű takarmány, vagy állati melléktermékeket vagy azokból származó termékeket tartalmazó takarmány, amelyeket kereskedelmi okok, előállítási vagy csomagolási hibák vagy egyéb, köz- és állat-egészségügyi kockázatot nem jelentő problémák következtében már nem szánnak emberi fogyasztásra;]		
	⁽²⁾ és/vagy [- olyan vér, placenta, gyapjú, toll, szőr, szarv, pata és nyerstej, amelyek olyan élő állatokból származnak, amelyek e terméken keresztül emberre vagy állatra átvihető betegség tüneteit nem mutatták;]		
	⁽²⁾ és/vagy [- vízi állatok és azok részei, a tengeri emlősök kivételével, amelyek emberre vagy állatra átvihető betegség tüneteit nem mutatták;]		
	⁽²⁾ és/vagy [- emberi fogyasztásra szánt termékeket gyártó létesítményekből vagy üzemekből származó vízi állatokból származó állati melléktermékek]		

ORSZÁG

A takarmányláncon kívüli célokra vagy kereskedelmi mintákhoz felhasználandó állati melléktermékek ⁽²⁾

II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
⁽²⁾ és/vagy [- az olyan állatokból származó alábbi anyagok, amelyek emberre vagy állatra ezen anyagon keresztül átvihető betegség tüneteit nem mutatták: i. méshéjú állatok héja, lágy szövettel vagy hússal; ii. szárazföldi állatokból származó alábbi anyagok: — keltetési melléktermékek; — tojás; — tojás-melléktermékek, ideértve a tojáshéjat is, iii. kereskedelmi okokból leölt naposcsibék;] ⁽²⁾ és/vagy [- vízi vagy szárazföldi gerinctelenekből származó állati melléktermékek, az emberre vagy állatokra kórokozó fajok kivételével;] ⁽²⁾ és/vagy [- a rágcshalók és a nyúlalakúak rendjébe tartozó állatok és azok testrészei, kivéve az 1069/2009/EK rendelet 8. cikke a) pontjának iii., iv. és v. alpontjában említett, az 1. kategóriába tartozó anyagokat és a 9. cikke a)–g) pontjában említett, a 2. kategóriába tartozó anyagokat;] ⁽²⁾ és/vagy [- az olyan állatoktól származó prém, amelyek emberre vagy állatra e terméken keresztül átvihető betegség klinikai tüneteit nem mutatták]		
II.2.7.	mélyfagyasztása vagy tartósítása a közösségi jogszabályok szerint megtörtént a származási üzemből oly módon, amely megakadályozza a kiszállítás és a rendeltetési üzembe történő megérkezés közötti megromlásukat.	
⁽²⁾ ⁽⁵⁾ II.2.8.	Különleges követelmények	
⁽²⁾ ⁽⁶⁾ II.2.8.1.	Az e szállítmányban található melléktermékek olyan állatoktól származnak, amelyek a II.2.1. pontban említett területről származnak, ahol a háziasított szarvasmarhafélék körében a ragados száj- és körömfájás ellen rendszeresen vakcinázási programokat hajtanak végre, és azokat hatóságilag ellenőrzik.	
⁽²⁾ ⁽⁷⁾ II.2.8.2.	Az e szállítmányban található melléktermékek vágási melléktermékekből és belsőségekből vagy kicsontozott húsból származó állati melléktermékekből állnak.]	
II.2.9.		
⁽²⁾ vagy	vagy [a termék nem tartalmaz olyan anyagot, és nem származik olyan specifikus kockázatú anyagból, amelyet a 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁸⁾ V. melléklete meghatároz, és nem tartalmaz szarvasmarhafélét, juhfelet, kecskefelet csontjáról mechanikusan leválasztott húst; és az állatok, amelyből a termék származik, nem a koponyaüregbe juttatott gázzal történő elkábítást követően vágta le, és nem e módszerrel, vagy elkábítást követően a központi idegrendszer szöveteinek a koponyaüregbe juttatott, hosszúknak, rúd alakú eszközzel történő roncsolásával ölték le;]	
⁽²⁾ vagy	[a termék kizárólag olyan szarvasmarha-, juh- és kecskefelekből származó anyagot tartalmaz, illetve olyanból származik, amelyek a 999/2001/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdésével összhangban hozott határozat által elhanyagolható BSE-kockázatot jelentő országgént vagy régióként besorolt országban vagy régióban születtek, nevelkedtek folyamatosan és kerültek levágásra;]	
II.2.10.	továbbá a TSE vonatkozásában:	
⁽²⁾ vagy	[kérődzők takarmányozására szánt és juh- vagy kecskefelektől származó tejet vagy tejterméket tartalmazó állati melléktermékek esetében azon juh- vagy kecskefelet, amelyektől e termékek származnak, születésüktől fogva vagy legalább az előző három évben folyamatosan olyan gazdaságban tartották, amelyet nem helyeztek hatósági forgalmi korlátozás alá TSE gyanúja miatt, és amely az előző három évben megfelelt az alábbi követelményeknek: i. rendszeres hatósági állatorvosi ellenőrzés alatt állt; ii. tekintetében nem állapították meg a 999/2001/EK rendelet I. mellékletének 2.g) pontja értelmében vett klasszikus surlókort, illetve a klasszikus surlókór megerősítését követően: — minden olyan állatot leöltek és megsemmisítettek, amelynél megerősítették a klasszikus surlókór jelenlétét, és — a gazdaságban minden kecskét és juhot leöltek és megsemmisítettek, kivéve az ARR/ARR genotípusú tenyészkosokat és azokat a tenyész anyajuhokat, amelyek legalább egy ARR alléllal rendelkeznek, és nincs VRQ alléljuk; iii. az ARR/ARR prionfehérje genotípusú juhot kivételével a juh- és kecskefelet csak akkor engedik be a gazdaságba, ha azok olyan gazdaságból érkeznek, amely megfelel az i. és ii. pontban megállapított követelményeknek.]	

ORSZÁG		A takarmányláncon kívüli célokra vagy kereskedelmi mintákhoz felhasználandó állati melléktermékek ⁽²⁾	
II.	Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
⁽²⁾ vagy [a kérődzők takarmányozására és az 546/2006/EK bizottsági rendelet ⁽⁹⁾ mellékletében szereplő tagállamba szánt, valamint olyan juh- vagy kecskeféléktől származó tejet vagy tejterméket tartalmazó állati melléktermékek, amelyeket születésüktől fogva vagy az előző hét évben folyamatosan olyan gazdaságban tartottak, amelyet nem helyeztek hatósági forgalmi korlátozás alá TSE gyanúja miatt, és amely az előző hét évben megfelelt az alábbi követelményeknek: i. rendszeres hatósági állatorvosi ellenőrzés alatt állt; ii. tekintetében nem állapítottak meg a 999/2001/EK rendelet I. mellékletének 2.g) pontja értelmében vett klasszikus surlókort, illetve a klasszikus surlókor megerősítését követően: — minden olyan állatot leöltek és megsemmisítettek, amelynél megerősítették a klasszikus surlókór jelenlétét, és — a gazdaságban minden kecskét és juhot leöltek és megsemmisítettek, kivéve az ARR/ARR genotípusú tenyészkosokat és azokat a tenyész anyajuhokat, amelyek legalább egy ARR alléllal rendelkeznek, és nincs VRQ alléljuk; iii. az ARR/ARR prionfehérje genotípusú juhok kivételével a juh- és kecskeféléket csak akkor engedik be a gazdaságba, ha azok olyan gazdaságból érkeznek, amely megfelel az i. és ii. pontban megállapított követelményeknek.]			
Megjegyzések			
I. rész:			
— I.6. rovat: A szállítmányért felelős személy az Európai Unióban: ez a rovat csak akkor töltendő ki, ha a bizonyítvány tranzitszállítmányra vonatkozik; árubehozatal esetén a kitöltés választható. — I.11. rovat: Konkrét technológiai vizsgálatokhoz vagy elemzésekhez történő szállítmány esetén: fel kell tüntetni a létesítmény nevét és címét. — I.11. és I.12. rovat: Engedélyszám A létesítmény vagy üzem illetékes hatóság által kiadott nyilvántartási száma. — I.12. rovat: Rendeltetési hely ezt a rovatot ki kell tölteni: — Takarmányláncon kívüli felhasználás céljából előállított termékek: csak, ha a bizonyítvány tranzitszállítmányra vonatkozik. A tranzitárak csak vámszabad területen, vámszabad raktárban vagy vámraktárban tárolhatók; — konkrét technológiai vizsgálatokra vagy elemzésekre szánt termékek: az illetékes hatóság engedélyében megjelölt EU üzem, amennyiben alkalmazandó. — I.15. rovat: Megadandó adat: nyilvántartási szám (vasúti kocsik vagy konténer és teherautók), járatszám (repülő) vagy név (hajó). Kirakodás és átrakodás esetén a feladónak tájékoztatnia kell az állat-egészségügyi határállomást az EU-ba történő belépésről. — I.19. rovat: használja a Harmonizált Rendszernek (HR) az alábbi vámtarifaszámok alá besorolt, megfelelő HR-kódját: 05.11.91; 05.11.99 vagy 30.01. — I.23. rovat: konténeres ömlesztettáru-szállításnál fel kell tüntetni a konténerszámot és (adott esetben) a plomba számát. — I.25. rovat: Ipari felhasználás bármilyen célra az állati fogyasztás kivételével. — I.25. rovat: a bizonyítvány alkalmazásában az „ipari felhasználás” magában foglalja a kereskedelmi mintaként történő felhasználást is. — I.26. és I.27. rovat: attól függően kell kitölteni kell kitölteni, hogy a bizonyítvány tranzitszállítmányra vagy árubehozatalra vonatkozik-e, kivéve a nem tranzitszállítmányként küldött kereskedelmi minták esetén. — I.28. rovat: — állati melléktermékekből származó termékek előállítására szánt termékek, takarmányláncon kívüli felhasználás céljából: Előállító üzem meg kell adni az engedélyezett létesítmény állat-egészségügyi ellenőrzési számát; — konkrét technológiai vizsgálatokra vagy elemzésekre szánt termékek: az illetékes hatóság engedélyében megjelölt EU üzem, amennyiben alkalmazandó. — Faj válasszon a következőkből: madarak, kérődzők, nem kérődző emlősök, halak, kagylók, rákok, gerinctelenek			

ORSZÁG		A takarmánylancon kívüli célokra vagy kereskedelmi mintákhoz felhasználandó állati melléktermékek ⁽²⁾							
II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány száma	hivatkozási	II.b.						
II. rész: (^{1a}) HL L 300., 2009.11.14., 1. o. (^{1b}) HL L 54., 2011.2.26., 1. o. (²) A nem kívánt rész törlendő. (³) Az exportáló ország neve és ISO-kódja az alábbi rendeletek szerint: — a 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. része; — a 798/2008/EK rendelet melléklete, és — a 119/2009/EK rendelet melléklete.. Meg kell adni továbbá az e lábjegyzetben említett rendeletekben szereplő területeknek, valamint azok részeinek ISO-kódját is (amennyiben az érintett fogékony állatfajra vonatkozik). (⁴) Kizárólag azon országok esetében, amelyekből az azonos állatfajhoz tartozó, emberi fogyasztásra szánt vadhús Európai Unióba történő behozatala engedélyezve van.. (⁵) Kiegészítő biztosítékokat kell nyújtani, amennyiben a háziasított kérődzőktől származó anyag olyan dél-amerikai vagy dél-afrikai ország területéről vagy annak egy részéről származik, ahonnan kizárólag a háziasított kérődzők emberi fogyasztásra szánt, érlelt és kicsontozott friss húsának az Európai Unióba történő kivitele engedélyezve van. A szarvasmarhafélék egész rágóizmai, a 854/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet I. melléklete IV. szakasza I. fejezetének B(1) része szerint bemetszve, szintén engedélyezettek. (⁶) Kizárólag egyes dél-amerikai országok esetében. (⁷) Kizárólag egyes dél-amerikai és dél-afrikai országok esetében. (⁸) HL L 147., 2001.5.31., 1. o. (⁹) HL L 94., 2006.4.1., 28. o — Az aláírás és a bélyegző színének különböznie kell a nyomtatás színétől. — Megjegyzés a szállítmányért az Európai Unióban felelős személy számára: ez a bizonyítvány kizárólag állat-egészségügyi célokat szolgál, és kísérnie kell a szállítmányt az állat-egészségügyi határállomásig.									
Hatósági állatorvos/Hatósági ellenőr <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;">Név (nagybetűkkel)</td> <td style="width: 40%;">Képesítés és beosztás</td> </tr> <tr> <td>Dátum</td> <td>Aláírás"</td> </tr> <tr> <td>Pecstét</td> <td></td> </tr> </table>				Név (nagybetűkkel)	Képesítés és beosztás	Dátum	Aláírás"	Pecstét	
Név (nagybetűkkel)	Képesítés és beosztás								
Dátum	Aláírás"								
Pecstét									

A BIZOTTSÁG 718/2013/EU RENDELETE

(2013. július 25.)

a hozzáadott fitoszterolokat, fitoszterol-észtereket, fitosztanolokat és/vagy fitosztanol-észtereket tartalmazó élelmiszerek és élelmiszer-összetevők címkézéséről szóló 608/2004/EK rendelet módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszerek címkézésére, kiserelésére és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2000. március 20-i 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) Az élelmiszerügyi tudományos bizottság 2002. szeptember 26-i véleményét⁽²⁾ követően, valamint annak érdekében, hogy a hozzáadott fitoszterineket (fitoszterolokat), fitoszterin-észtereket (fitoszterol-észtereket), fitosztanolokat és fitosztanol-észtereket tartalmazó élelmiszereket és élelmiszer-összetevőket vásárló fogyasztók megfelelő tájékoztatáshoz jussanak, a hozzáadott fitoszterolokat, fitoszterol-észtereket, fitosztanolokat és/vagy fitosztanol-észtereket tartalmazó élelmiszerek és élelmiszer-összetevők címkézéséről szóló, 2004. március 31-i 608/2004/EK bizottsági rendelet⁽³⁾ további olyan információk kötelező feltüntetését írja elő, amelyeknek a szóban forgó élelmiszerek címkéjén a 2000/13/EK irányelv 3. cikkében meghatározott információk mellett szerepelniük kell.

(2) A 608/2004/EK rendelet előírja, hogy az ilyen élelmiszerek és élelmiszer-összetevők címkéjén többek között fel kell tüntetni, hogy a terméket kizárólag olyan személyeknek szánják, akik csökkenteni kívánják vérük koleszterinszintjét. E kötelezően feltüntetendő állítás annak biztosítását szolgálja, hogy a termék eljusson célcsoportjához, és hogy a célcsoporthoz nem tartozó személyek szükségtelenül ne fogyasszák azt.

(3) Az élelmiszerek címkéin nem kötelezően feltüntetendő, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokat

az élelmiszerekkel kapcsolatos, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokról szóló, 2006. december 20-i 1924/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽⁴⁾ szabályozza. A fentieknek megfelelően az élelmiszerekkel kapcsolatos, a betegségek kockázatának csökkentéséről, illetve a gyermekek fejlődéséről és egészségéről szóló, egészségre vonatkozó egyes állítások engedélyezéséről, illetve engedélyezésének elutasításáról szóló, 2009. október 21-i 983/2009/EK bizottsági rendelet⁽⁵⁾, az élelmiszerekkel kapcsolatos, a betegségek kockázatának csökkentéséről, illetve a gyermekek fejlődéséről és egészségről szóló, egészségre vonatkozó egyes állítások engedélyezéséről, illetve engedélyezésének elutasításáról szóló, 2010. május 5-i 384/2010/EU bizottsági rendelet⁽⁶⁾, valamint a nem a betegségek kockázatának csökkentését, illetve a gyermekek fejlődését és egészségét érintő, élelmiszerekkel kapcsolatos, egészségre vonatkozó, engedélyezett állítások jegyzékének megállapításáról szóló, 2012. május 16-i 432/2012/EU bizottsági rendelet⁽⁷⁾ bizonyos feltételek betartása mellett engedélyezte a növényi szterineket (szterolokat) és növényi sztanolokat tartalmazó élelmiszerek esetében a vérkoleszterinszint csökkentését és szinten tartását érintő, egészségre vonatkozó állítások feltüntetését.

(4) A 983/2009/EK rendelet bizonyos feltételek mellett engedélyezte az alábbi, egészségre vonatkozó állítások alkalmazását: „Bizonyított, hogy a növényi szterinek (szterolok) csökkentik a vér koleszterinszintjét. A magas koleszterinszint a szívkoszorúér-betegség kialakulásában kockázati tényező” és „Bizonyított, hogy a növényi sztanin (sztanol)-észterek csökkentik a vér koleszterinszintjét. A magas koleszterinszint a szívkoszorúér-betegség kialakulásában kockázati tényező”.

(5) A 384/2010/EU rendelet bizonyos feltételek mellett engedélyezte az alábbi, egészségre vonatkozó állítások alkalmazását: „Bizonyított, hogy a növényi szterinek és sztanol-észterek csökkentik a vér koleszterinszintjét. A magas koleszterinszint a szívkoszorúér-betegség kialakulásában kockázati tényező.”

(6) A 432/2012/EU rendelet bizonyos feltételek mellett engedélyezte az egészségre vonatkozó alábbi állítások alkalmazását: „A növényi szterinek (szterolok)/sztanin (sztanolok) hozzájárulnak a vér normál koleszterinszintjének fenntartásához.”

⁽¹⁾ HL L 109., 2000.5.6., 29. o.

⁽²⁾ Az Élelmiszerügyi Tudományos Bizottság véleménye: *General view on the long-term effects of the intake of elevated levels of phytosterols from multiple dietary sources* (A többféle ételmi forrásból származó fitoszterol emelt szintű bevitelének hosszú távú hatásairól szóló általános álláspont).

⁽³⁾ HL L 97., 2004.4.1., 44. o.

⁽⁴⁾ HL L 404., 2006.12.30., 9. o.

⁽⁵⁾ HL L 277., 2009.10.22., 3. o.

⁽⁶⁾ HL L 113., 2010.5.6., 6. o.

⁽⁷⁾ HL L 136., 2012.5.25., 1. o.

- (7) Az engedélyezett, egészségre vonatkozó állítások a 608/2004/EK rendeletben meghatározott, a célcsoporttal kapcsolatos, kötelezően feltüntetendő állításokkal együtt azokat a fogyasztókat is esetlegesen fogyasztásra ösztönözhetik, akiknek nincs szükségük vérkoleszterinszintjük szabályozására. Ezért a hozzáadott fitoszterineket (fitoszterolokat), fitoszterin-észtereket (fitoszterol-észtereket), fitosztanolokat és/vagy fitosztanol-észtereket tartalmazó élelmiszerek és élelmiszer-összetevők címkéjén szereplő információk egységességének biztosítása érdekében helyénvaló a 608/2004/EK rendeletben meghatározott kötelező állításokat módosítani oly módon, hogy megfogalmazásuk továbbra is megfelelően szolgálja az eredeti tájékoztatási célt.
- (8) Annak lehetővé tétele érdekében, hogy az élelmiszer-ipari vállalkozások termékeik címkézését az e rendelet által bevezetett követelményeknek megfelelően módosítani tudják, megfelelő átmeneti időszakot kell megállapítani e rendelet alkalmazására.
- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével, és sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem ellenezte őket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 608/2004/EK rendelet módosítása

A 608/2004/EK bizottsági rendelet 2. cikke 3. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„3. fel kell tüntetni, hogy a terméket rendeltetésénél fogva nem szánják olyan személyeknek, akiknek nincs szükségük vérkoleszterinszintjük szabályozására.”

2. cikk

Átmeneti intézkedések

Azon, hozzáadott fitoszterineket (fitoszterolokat), fitoszterin-észtereket (fitoszterol-észtereket), fitosztanolokat és/vagy fitosztanol-észtereket tartalmazó élelmiszerek és élelmiszer-összetevők, amelyeket 2014. február 15. előtt hoztak forgalomba vagy címkéztek fel, és amelyek nem felelnek meg e rendelet követelményeinek, a készletek kimerüléséig forgalmazhatók.

3. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 25-én.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

A BIZOTTSÁG 719/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. július 25.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 25-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

Jerzy PLEWA

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0707 00 05	TR	133,1
	ZZ	133,1
0709 93 10	TR	128,9
	ZZ	128,9
0805 50 10	AR	88,6
	CL	73,3
	TR	70,0
	UY	72,5
	ZA	92,0
	ZZ	79,3
0806 10 10	CL	51,4
	EG	143,5
	TR	171,3
	ZZ	122,1
0808 10 80	AR	185,9
	BR	117,1
	CL	133,9
	CN	96,1
	NZ	132,0
	US	154,6
	ZA	124,5
	ZZ	134,9
0808 30 90	AR	98,1
	CL	142,7
	CN	77,3
	TR	225,6
	ZA	111,0
	ZZ	130,9
0809 10 00	TR	191,7
	ZZ	191,7
0809 29 00	TR	345,7
	ZZ	345,7
0809 30	TR	173,0
	ZZ	173,0
0809 40 05	BA	63,8
	TR	115,1
	XS	88,4
	ZZ	89,1

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 720/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. július 25.)****az 1273/2011/EU végrehajtási rendelettel a 2013. júliusi alidőszakra megnyitott vámkontingensek keretében behozni kívánt rizsre vonatkozó behozatali engedélyek kibocsátásáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 7. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a rizs és a törmelékrizs behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2011. december 7-i 1273/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽³⁾ és különösen annak 5. cikke első bekezdésére,

mivel:

(1) Az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet a rizs és a törmelékrizs behozatalára az említett végrehajtási rendelet I. mellékletének megfelelően származási országonként elosztva és alidőszakokra bontva vámkontingenseket nyitott meg, és rendelkezett e vámkontingensek kezelésének módjáról.

(2) A júliusi alidőszak az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) pontjában meghatározott kontingens harmadik alidőszaka, és az ugyanezen végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b), c) és d) pontjában meghatározott kontingensek második alidőszaka.

(3) Az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 8. cikkének a) pontja szerinti értesítések alapján megállapítható, hogy a 09.4154–09.4166 tételszámú vámkontingensek esetében az említett végrehajtási rendelet 4. cikkének (1) bekezdésével összhangban 2013 júliusának első tíz

munkanapján benyújtott kérelmek a rendelkezésre állónál nagyobb mennyiségre vonatkoznak. Ezért helyénvaló a szóban forgó vámkontingensek esetében az igényelt mennyiségekre alkalmazandó elosztási együttható rögzítésével meghatározni, hogy a behozatali engedélyek milyen mennyiségre bocsáthatók ki.

(4) A fent említett értesítések alapján megállapítható továbbá, hogy a 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4148 – 09.4149 – 09.4150 – 09.4152 – 09.4153 tételszámú vámkontingensek esetében az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 4. cikkének (1) bekezdésével összhangban 2013 júliusának első tíz munkanapján benyújtott kérelmek a rendelkezésre állónál kisebb mennyiségre vonatkoznak.

(5) Ezenkívül az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 5. cikkének első albekezdésével összhangban meg kell határozni a 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 – 09.4148 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 – 09.4166 tételszámú kontingensek vonatkozásában a következő alidőszakra rendelkezésre álló össz-mennyiségeket.

(6) A behozatali engedélyek kibocsátására irányuló eljárás hatékony lebonyolítása érdekében ennek a rendeletnek indokolt a kihirdetését követően azonnal hatályba lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet szerinti 09.4154–09.4166 tételszámú vámkontingensekhez kapcsolódóan 2013 júliusának első tíz munkanapján rizsbehozatalra vonatkozó behozatali engedélyek kibocsátása érdekében benyújtott kérelmek esetében az engedély az e rendelet mellékletében meghatározott elosztási együttható és az igényelt mennyiség szorzataként meghatározott mennyiségre bocsátható ki.

(2) Az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet szerinti 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 – 09.4148 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 – 09.4166 tételszámú vámkontingensek keretében a következő alidőszakra rendelkezésre álló össz-mennyiségeket e rendelet melléklete határozza meg.

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

⁽³⁾ HL L 325., 2011.12.8., 6. o.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 25-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Jerzy PLEWA
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

MELLÉKLET

Az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet alapján a 2013. júliusi alidőszakra szétosztandó és a soron következő alidőszakra rendelkezésre álló mennyiségek

- a) A 1006 30 KN-kód alá tartozó teljesen vagy félig hántolt rizsre vonatkozó, az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) pontjában előírt vámkontingens:

Származás	Tételszám	A 2013. júliusi alidőszakra megállapított elosztási együttható	A 2013. szeptemberi alidőszakra rendelkezésre álló összmenyiség (kg)
Amerikai Egyesült Államok	09.4127	— ⁽¹⁾	23 797 401
Thaiföld	09.4128	— ⁽¹⁾	1 000 890
Ausztrália	09.4129	— ⁽¹⁾	480 370
Egyéb származás	09.4130	— ⁽²⁾	313

⁽¹⁾ A kérelmek a rendelkezésre állónál kisebb vagy a rendelkezésre állóval megegyező mennyiségre vonatkoznak, ezért valamennyi kérelem elfogadható.

⁽²⁾ Erre az alidőszakra nincs rendelkezésre álló mennyiség.

- b) A 1006 20 KN-kód alá tartozó előmunkált („hántolt”) rizsre vonatkozó, az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b) pontjában előírt vámkontingens:

Származás	Tételszám	A 2013. júliusi alidőszakra megállapított elosztási együttható	A 2013. októberi alidőszakra rendelkezésre álló összmenyiség (kg)
Minden ország	09.4148	— ⁽¹⁾	1 494 000

⁽¹⁾ Erre az alidőszakra nincs elosztási együttható: a Bizottság nem kapott egyetlen engedélykérelmet sem.

- c) A 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizsre vonatkozó, az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjában előírt vámkontingens:

Származás	Tételszám	A 2013. júliusi alidőszakra megállapított elosztási együttható
Thaiföld	09.4149	— ⁽¹⁾
Ausztrália	09.4150	— ⁽¹⁾
Guyana	09.4152	— ⁽²⁾
Amerikai Egyesült Államok	09.4153	— ⁽²⁾
Egyéb származás	09.4154	15,487488 %

⁽¹⁾ A kérelmek a rendelkezésre állónál kisebb vagy a rendelkezésre állóval megegyező mennyiségre vonatkoznak, ezért valamennyi kérelem elfogadható.

⁽²⁾ Erre az alidőszakra nincs elosztási együttható: a Bizottság nem kapott egyetlen engedélykérelmet sem.

- d) Az 1006 30 KN-kód alá tartozó teljesen vagy félig hántolt rizsre vonatkozó, az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének d) pontjában előírt vámkontingens:

Származás	Tételszám	A 2013. júliusi alidőszakra megállapított elosztási együttható	A 2013. szeptemberi alidőszakra rendelkezésre álló összmennyiség (kg)
Thaiföld	09.4112	— ⁽¹⁾	10 985
Amerikai Egyesült Államok	09.4116	— ⁽¹⁾	23 384
India	09.4117	— ⁽¹⁾	40 694
Pakisztán	09.4118	— ⁽¹⁾	432
Egyéb származás	09.4119	— ⁽¹⁾	239 251
Minden ország	09.4166	0,785369 %	0

⁽¹⁾ Erre az alidőszakra nincs rendelkezésre álló mennyiség.

HATÁROZATOK

A TANÁCS 2013/395/KKBP HATÁROZATA

(2013. július 25.)

a terrorizmus leküzdésére vonatkozó különös intézkedések alkalmazásáról szóló 2001/931/KKBP közös álláspont 2., 3. és 4. cikkének hatálya alá tartozó személyek, csoportok és szervezetek listájának naprakésszé tételéről, módosításáról és a 2012/765/KKBP határozat hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács 2001. december 27-én elfogadta a terrorizmus leküzdésére vonatkozó különös intézkedések alkalmazásáról szóló 2001/931/KKBP közös álláspontot ⁽¹⁾.
- (2) A Tanács 2012. december 10-én elfogadta a 2001/931/KKBP közös álláspont 2., 3., illetve 4. cikkének hatálya alá tartozó személyek, csoportok és szervezetek listájának naprakésszé tételéről szóló 2012/765/KKBP határozatot ⁽²⁾.
- (3) A 2001/931/KKBP közös álláspont 1. cikkének (6) bekezdése szerint el kell végezni azon személyek, csoportok és szervezetek listájának teljes körű felülvizsgálatát, akikre vagy amelyekre a 2012/765/KKBP határozatot alkalmazni kell.
- (4) Ez a határozat tartalmazza annak a felülvizsgálatnak az eredményét, amelyet a Tanács azon személyek, csoportok és szervezetek tekintetében végzett, akikre vagy amelyekre a 2001/931/KKBP közös álláspont 2., 3., illetve 4. cikkét alkalmazni kell.
- (5) A Tanács arra a következtetésre jutott, hogy azok a személyek, csoportok és szervezetek, akikre vagy amelyekre a 2001/931/KKBP közös álláspont 2., 3., illetve 4. cikkét alkalmazni kell, a 2001/931/KKBP közös álláspont 1. cikkének (2) és (3) bekezdése értelmében terrorcselekményekben vettek részt, az említett közös álláspont 1. cikkének (4) bekezdése értelmében illetékes hatóság velük szemben határozatot hozott, és hogy ezen személyeknek, csoportoknak és szervezeteknek a továbbiakban is a közös álláspontban előírt korlátozó intézkedések hatálya alá kell tartozniuk.
- (6) A Tanács ezen felül arra a következtetésre jutott, hogy egy további csoport a 2001/931/KKBP közös álláspont

1. cikkének (2) és (3) bekezdése értelmében terrorcselekményekben vett részt, az említett közös álláspont 1. cikkének (4) bekezdése értelmében illetékes hatóság tekintetében határozatot hozott, és hogy ezt a csoportot a 2001/931/KKBP közös álláspont 2., 3. és 4. cikkének hatálya alá tartozó személyek, csoportok és szervezetek listájába fel kell venni. A csoport jegyzékbe vétele nem érinti a Libanonba irányuló jogszerű pénzügyi tranzakciókat és az Európai Unió valamint tagállamai által Libanonban eljuttatandó segítséget, ideértve a humanitárius segítséget sem.

- (7) Ennek megfelelően naprakésszé kell tenni azon személyek, csoportok és szervezetek listáját, akikre vagy amelyekre a 2001/931/KKBP közös álláspont 2., 3., illetve 4. cikkét alkalmazni kell, a 2012/765/KKBP határozatot pedig hatályon kívül kell helyezni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

E határozat melléklete tartalmazza azon személyek, csoportok és szervezetek listáját, akikre vagy amelyekre a 2001/931/KKBP közös álláspont 2., 3., illetve 4. cikkét alkalmazni kell.

2. cikk

A 2012/765/KKBP határozat hatályát veszti.

3. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 25-én.

a Tanács részéről
az elnök
L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ HL L 344., 2001.12.28., 93. o. (magyar nyelvű kiadás, 18. fejezet, 1. kötet, 217. o.).

⁽²⁾ HL L 337., 2012.12.11., 50. o.

MELLÉKLET

Az 1. cikkben említett személyek, csoportok és szervezetek listája

1. SZEMÉLYEK

1. ABDOLLAHI Hamed (más néven Mustafa Abdullahi), született: 1960.8.11., Irán. Útlevélszám: D9004878.
2. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, született: Al Ihza (Szaúd-Arábia), szaúdi állampolgár.
3. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, született: 1966.10.16., Tarut (Szaúd-Arábia), szaúdi állampolgár.
4. ARBABSIAH Manssor (más néven Mansour Arbabsiar), született: 1955.3.6. vagy 1955.3.15., Irán. Iráni és amerikai állampolgár. Útlevélszám: C2002515 (Irán); Útlevélszám: 477845448 (USA). Nemzeti személyazonosító igazolvány száma: 07442833, lejárat ideje: 2016.3.15. (amerikai vezetői engedély).
5. BOUYERI, Mohammed (más néven Abu ZUBAIR, más néven SOBIAR, más néven Abu ZOUBAIR), született: 1978.3.8., Amszterdam (Hollandia) – A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja.
6. FAHAS, Sofiane Yacine, született: 1971.9.10., Algír (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja.
7. IZZ-AL-DIN, Hasan (más néven GARBAYA, AHMED, más néven SA-ID, más néven SALWWAN, Samir), Libanon, született: 1963., Libanon, libanoni állampolgár.
8. MOHAMMED, Khalid Shaikh (más néven ALI, Salem, más néven BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; más néven HENIN, Ashraf Refaat Nabith, más néven WADOOD, Khalid Adbul), született: 1965.4.14. vagy 1964.3.1., Pakisztán, útlevélszám: 488555.
9. SHAHLAI Abdul Reza (más néven Abdol Reza Shala'i, más néven Abd-al Reza Shalai, más néven Abdorreza Shahlai, más néven Abdolreza Shahlai, más néven Abdul-Reza Shahlade, más néven Hajj Yusef, más néven Haji Yusif, más néven Hajji Yasir, más néven Hajji Yusif, más néven Yusuf Abu-al-Karkh), született: 1957 körül, Irán. Címei: 1. Kermanshah, Irán, 2. mehráni katonai bázis, Ilám tartomány, Irán
10. SHAKURI Ali Gholam, született: 1965 körül, Teherán (Irán).
11. SOLEIMANI Qasem (más néven Ghasem Soleymani, más néven Qasmi Sulayman, más néven Qasem Soleymani, más néven Qasem Solaimani, más néven Qasem Salimani, más néven Qasem Solemani, más néven Qasem Sulaimani, más néven Qasem Sulemani), született: 1957.3.11., Irán. Iráni állampolgár. Útlevélszám: 008827 (iráni diplomata-útlevél), kibocsátás dátuma: 1999. Titulusa: vezérőrnagy.

2. CSOPORTOK ÉS SZERVEZETEK

1. „Abu Nidal Szervezet” – „ANO”, (más néven „Fatah-Forradalmi Tanács”, más néven „Arab Forradalmi Brigádok”, más néven „Fekete Szeptember”, más néven „Szocialista Muzulmánok Forradalmi Szervezete”).
2. „Al-Aqsa Mártírjainak Brigádja”.
3. „Al-Aqsa e.V.”.
4. „Al-Takfir” és „Al-Hidzsra”.
5. „Babbar Khalsa”.
6. Az „Új Néphadsereget” („NPA”) is magában foglaló „Fülöp-szigeteki Kommunista Párt”, Fülöp-szigetek.
7. „Gama'a al-Islamiyya” (más néven „Al-Gama'a al-Islamiyya”) („Iszlám Csoport”).
8. „Islami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi” – „IBDA-C” („Nagy Iszlám Keleti Harci Front”).
9. „Hamász”, ide tartozik a „Hamás-Izz al-Din al-Qassam”.
10. „Hizballah Military Wing” (más néven „Hezbollah Military Wing”, más néven „Hizballah Military Wing”, más néven „Hisballah Military Wing”, más néven „Hizbu'llah Military Wing” más néven „Hizb Allah Military Wing”, más néven „Jihad Council” (és az irányítása alá tartozó minden egység, köztük a Külső Biztonsági Szervezet))
11. „Hezb-i-Mudzsahedin” – „HM”.
12. „Hofstadgroep”.
13. „Holy Land Foundation for Relief and Development” – („Alapítvány a Szent Föld felszabadításáért és fejlesztéséért”).
14. „International Sikh Youth Federation – ISYF” („Ifjú Szíkek Nemzetközi Szövetsége”).
15. „Khalistan Zindabad Force” – „KZF” („Khaliszán Zindabad Erő”).

16. „Kurd Munkáspárt” – „PKK”, (más néven „KADEK”, más néven „KONGRA GEL”).
 17. „A Tamil Eelam Felszabadító Tigrisei” – „LTTE”.
 18. „Ejército de Liberación Nacional” („Nemzeti Felszabadítási Hadsereg”).
 19. „Palestinian Islamic Jihad” – „PIJ” („Palesztin Iszlám Dzsihád”).
 20. „Népi Front Palesztina Felszabadításért” – „PFLP”.
 21. „Népi Front Palesztina Felszabadításért Főparancsnokság” (más néven „PFLP – Főparancsnokság”).
 22. „Fuerzas armadas revolucionarias de Columbia” – „FARC” („Kolumbiai Forradalmi Fegyveres Erők”).
 23. „Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi” – „DHKP/C” (más néven „Devrimci Sol” [„Forradalmi Baloldal”], más néven „Dev Sol”) („Forradalmi Népi Felszabadítási Hadsereg/Front/Párt”).
 24. „Sendero Luminoso” – „SL” („Fényes Ösvény”).
 25. „Stichting Al Aqsa” (más néven „Stichting Al Aqsa Nederland”, más néven „Al Aqsa Nederland”).
 26. „Teyrbazen Azadiya Kurdistan” - „TAK” (más néven „Kurdisztáni Szabadság Sólymai” vagy „Kurdisztáni Szabadság Hégái”).
-

AJÁNLÁSOK

A BIZOTTSÁG AJÁNLÁSA

(2013. június 11.)

az uniós jog által biztosított jogok megsértése tekintetében a jogsértés megszüntetésére és kártérítésre irányuló tagállami kollektív jogorvoslati mechanizmusok közös elveiről

(2013/396/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 292. cikkére,

mivel:

- (1) Az Unió céljai közé tartozik a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség – többek között az igazságszolgáltatáshoz hozzáférés megkönnyítése révén történő – fenntartása és fejlesztése, valamint a magas szintű fogyasztóvédelem biztosítása.
- (2) A modern gazdaságban időnként olyan helyzetek adódnak, amelyekben egy vagy több kereskedő vagy egyéb személy uniós jog által biztosított jogokat sértő jogellenes gyakorlata egyidejűleg sokaknak okoz kárt („tömeges károkozással járó helyzet”). Ezért az érintett személyek indokoltan léphetnek fel e gyakorlatok megszüntetése vagy kártérítés követelése érdekében.
- (3) A Bizottság 2005-ben zöld könyvet⁽¹⁾ fogadott el az antitröszt szabályok megsértésére épülő kártérítési kérésekről; ezt 2008-ban egy fehér könyv követte, amelyben a Bizottság a trösztellenes szabályok megsértésére vonatkozó kollektív jogorvoslatra irányuló szakpolitikai ajánlásokat fogalmazott meg⁽²⁾. 2008-ban a Bizottság a kollektív fogyasztói jogorvoslatról is kiadott egy zöld könyvet⁽³⁾. 2011-ben a Bizottság nyilvános konzultációt folytatott „Úton a kollektív jogorvoslat koherens európai megközelítése felé” címmel⁽⁴⁾.
- (4) 2012. február 2-án az Európai Parlament állásfoglalást fogadott el „A kollektív jogorvoslatról kapcsolatos egységes európai megközelítés felé” címmel, amelyben szorgalmazta, hogy a kollektív jogorvoslat területére irányuló esetleges javaslat egy közös elveket tartalmazó olyan horizontális keret kialakítását célozza, amely a kollektív jogorvoslat révén egységes hozzáférést biztosít

az igazságszolgáltatáshoz az Unión belül, és e keret kifejezetten – de nem kizárólagosan – foglalkozik a fogyasztói jogok megsértésével is. A Parlament azt is hangsúlyozta, hogy kellőképpen figyelembe kell venni az egyes tagállamok jogi hagyományait és jogrendjét, valamint javítani kell a tagállamok közötti koordinációt a helyes gyakorlatok vonatkozásában⁽⁵⁾.

- (5) 2013. június 11-én a Bizottság közleményt⁽⁶⁾ adott ki „A kollektív jogorvoslat horizontális uniós kerete felé” címmel, amelyben számba vette az eddigi lépéseket, valamint az érdekeltek és az Európai Parlament véleményét, továbbá bemutatta a kollektív jogorvoslatról kapcsolatos egyes központi kérdésekről alkotott bizottsági álláspon-
- (6) A közzogi jogérvényesítés alapvető feladata az uniós jog által biztosított jogok megsértésének megakadályozása és büntetése. A közzogi jogérvényesítés kiegészítéseként magánszemélyek is indíthatnak keresetet az ilyen jogsértések esetén. Amikor ezen ajánlás az uniós jog által biztosított jogok megsértését említi, ez minden olyan helyzetet magába foglal, amelyben az uniós szinten létrehozott szabályok megsértése természetes vagy jogi személyek sérelmét okozta vagy valószínűsíthetően okozhatja.
- (7) A következő területeken jelent értékes hozzájárulást az uniós jog által biztosított jogok kiegészítő jellegű – kollektív jogorvoslat formájában megvalósuló – magánjogi érvényesítése: fogyasztóvédelem, versenyjog, környezetvédelem, a személyes adatok védelme, a pénzügyi szolgáltatásokkal kapcsolatos jogszabályok és a befektetők védelme. Az ajánlásban meghatározott elveket horizontálisan és egyenlő mértékben kívánatos alkalmazni e területeken, ám egyúttal bármely más olyan területen is, ahol az uniós jog által biztosított jogok megsértésével kapcsolatos, a jogsértés megszüntetésére és a kártérítésre irányuló kollektív kereseteknek jelentősége lehet.
- (8) A jogviták kezelésére, a károkozás megelőzésére és a kártérítési igény érvényesítésére az egyéni kereset – például fogyasztóvédelmi ügyekben a kis értékű követelések eljárása – a szokásos eszköz.

⁽¹⁾ COM(2005) 672, 2005.12.19.

⁽²⁾ COM(2008) 165, 2008.4.2.

⁽³⁾ COM(2008) 794, 2008.11.27.

⁽⁴⁾ COM(2010) 135 végleges, 2010.3.31.

⁽⁵⁾ 2011/2089(INI).

⁽⁶⁾ COM(2013) 401 final.

- (9) Az egyéni jogorvoslat mellett minden tagállam vezetett be különböző típusú kollektív jogorvoslati mechanizmusokat. Ezek az intézkedések arra irányulnak, hogy megelőzzék és megszüntessék a jogellenes gyakorlatokat, valamint biztosítsák, hogy tömeges károkozással járó helyzetből adódó kár esetén is kártérítéshez lehessen jutni. A keresetek egyesítése és a kollektív keresetindítás megfelelőbb eszközként szolgálhatja az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférést, különösen azokban az esetekben, amikor az egyéni keresetek költsége visszatartaná a károsultakat attól, hogy a bírósághoz forduljanak.
- (10) Ezen ajánlás célja, hogy megkönnyítse az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférést az uniós jog által biztosított jogok megsértése esetén, és ennek érdekében arra irányul, hogy valamennyi tagállamban jöjjön létre nemzeti szinten olyan kollektív jogorvoslati rendszer, amely az egész Unióra érvényes, közös alapelvekre épül, a tagállamok jogi hagyományának figyelembevétele és a visszaélés elleni védelem biztosítása mellett.
- (11) A jogsértés megszüntetésére irányuló jogorvoslat tekintetében az Európai Parlament és a Tanács már elfogadta a fogyasztói érdekek védelme érdekében a jogsértés megszüntetésére irányuló eljárásokról szóló 2009/22/EK irányelvet⁽¹⁾. Az irányelvben bevezetett, a jogsértés megszüntetésére irányuló eljárás azonban nem teszi lehetővé, hogy a jogellenes gyakorlat miatt állításuk szerint kárt szenvedett személyek kártérítést igényeljenek.
- (12) Egyes tagállamok már bevezettek olyan eljárásokat, amelyek – esetenként eltérő mértékben – lehetővé teszik a kollektív kártérítési jogorvoslatot. A tagállamok kollektív jogorvoslati kérelem előterjesztésére vonatkozó eljárásai között azonban igen nagy eltérések vannak.
- (13) Ezen ajánlás a bírósági és a bíróságon kívüli kollektív jogorvoslatra egyaránt vonatkozó, az egész Unióban alkalmazandó közös elveket irányoz elő, a tagállamok eltérő jogi hagyományainak tiszteletben tartása mellett. Ezen elvek várhatóan biztosítani fogják a felek alapvető eljárási jogainak sértetlenségét, és megfelelő biztosítékok révén megakadályozzák a visszaéléseket.
- (14) Ezen ajánlás egyaránt vonatkozik a kártérítésre és – amennyiben ez az egyes elvek tekintetében releváns – a jogsértés megszüntetésére irányuló kollektív jogorvoslatra. Az ajánlás nem érinti a jogsértés megszüntetésére irányuló jogorvoslat céljából az uniós jog által biztosított meglévő ágazati mechanizmusokat.
- (15) A kollektív jogorvoslati mechanizmusoknak fenn kell tartaniuk a polgári perek feleire vonatkozó eljárási biztosítékokat és garanciákat. Annak érdekében, hogy a tömeges károkozással járó helyzetek tekintetében ne alakuljon ki visszaélősszerű pereskedési kultúra, a nemzeti jogorvoslati mechanizmusoknak magukba kell foglalniuk az ajánlásban meghatározott alapvető biztosítékokat. Főszabályként kerülendő az olyan elemek, mint a büntető kártérítés, a tárgyalás előtti kiterjedt bizonyítékimertetési eljárások és az esküdszéki határozat, amelyek a legtöbb tagállam jogi hagyományától idegenek.
- (16) Tömeges károkozással járó helyzetekben a hatékony jogorvoslatot biztosíthatnak az alternatív vitarendezési eljárások. Kívánatos, hogy ezek az eljárások önkéntes alapon – a bírósági kollektív jogorvoslat mellett vagy annak kiegészítő elemeként – mindig igénybe vehetők legyenek.
- (17) A tagállamokban a kollektív keresetek indítására való jogosultság a kollektív jogorvoslat mechanizmusának típusától függ. Bizonyos típusú kollektív keresetek esetében, így a csoportos keresetekben, amikor az állításuk szerint kárt szenvedett személyek együttesen indíthatnak keresetet, a keresetindítási jogosultság kérdése egyszerűbb, mint a képviseleti keresetek esetében, amelyekkel kapcsolatban e kérdés tisztázásra szorul.
- (18) A képviseleti kereset esetében a képviseleti kereset indítására való jogosultságot eseti engedéllyel rendelkező szervekre, törvényben meghatározott feltételeknek megfelelő, kijelölt képviseleti szervekre vagy hatóságokra indokolt korlátozni. A képviseleti szervet kötelezni kell annak bizonyítására, hogy rendelkezik a felperesek érdekeinek megfelelő képviseléséhez szükséges adminisztratív és pénzügyi kapacitásokkal.
- (19) A kollektív jogorvoslati perek finanszírozásának lehetőségét oly módon kell kialakítani, hogy az ne vezethessen a rendszerrel való visszaéléshez vagy összeférhetetlenséghez.
- (20) A rendszerrel való visszaélés elkerülése és az igazságszolgáltatás megfelelő működése érdekében a bírósághoz benyújtott kollektív jogorvoslati keresetről csak akkor folytatható eljárás, ha az megfelel a törvényben meghatározott elfogadhatósági feltételeknek.
- (21) A bíróságoknak kiemelt szerepet kell biztosítani a kollektív jogorvoslati keresetben érintett valamennyi fél jogainak és érdekeinek védelme, valamint a kollektív jogorvoslati kereset hatékony kezelése érdekében.
- (22) A jog azon területein, ahol valamilyen hatóság felhatalmazással rendelkezik az uniós jog megsértését megállapító határozat elfogadására, biztosítani kell, hogy a jogsértést megállapító, jogerős határozat és a kollektív jogorvoslati kereset eredménye összhangban legyen egymással. Emellett a hatóság által elfogadott határozatot

(¹) HL L 110., 2009.5.1., 30. o.

követő kollektív keresetek (a továbbiakban: származékos keresetek) esetében vélemezhető, hogy a hatóság az uniós jog megsértésének megállapítása tekintetében már figyelembe vette a közérdeket és a visszaélés megelőzésének szükségességét.

- (23) A környezetvédelmi jog tekintetében ezen ajánlás figyelembe veszi a környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló ENSZ-EGB-egyezmény (a továbbiakban: az Aarhusi Egyezmény) 9. cikkének (3), (4) és (5) bekezdését, amelyek ösztönzik az igazságszolgáltatáshoz való széles körű hozzáférés biztosítását a környezetvédelmi ügyekben, meghatározzák az eljárásokra vonatkozó feltételeket (többek között azt is, hogy az eljárásnak gyorsnak kell lennie, és nem járhat olyan költségvonattal, amely kizárná az eljárás igénybevételét), és rendelkeznek a nyilvánosság tájékoztatásáról, valamint kiegészítő mechanizmusok létesítésének mérlegeléséről.
- (24) A tagállamoknak legkésőbb két évvel az ajánlás közzétételét követően meg kell hozniuk az ezen ajánlásban meghatározott elvek érvényesítéséhez szükséges intézkedéseket.
- (25) A tagállamoknak ezen ajánlás végrehajtásáról jelentést kell készíteniük a Bizottság számára. A Bizottságnak e jelentések alapján nyomon kell követnie és értékelnie kell a tagállami intézkedéseket.
- (26) A Bizottságnak ezen ajánlás közzétételétől számított négy éven belül értékelnie kell, hogy az ajánlás célkitűzéseinek teljes körű megvalósítása érdekében szükség van-e további lépésekre, adott esetben jogalkotási intézkedésekre. A Bizottságnak különösen ezen ajánlás végrehajtását kell értékelnie, valamint azt, hogy ez milyen hatást gyakorol az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférésre, a kártérítéshez való jogra, a visszaélésszerű perlés megelőzésének szükségességére, valamint az egységes piac működésére, az Európai Unió gazdaságára és a fogyasztói bizalomra,

ELFOGADTA EZT AZ AJÁNLÁST:

I. CÉL ÉS TÁRGY

1. Ezen ajánlás célja, hogy megkönnyítse az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférést, felszámolja a jogellenes gyakorlatokat, és lehetővé tegye a károsultak kártérítéshez jutását az uniós jog által biztosított jogok megsértéséből eredő, tömeges károkozással járó helyzetekben, miközben megfelelő eljárási biztosítékokat nyújt a visszaélésszerű perlés megelőzése érdekében.
2. Valamennyi tagállam olyan kollektív jogorvoslati mechanizmusokat alakít ki nemzeti szinten, amelyek mind a jogsértés megszüntetésére, mind a kártérítésre irányuló jogorvoslatot lehetővé teszik, és tiszteletben tartják az ezen ajánlásban meghatározott alapelveket. Ezek a közös elvek az egész Unióban alkalmazandók, a tagállamok eltérő jogi hagyományainak tiszteletben tartása mellett. A

tagállamok olyan kollektív jogorvoslati eljárásokat biztosítanak, amelyek tisztességesek, méltányosak, gyorsak, és nem járnak olyan költségvonattal, amely kizárná az eljárás igénybevételét.

II. FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK ÉS HATÁLY

3. Ezen ajánlás alkalmazásában:

- a) „kollektív jogorvoslat”: i. olyan jogi mechanizmus, amely lehetőséget biztosít arra, hogy kettő vagy több természetes vagy jogi személy vagy egy képviseleti kereset indítására jogosult szerv közösen követelje valamely jogellenes magatartás megszüntetését (jogsértés megszüntetésére irányuló kollektív jogorvoslat); ii. olyan jogi mechanizmus, amely lehetőséget biztosít arra, hogy kettő vagy több, tömeges károkozással járó helyzetben állításuk szerint kárt szenvedett természetes vagy jogi személy vagy egy képviseleti kereset indítására jogosult szerv közösen érvényesítsen kártérítési igényt (kártérítésre irányuló kollektív jogorvoslat);
- b) „tömeges károkozással járó helyzet”: olyan helyzet, amelyben kettő vagy több természetes vagy jogi személy azt állítja, hogy egy vagy több természetes vagy jogi személy ugyanazon jogellenes tevékenysége miatt kárt szenvedett;
- c) „kártérítési kereset”: olyan kereset, amelyben kártérítési igényt terjesztenek egy nemzeti bíróság elé;
- d) „képviseleti kereset”: olyan kereset, amelyet egy képviseleti szerv, eseti engedéllyel rendelkező szerv vagy hatóság terjeszt elő kettő vagy több olyan természetes vagy jogi személy nevében és javára, akik azt állítják, hogy tömeges károkozással járó helyzetben őket kár fenyegeti vagy kár érte, miközben e személyek nem felel az eljárásnak;
- e) „származékos kollektív kereset”: olyan kollektív jogorvoslati kereset, amelyet azt követően terjesztenek elő, hogy egy hatóság jogerős határozatában megállapította az uniós jog megsértését.

Ezen ajánlás meghatározza a kollektív jogorvoslat valamennyi esetére alkalmazandó közös elveket, valamint azokat a közös elveket is, amelyek kifejezetten a jogsértés megszüntetésére vagy a kártérítésre irányuló kollektív jogorvoslatra vonatkoznak.

III. A JOGSÉRTÉS MEGSZÜNTETÉSÉRE ÉS A KÁRTÉRÍTÉSRE IRÁNYULÓ KOLLEKTÍV JOGORVOSLAT KÖZÖS ELVEI

A képviseleti kereset indításához való jog

4. A tagállamok egyértelműen meghatározott jogosultsági feltételek alapján kijelölik azokat a képviseleti szerveket, amelyeknek joguk van képviseleti kereseteket indítani. E feltételek legalább a következő követelményeket magukba foglalják:
 - a) a szervnek nonprofit jellegűnek kell lennie;

- b) közvetlen kapcsolatnak kell fennállnia a szerv fő céljai és az uniós jog által biztosított azon jogok között, amelyek állítólagos megsértése a keresetindítás alapjául szolgál; valamint
- c) a szervnek a pénzügyi források, humán erőforrás és jogi szakértelem tekintetében elegendő kapacitással kell rendelkeznie ahhoz, hogy több felperes képviselőjében, azok érdekeinek megfelelően járjon el.
5. A tagállamok biztosítják, hogy a kijelölt szerv elvesztse e jogállását, amennyiben a feltételek közül egynek vagy többnek már nem felel meg.
6. A tagállamok biztosítják, hogy képviselői kereseteket csak olyan szervek indíthassanak, amelyeket erre előzetesen, hivatalosan – a 4. pontban ajánlottaknak megfelelően – kijelöltek, vagy amelyek a tagállam nemzeti hatóságaitól vagy bíróságaitól eseti engedélyt kaptak egy konkrét képviselői kereset megindítására.
7. A fenti lehetőségek mellett vagy azok helyett a tagállamok felhatalmazást adnak hatóságok számára képviselői keresetek indítására.

Elfogadhatóság

8. A tagállamok olyan ellenőrzésről rendelkeznek, amely a peres eljárás lehető legkorábbi szakaszában biztosítja, hogy a kollektív keresetek feltételeinek meg nem felelő ügyekben és az egyértelműen megalapozatlan ügyekben ne folytassák az eljárást.
9. E célból a bíróságok hivatalból elvégzik a szükséges vizsgálatot.

Tájékoztatás a kollektív jogorvoslati keresetről

10. A tagállamok biztosítják, hogy a képviselői szervnek vagy az igénylők csoportjának lehetősége legyen széles körben tájékoztatást nyújtani az uniós jog által biztosított jogok állítólagos megsértéséről és arról, hogy fel kívánnak lépni e jogsértés megszüntetése érdekében, illetve a tömeges károkozással járó helyzetről és arról, hogy kollektív jogorvoslat formájában kártérítési keresetet kívánnak indítani. Ugyanezen lehetőségeket a folyamatban lévő kártérítési keresetekre vonatkozó tájékoztatás tekintetében is biztosítják a képviselői szervek, az eseti engedéllyel rendelkező szervek, a hatóságok vagy a felperesek csoportja számára.
11. A tájékoztatás módjai figyelembe veszik a tömeges károkozással járó konkrét helyzet sajátos körülményeit, a véleménynyilvánítás szabadságát, a tájékoztatáshoz való jogot, és azt, hogy az alperesnek joga van fellépni hírneve vagy vállalati értéke védelmében, amíg az állítólagos jogsértésért vagy károkozásért való felelősségét jogerős bírósági ítélet nem állapítja meg.

12. A tájékoztatásnyújtás módjai nem sérthetik a bennfentes kereskedelemre és a piaci manipulációra vonatkozó uniós szabályokat.

A pernyertes fél jogi költségeinek megtérítése

13. A tagállamok biztosítják, hogy a kollektív jogsértési per vesztes fele megtérítse a pernyertes fél által viselt szükséges jogi költségeket („a vesztes fizet” elve), a nemzeti jog vonatkozó rendelkezéseiben meghatározott feltételek mellett.

Finanszírozás

14. A felperest kötelezni kell arra, hogy az eljárás elején nyilatkozzon a bíróság felé a kereset alátámasztása érdekében felhasználni kívánt forrásainak eredetéről.
15. Lehetővé kell tenni a bíróság számára, hogy harmadik fél által nyújtott pénzügyi források felhasználása esetén felfüggeszse az eljárást, amennyiben:
- a) összeférhetlenség áll fenn a harmadik fél, a felperes és a felperesi pertársaság tagjai között;
- b) a harmadik fél nem rendelkezik elegendő forrással a kollektív jogorvoslati eljárást indító felperes felé tett pénzügyi kötelezettségvállalásainak teljesítéséhez;
- c) a felperes nem rendelkezik elegendő forrással ahhoz, hogy a kollektív jogorvoslati eljárás sikertelensége esetén megtérítse a másik fél költségeit.
16. A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a kollektív jogorvoslati keresetet finanszírozó harmadik fél magánjogi jogalany, a magán harmadik félnek tilos:
- a) a felperes eljárási jellegű döntéseinek befolyásolására törekedni, ideértve az egyezségkötésre vonatkozó döntéseket;
- b) olyan alperessel szembeni kollektív keresethez finanszírozást nyújtani, aki a finanszírozás biztosítójának versenytársa vagy akinek a finanszírozás biztosítója eltartottja;
- c) túlzott mértékű kamatot felszámítani az általa nyújtott finanszírozás tekintetében.

Több tagállamot érintő ügyek

17. A tagállamok biztosítják, hogy azokban az esetekben, amikor a jogvita különböző tagállamokból származó természetes vagy jogi személyeket érint, az elfogadhatóságra vagy a felperesek külföldi csoportjainak vagy a más nemzeti jogrendszerből származó képviselői szervek keresetindítási jogosultságára vonatkozó tagállami rendelkezések ne zárják ki annak lehetőségét, hogy egyetlen igazságszolgáltatási fórum előtt indítsanak egyetlen kollektív keresetet.

18. Minden olyan képvisleti szerv számára, amely valamely tagállam előzetes hivatalos kijelölése alapján képvisleti keresetek indítására jogosult, engedélyezni kell, hogy a tömeges károkozással járó helyzet elbírálására joghatósággal rendelkező tagállamban bírósághoz forduljon.

IV. A JOGSÉRTÉS MEGSZÜNTETÉSÉRE IRÁNYULÓ KOLLEKTÍV JOGORVOSLATRA VONATKOZÓ SAJÁTOS ELVEK

A jogsértés megszüntetésére irányuló kérelmekre vonatkozó gyorsított eljárások

19. A bíróságoknak és az illetékes hatóságoknak kellő gyorsasággal – adott esetben egyszerűsített eljárás útján – kell kezelniük az olyan bírósági határozat kibocsátására irányuló kérelmeket, amely megtiltja az uniós jog által biztosított jogok megsértését, vagy a jogsértés megszüntetését írja elő, hogy elkerülhető legyen a jogsértésből eredő károkozás bekövetkezése vagy folytatása.

A jogsértés megszüntetésére kötelező bírósági határozatok hatékony érvényesítése

20. A tagállamok a jogsértés megszüntetésére kötelező bírósági határozatok tényleges betartásának biztosítása érdekében megfelelő szankciókat léptetnek életbe a pervesztes alperesre vonatkozóan; e szankciók közé tartozhat a késedelemmel érintett egyes napok után járó rögzített összeg vagy a nemzeti jogszabályok által meghatározott bármely más összeg megfizetése is.

V. A KÁRTÉRÍTÉSRE IRÁNYULÓ KOLLEKTÍV JOGORVOSLATRA VONATKOZÓ SAJÁTOS ELVEK

A részvétel kinyilvánításnak elvén („opt-in”) alapuló felperesi pertársaság

21. A felperes az állításuk szerint kárt szenvedett természetes vagy jogi személyek kifejezett hozzájárulása alapján jön létre (a részvétel kinyilvánításának elve). Ezen elv alól jogszabály vagy bírósági határozat csak akkor tehet kivételt, ha azt az igazságszolgáltatás megbízható működésével kapcsolatos okok megfelelően alátámasztják.
22. A felperesi pertársaság tagjai számára lehetővé kell tenni, hogy a jogerős ítélet meghozatala vagy az ügy más módon való jogszerű lezárása előtt – az egyéni keresetek visszavonására vonatkozó feltételekkel azonos feltételek mellett – bármikor kilépjenek a felperesi pertársaságból, anélkül, hogy ez megfosztaná őket attól a lehetőségtől, hogy az érintett követeléseket más formában próbálják érvényesíteni, amennyiben ez nem veszélyezteti az igazságszolgáltatás megbízható működését.

23. Az állításuk szerint ugyanazon tömeges károkozással járó helyzet miatt kárt szenvedett természetes vagy jogi személyek számára lehetővé kell tenni, hogy az ítélet meghozatala vagy az ügy más módon való jogszerű lezárása előtt bármikor csatlakozzanak a felperesi pertársasághoz, amennyiben ez nem veszélyezteti az igazságszolgáltatás megbízható működését.

24. Az alperest tájékoztatni kell a felperesi pertársaság összetételéről és annak esetleges változásairól.

Kollektív alternatív vitarendezési eljárások és egyezségek

25. A tagállamok biztosítják, hogy tömeges károkozással járó helyzetben a vitás feleket a kártérítéssel kapcsolatos vita megegyezéssel, bíróságon kívüli rendezésre ösztönözzék, a tárgyalást megelőző szakaszban és a polgári peres eljárás folyamán egyaránt, a polgári és kereskedelmi ügyekben végzett közvetítés egyes szempontjairól szóló, 2008. május 21-i 2008/52/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ előírásait is figyelembe véve.
26. A tagállamok biztosítják, hogy a bírósági kollektív jogorvoslati mechanizmusok mellett a peres eljárást megelőzően és annak folyamán megfelelő kollektív alternatív vitarendezési eszközök álljanak a felek rendelkezésére. Ezen eszközök alkalmazását az ügy érintett feleinek hozzájárulásától kell függővé tenni.
27. Attól kezdődően, hogy a felek úgy döntenek, hogy megkísérlik alternatív vitarendezési eljárás igénybevételével rendezni a vitát, a követelésekre irányadó valamennyi elévülési időnek nyugodnia kell legalább addig az időpontig, amikor az egyik vagy mindkét fél kifejezetten eláll az adott alternatív vitarendezési eljárástól.
28. A kollektív egyezség kötelező erejű eredményének jogszerűségét a bíróságok ellenőrzik, figyelembe véve valamennyi érintett fél érdekeinek és jogainak megfelelő védelmét.

Jogi képviselet, ügyvédi díjak

29. A tagállamok biztosítják, hogy az ügyvédek díjazása és ennek kiszámítási módja ne ösztönözze a felek érdekei szempontjából felesleges perindítást.
30. A tagállamok nem teszik lehetővé az ilyen ösztönző kialakításának kockázatával járó sikerdíjak kikötését. A sikerdíjak kikötését kivételes esetben lehetővé tevő tagállamok a kollektív jogorvoslati ügyek tekintetében rendelkeznek e díjak megfelelő nemzeti szabályozásáról, figyelembe véve különösen a felperes tagjainak teljes kártérítéshez való jogát.

A büntető kártérítés tilalma

31. A tömeges károkozással járó helyzetben kárt szenvedett természetes és jogi személyeknek megítélt kártérítés összege nem haladhatja meg azt az összeget, amelyet a követelés egyéni keresetek révén történő érvényesítése esetén ítélték

⁽¹⁾ HL L 136., 2008.5.24., 3. o.

volna meg kártérítésként. Különösen tiltandó a büntető kártérítés, amelynek következtében a felperes az elszenvedett kár mértékét meghaladó kártérítésben részesíthető.

A kártérítésre irányuló kollektív jogorvoslat finanszírozása

32. A tagállamok biztosítják, hogy a finanszírozásra vonatkozó általános elvek mellett azokban az esetekben, amikor a kártérítésre irányuló kollektív jogorvoslatot magánjogi jogalany harmadik fél finanszírozza, a finanszírozó fél díjazása vagy az általa felszámított kamat nem alapulhat az megkötött egyezség vagy a megítélt kártérítés összegén, kivéve, ha a finanszírozási módot a felek érdekeinek védelme érdekében hatóság szabályozza.

Származékos kollektív keresetek

33. A tagállamok biztosítják, hogy a jog azon területein, ahol valamilyen hatóság felhatalmazással rendelkezik az uniós jog megsértését megállapító határozat meghozatalára, kollektív jogorvoslati kereset főszabályként csak azt követően indítható, hogy a magánjogi keresetindítást megelőzően indított esetleges hatósági eljárás véglegesen lezárult. Amennyiben a hatósági eljárást a kollektív jogorvoslati kereset indítását követően indítják meg, a bíróság nem hozhat a hatóság által tervezett határozattal ellentétes határozatot. E célból a bíróság a kollektív jogorvoslati keresetet a hatósági eljárás lezárultáig felfüggesztheti.
34. A tagállamok biztosítják, hogy a származékos keresetek esetében az elévülési időnek a hatósági eljárás végleges lezárása előtt bekövetkező lejárta ne akadályozza az állításuk szerint kárt szenvedett személyeket a kártérítési kereset benyújtásában.

VI. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A kollektív jogorvoslati keresetek nyilvántartása

35. A tagállamok nemzeti nyilvántartást hoznak létre a kollektív jogorvoslati keresetekről.
36. A nemzeti nyilvántartást elektronikus úton vagy egyéb módon ingyenesen elérhetővé kell tenni minden érdeklődő számára. A nyilvántartásokat közzétevő webhelyeknek átfogó és objektív tájékoztatást kell nyújtaniuk a kártérítési

igény érvényesítésének lehetséges módjairól, ezenbelül a bíróságon kívüli eljárásokról is.

37. A tagállamok a Bizottság közreműködésével törekednek arra, hogy a nyilvántartásokban szereplő információk tekintetében biztosítsák a koherenciát és az átjárhatóságot.

VII. FELÜGYELET ÉS JELENTÉSTÉTEL

38. A tagállamok az ezen ajánlásban meghatározott elveket a nemzeti kollektív jogorvoslati rendszerekben legkésőbb 2015. július 26-ig érvényesítik.
39. A tagállamok a bíróságon kívüli és bírósági kollektív jogorvoslati eljárások számáról megbízható éves statisztikai adatokat gyűjtenek, és nyilvántartják az ügyek feleire, tárgyára és eredményére vonatkozó adatokat.
40. A tagállamok a 39. pontnak megfelelően összegyűjtött adatokat évente továbbítják a Bizottságnak, első alkalommal 2016. július 26-ig.
41. A Bizottság a gyakorlati tapasztalatok alapján legkésőbb 2017. július 26-ig értékeli az ajánlás végrehajtását. A Bizottság különösen azt értékeli, hogy az ajánlás milyen hatást gyakorol az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférésre, a kártérítéshez való jogra, a visszaélésszerű perlés megelőzésének szükségességére, valamint az egységes piac működésére, a kkv-kra, az Európai Unió gazdaságának versenyképességére és a fogyasztói bizalomra. A Bizottság értékeli azt is, hogy az ajánlásban kifejezésre juttatott horizontális megközelítés megszilárdítása és megerősítése érdekében kívánatos-e további intézkedéseket javasolni.

Záró rendelkezések

42. Az ajánlást közzé kell tenni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

Kelt Brüsszelben, 2013. június 11-én.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

IV

(Az EK-Szerződés, az EU-Szerződés és az Euratom-Szerződés alapján 2009. december 1-je előtt elfogadott jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. május 26.)

az Európai Közösség és Kanada kormánya közötti, az élő állatok és az állati termékek kereskedelmével kapcsolatos közegészségügyi és állat-egészségügyi védelemre vonatkozó egészségügyi intézkedésekről szóló megállapodás V. melléklete módosításának az Európai Közösség nevében történő jóváhagyásáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/397/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösség és Kanada kormánya között létrejött, az élő állatok és állati termékek kereskedelmével kapcsolatos köz- és állat-egészségügyi védelemre vonatkozó állat-egészségügyi intézkedésekről szóló megállapodás megkötéséről szóló, 1998. december 14-i 1999/201/EK tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Európai Közösség és Kanada kormánya közötti, az élő állatok és állati termékek kereskedelmével kapcsolatos közegészségügyi és állat-egészségügyi védelemre vonatkozó egészségügyi intézkedésekről szóló megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) rendelkezik az egészségügyi intézkedések egyenértékűségének lehetőségéről, miután az exportáló fél objektíven kimutatta, hogy intézkedései elérik az importáló fél által előírt megfelelő védelmi szintet. A megállapodást az Európai Közösség az 1999/201/EK határozattal jóváhagyta.
- (2) Kanadával elvégezték és befejezték a halászati termékekkel kapcsolatos közegészségügyi intézkedésekre vonatkozó egyenértékűség megállapítását. Az egyenértékűséget viszonyossági alapon megállapították.
- (3) A megállapodással létrehozott közös irányítóbizottság (a továbbiakban: közös irányítóbizottság) 2006. október 5–6-i ülésén ajánlást adott ki a halászati termékekre vonatkozó higiéniai szabályok egyenértékűségének megállapításával kapcsolatosan. A közös irányítóbizottság 2007. október 3–4-i ülésén ezt egy különleges, a halászati termékekre vonatkozó mikrobiológiai kritériumok egyenértékűségét érintő ajánlással egészítette ki.
- (4) A közös irányítóbizottság 2006. október 5–6-i ülésén ajánlást adott ki a kedvelési célú halászati engedéllyel fogott halak Kanadából az Európai Közösségbe irányuló

behozatalára vonatkozó behozatali szabályok megállapítására. A közös irányítóbizottság 2006. október 5–6-i ülésén a friss hús vonatkozásában ajánlást adott ki az Európai Unió és Kanada szabványai jogalapjának aktualizálása céljából.

- (5) A közös irányítóbizottság 2006. október 5–6-i ülésén ajánlást adott ki a darált húsról vonatkozóan, valamint az uniós szabványok jogalapjának aktualizálása érdekében.
- (6) A közös irányítóbizottság 2007. október 3–4-i ülésén ajánlást adott ki a baromfihús post mortem vizsgálatára vonatkozó követelmények egyenértékűségének megállapítására vonatkozóan.
- (7) A közös irányítóbizottság 2005. április 27–28-i ülésén ajánlást adott ki, amely a közösségi jogszabályokkal összhangban a piaci méretűtől eltérő méretű, a Közösségben történő nedves tárolásra, áttelepítésre vagy tisztításra szánt élő kétéltű puhatestűek Kanadából történő behozatalának lehetőségéről rendelkezik.
- (8) Ezen ajánlások eredményeként helyénvaló a megállapodás V. mellékletében a megfelelő részek módosítása.
- (9) A megállapodás 16. cikkének (3) bekezdése értelmében a mellékletek módosításairól a felek jegyzékváltás útján állapodnak meg.
- (10) Ennek megfelelően a megállapodás V. mellékletének ajánlott módosításait a Közösség részéről jóvá kell hagyni.
- (11) A 2008. június 19-i C(2008) 2633 bizottsági határozat, amelyet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* nem hirdettek ki, módosította a megállapodás V. mellékletét.
- (12) A C(2008) 2633 határozat mellékletében szereplő levelek szövegében bizonyos diplomáciai jellegű kiigazítások szükségesek. Az egyértelműség érdekében az említett határozatot hatályon kívül kell helyezni.

⁽¹⁾ HL L 71., 1999.3.18., 1. o.

- (13) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösség és Kanada kormánya közötti, az élő állatok és az állati termékek kereskedelmével kapcsolatos köz- és állat-egészségügyi védelemre vonatkozó egészségügyi intézkedésekről szóló megállapodás 16. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott közös irányítóbizottság által tett ajánlásokkal összhangban az említett megállapodás V. mellékletének módosításait a Közösség nevében a Bizottság jóváhagyja.

Az Európai Közösség és Kanada kormánya közötti, az említett megállapodás V. mellékletének módosításait tartalmazó levélváltás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

Az Egészségügy és a Fogyasztók Főigazgatóságának főigazgatója felhatalmazást kap a levélváltás formájában létrejött megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő aláírására.

3. cikk

Ez a határozat hatályon kívül helyezi és felváltja a C(2008) 2633 határozatot.

Kelt Brüsszelben, 2009. május 26-án.

a Bizottság részéről

Androulla VASSILIOU

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

Levélváltás az Európai Közösség és Kanada kormánya közötti, az élő állatok és az állati termékek kereskedelmével kapcsolatos köz- és állat-egészségügyi védelemre vonatkozó egészségügyi intézkedésekről szóló megállapodás V. mellékletének módosításairól

A. AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG LEVELE

2010. március 22.

Tisztelt Uram!

Az Európai Közösség és Kanada kormánya közötti, az élő állatok és állati termékek kereskedelmével kapcsolatos köz- és állat-egészségügyi védelemre vonatkozó egészségügyi intézkedésekről szóló, 1998. december 17-én, Ottawában létrejött megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) 16. cikkének (2) és (3) bekezdésére történő hivatkozással tisztelettel javaslom – a megállapodás 16. cikkének (1) bekezdése szerint létrejött közös irányítóbizottság ajánlásaival összhangban – a megállapodás V. mellékletének alábbi módosításait.

1. A megállapodás V. mellékletének a friss húsról vonatkozó 6. pontjában szereplő táblázata helyébe az e levélváltás I. függelékében szereplő táblázat lép.
2. A megállapodás V. mellékletének az emberi fogyasztásra szánt halászati termékekre vonatkozó 11. pontjában szereplő táblázata helyébe az e levélváltás II. függelékében szereplő táblázat lép.
3. A megállapodás V. mellékletének a darált húsról vonatkozó 15. pontjában szereplő táblázata helyébe az e levélváltás III. függelékében szereplő táblázat lép.
4. A megállapodás V. melléklete A. lábjegyzete II. fejezetének 1. pontját el kell hagyni.
5. A megállapodás V. melléklete B. lábjegyzete I. fejezetének 1. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„A Kanadából származó és az importőr nevével ellátott, kedvtelési célú halászati engedéllyel fogott halakra vonatkozóan a következő kritériumoknak kell teljesülniük:

- a halat kanadai halászati vízterületen, a sporthorgászatra vonatkozó kanadai szabályoknak megfelelően, az engedély érvényességének ideje alatt, a birtoklásra vonatkozó mennyiségi határok betartásával fogták,
- a hal kiszigerelésére megfelelő higiéniai és biztosítási intézkedések mellett került sor,
- a hal nem tartozik sem mérgező, sem pedig esetlegesen biotoxint tartalmazó fajba,
- a halat a kedvtelési célú halászati engedélyben szereplő utolsó dátumtól számított egy hónapon belül, nem forgalmazási céllal kell behozni a Közösségbe. A kísérőokmányokhoz csatolni kell a kedvtelési célú halászati engedély másolatát.”

6. A megállapodás V. melléklete B. lábjegyzete I. fejezetének 3., 4. és 5. pontját el kell hagyni.
7. A megállapodás V. melléklete B. lábjegyzete II. fejezetének 1., 2., 3., 4. és 5. pontját el kell hagyni.
8. A megállapodás V. melléklete C. lábjegyzete I. fejezetének 2. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„A piaci méretű élő kéthéjú puhatestűeket az EK-ban történő közvetlen emberi fogyasztásra, nem pedig nedves tárolásra, áttelepítésre vagy tisztításra kell szánni.”

Tisztelettel javaslom, hogy amennyiben e levél és függelékei, amelyeknek a szövege mind angol, mind francia nyelven hiteles, megfelelőek az Ön kormánya számára, ez a levél és az Ön erre írt megerősítése együttesen a megállapodás módosítását jóváhagyó megállapodást képezzen az Európai Közösség és Kanada között, amely Kanada kormánya és az Európai Közösség között folytatott diplomáciai jegyzékváltás során a legkésőbbi időpontban elküldött jegyzék keltének időpontjában lép hatályba, mely jegyzékekben a felek megerősítik, hogy a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges valamennyi eljárás lezárult.

Kérem, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Közösség részéről
Robert MADELIN

B. KANADA KORMÁNYÁNAK LEVELE

2010. április 16.

Tisztelt Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy hivatkozhatom 2010. március 22-i keltezésű levelére, amelynek szövege a következő:

„Tisztelt Uram!

Az Európai Közösség és Kanada kormánya közötti, az élő állatok és állati termékek kereskedelmével kapcsolatos köz- és állat egészségügyi védelemre vonatkozó egészségügyi intézkedésekről szóló, 1998. december 17-én, Ottawában létrejött megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) 16. cikkének (2) és (3) bekezdésére történő hivatkozással tisztelettel javaslom – a megállapodás 16. cikkének (1) bekezdése szerint létrejött közös irányítóbizottság ajánlásaival összhangban – a megállapodás V. mellékletének alábbi módosításait.

1. A megállapodás V. mellékletének a friss húsról vonatkozó 6. pontjában szereplő táblázata helyébe az e levélváltás I. függelékében szereplő táblázat lép.
2. A megállapodás V. mellékletének az emberi fogyasztásra szánt halászati termékekre vonatkozó 11. pontjában szereplő táblázata helyébe az e levélváltás II. függelékében szereplő táblázat lép.
3. A megállapodás V. mellékletének a darált húsról vonatkozó 15. pontjában szereplő táblázata helyébe az e levélváltás III. függelékében szereplő táblázat lép.
4. A megállapodás V. melléklete A. lábjegyzete II. fejezetének 1. pontját el kell hagyni.
5. A megállapodás V. melléklete B. lábjegyzete I. fejezetének 1. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„A Kanadából származó és az importőr nevével ellátott, kedvtelési célú halászati engedéllyel fogott halakra vonatkozóan a következő kritériumoknak kell teljesíteniük:

- a halat kanadai halászati vízterületen, a sporthorgászatra vonatkozó kanadai szabályoknak megfelelően, az engedély érvényességének ideje alatt, a birtoklásra vonatkozó mennyiségi határok betartásával fogták,
- a hal kiszigerezésére megfelelő higiéniai és biztosítási intézkedések mellett került sor,
- a hal nem tartozik sem mérgező, sem pedig esetlegesen biotoxint tartalmazó fajba,
- a halat a kedvtelési célú halászati engedélyben szereplő utolsó dátumtól számított egy hónapon belül, nem forgalmazási céllal kell behozni a Közösségbe. A copy of the recreational fishing licence has to be attached to the accompanying document.»

6. A megállapodás V. melléklete B. lábjegyzete I. fejezetének 3., 4. és 5. pontját el kell hagyni.
7. A megállapodás V. melléklete B. lábjegyzete II. fejezetének 1., 2., 3., 4. és 5. pontját el kell hagyni.
8. A megállapodás V. melléklete C. lábjegyzete I. fejezetének 2. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„A piaci méretű élő kéthéjú puhatestűeket az EK-ban történő közvetlen emberi fogyasztásra, nem pedig nedves tárolásra, áttelepítésre vagy tisztításra kell szállítani.»

Tisztelettel javaslom, hogy amennyiben e levél és függelékei, amelyeknek a szövege mind angol, mind francia nyelven hiteles, megfelelőek az Ön kormánya számára, ez a levél és az Ön erre írt megerősítése együttesen a megállapodás módosítását jóváhagyó megállapodást képezzen az Európai Közösség és Kanada között, amely Kanada kormánya és az Európai Közösség között folytatott diplomáciai jegyzékváltás során a legkésőbbi időpontban elküldött jegyzék keltének időpontjában lép hatályba, mely jegyzékekben a felek megerősítik, hogy a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges valamennyi eljárás lezárult.”

Tisztelettel megerősítem a fentieknek Kanada kormánya számára való elfogadhatóságát, valamint azt, hogy az Ön levele, ez a válasz és a csatolt függelékek, amelyeknek a szövege mind angol, mind francia nyelven hiteles, az Ön javaslatának megfelelően a megállapodás módosítását jóváhagyó megállapodást képeznek az Európai Közösség és Kanada között, amely Kanada kormánya és az Európai Közösség között folytatott diplomáciai jegyzékváltás során a legkésőbbi időpontban elküldött jegyzék keltének időpontjában lép hatályba, mely jegyzékekben a felek megerősítik, hogy a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges valamennyi eljárás lezárult.

Kérem, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Kanada kormányának illetékes hatósága részéről

Ross HORNBURY

6. Friss hús

Áru	Kanadába irányuló európai közösségi kivitel					Az Európai Közösségbe irányuló kanadai kivitel				
	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség	Különleges feltételek	Intézkedés	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség	Különleges feltételek	Intézkedés
	Az EK-ban alkalmazott rendelkezések	Kanadában alkalmazott rendelkezések				Kanadában alkalmazott rendelkezések	Az EK-ban alkalmazott rendelkezések			
Állategészségügy										
— Kérődzők	2002/99/EK A 999/2001/EK rendelet	H of A Act and Regs. 40., 41. szakasz	Igen (2)	Származási nyilatkozat		H of A Act and Regs.	2002/99/EK irányelv 999/2001/EK rendelet 79/542/EGK határozat	Igen (3)		
— Lófélék	2002/99/EK	H of A Act and Regs. 40., 41. szakasz	Igen (2)	Származási nyilatkozat		H of A Act and Regs.	2002/99/EK irányelv 79/542/EGK határozat	Igen (3)		
— Sertésfélék	2002/99/EK	H of A Act and Regs. 40., 41. szakasz	Igen (2)	Származási nyilatkozat		H of A Act and Regs.	2002/99/EK irányelv 79/542/EGK határozat	Igen (3)		
Közegészségügy	852/2004/EK, 853/2004/EK és 854/2004/EK rendelet	Meat Inspection Act and Regs. Food and Drugs Act and Regs. Consumer Packaging and Labelling Act and Regs. (amennyiben kiskereskedelmi értékesítésre csomagolták) Canada Agricultural Products Act and Livestock and Poultry Carcass Grading Regs. (marhahús esetében)	Igen (1)		Néhány rendelkezést felül kell vizsgálni, amikor a húsvizsgálatról szóló rendeletet módosítják.	Meat Inspection Act and Regs. Food and Drugs Act and Regs. Consumer Packaging and Labelling Act and Regs. (amennyiben kiskereskedelmi értékesítésre csomagolták) Canada Agricultural Products Act and Livestock and Poultry Carcass Grading Regs. (marhahús esetében)	852/2004/EK, 853/2004/EK és 854/2004/EK rendelet 79/542/EGK határozat, 2005/290/EK határozat	Igen (1)	A húshigiénia 2008/33/EK irányelvében ⁽¹⁾ előírt húshigiéniai kézikönyv 11. fejezetének az Európai Unióról szóló 11.7.3. szakaszának 2. és 3. alszakasza	Az ante- és post-mortem rendelkezéseket, a piacra szánt hízósertések meghatározását és más higiénia követelményeket felül kell vizsgálni, amikor az EU új, az élelmiszerhigiénéjére vonatkozó rendeletei alkalmazásra kerülnek.

⁽¹⁾ <http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/meavia/mmopmmhv/chap11/eu-uef.shtml> a francia nyelvű változat esetében, valamint <http://www.inspection.gc.ca/english/anima/meavia/mmopmmhv/chap11/eu-uee.shtml> az angol nyelvű változat esetében.

11. Halászati termékek és élő kéthéjú puhatestűek

Áru	Kanadába irányuló európai közösségi kivitel					Az Európai Közösségbe irányuló kanadai kivitel				
	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség	Különleges feltételek	Intézkedés	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség	Különleges feltételek	Intézkedés
	Az EK-ban alkalmazott rendelkezések	Kanadában alkalmazott rendelkezések				Kanadában alkalmazott rendelkezések	Az EK-ban alkalmazott rendelkezések			
Állategészségügy										
1. Emberi fogyasztásra vagy akvakultúra-célokra szánt tenyésztett víziállatok és az azokból származó termékek	2006/88/EK irányelv	Fish Health Protection Regulations made under the Fisheries Act, R.S.C. 1985, c.F-14	1. NÉ	Hivatalos szerv által kibocsátott halegészségügyi bizonyítvány		Fish Health Protection Regulations made under the Fisheries Act, R.S.C. 1985, c. F-14	2006/88/EK irányelv	1. NÉ	Hatósági állategészségügyi bizonyítvány	
2. Emberi fogyasztásra szánt életelen, kizsigerelt hal			2. Igen (2)				2003/858/EK 2003/804/EK 2006/656/EK határozat	2. Igen (2)		
3. Emberi fogyasztásra szánt életelen, nem kizsigerelt halból származó termékek			3. NÉ				1251/2008/EK rendelet	3. NÉ		
4. Élő halikra akvakultúra-célokra			4. NÉ				2074/2005/EK 1250/2008/EK rendelet	4. NÉ		
5. Élő hal akvakultúra-célokra (beleértve az uszonyos halakat, a puhatestűeket, a rákféléket és egyéb vízi gerincteleneket is)			5. NÉ					5. NÉ		

Áru	Kanadába irányuló európai közösségi kivitel					Az Európai Közösségbe irányuló kanadai kivitel				
	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség	Különleges feltételek	Intézkedés	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség	Különleges feltételek	Intézkedés
	Az EK-ban alkalmazott rendelkezések	Kanadában alkalmazott rendelkezések				Kanadában alkalmazott rendelkezések	Az EK-ban alkalmazott rendelkezések			
Közegészségügy										
— Emberi fogyasztásra szánt hal és halászati termékek	852/2004/EK, 853/2004/EK, 854/2004/EK és 2073/2005/EK rendelet	Fish Inspection Regulations made under the Fish Inspection Act, R.S.C., 1985, c. F-12 Food and Drugs Act and Regs. Consumer Packaging and Labeling Regulations (amennyiben kiskereskedelmi értékesítésre csomagolták)	Igen (1)	A hermetikusan zárt csomagolású füstölt hal fagyasztott, vagy legalább 9 %-os sótartalmú (víz fázis módszer). A mikrobiológiai követelmények tekintetében mind a kanadai, mind pedig a közösségi rendszerek azonos szintű védelmet biztosítanak. Azonban a végtermék felügyeletét illetően a Kanada és az EU által alkalmazott mikrobiológiai kritériumok bizonyos tekintetben eltérnek egymástól. Exportált termék esetében az exportőr felelős az importáló országban előírt kritériumok teljesítésének biztosításáért.		Fish Inspection Regulations made under the Fish Inspection Act, R.S.C., 1985, c. F-12	852/2004/EK, 853/2004/EK, 854/2004/EK és 2073/2005/EK rendelet 2005/290/EK határozat	Igen (1)	B. (1.) lábjegyzet A mikrobiológiai követelmények tekintetében mind a kanadai, mind pedig a közösségi rendszerek azonos szintű védelmet biztosítanak. Azonban a végtermék felügyeletét illetően a Kanada és az EU által alkalmazott mikrobiológiai kritériumok bizonyos tekintetben eltérnek egymástól. Exportált termék esetében az exportőr felelős az importáló országban előírt kritériumok teljesítésének biztosításáért.	A Health Canadát fel kell kérni, hogy elsőbbségi alapon vizsgálja felül a füstölt halra vonatkozó előírásokat.

Áru	Kanadába irányuló európai közösségi kivitel					Az Európai Közösségbe irányuló kanadai kivitel				
	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség	Különleges feltételek	Intézkedés	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség	Különleges feltételek	Intézkedés
	Az EK-ban alkalmazott rendelkezések	Kanadában alkalmazott rendelkezések				Kanadában alkalmazott rendelkezések	Az EK-ban alkalmazott rendelkezések			
— Emberi fogyasztásra szánt élő kéthéjű puhatestűek, beleértve a tüskésbőrűeket, zsákállatokat és a tengeri haslábúakat is.	852/2004/EK, 853/2004/EK és 854/2004/EK rendelet	Fish Inspection Regulations made under the Fish Inspection Act, R.S.C., 1985, c. F-12 Food and Drugs Act and Regulations	Igen (2)	C lábjegyzet (ii)	Az EK rendelkezésre bocsátja az engedélyezett feladók központokat tartalmazó listát. Az EK arra kéri Kanadát, hogy az egyenértékűség felmérése érdekében vizsgálja felül a szennyező anyagokra vonatkozó határértékeket.	Fish Inspection Regulations made under the Fish Act, R.S.C., 1985, c. F-12 Management of Contaminated Fisheries Regulations made under the Fisheries Act, R.S.C. 1985, c. F-14	852/2004/EK, 853/2004/EK, 854/2004/EK és 2074/2005/EK rendelet	Igen (2)	C lábjegyzet (ii) Hatósági bizonyítvány	A bakteriológiai egyenértékűség értékelése egyrészt a tenyésztett, másrészt pedig a méshéjű állatok húsa alapján Kanada rendelkezésre bocsátja az engedélyezett feldolgozó üzemek listáját

15. Darált hús

Áru	Kanadába irányuló európai közösségi kivitel					Az Európai Közösségbe irányuló kanadai kivitel				
	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség	Különleges feltételek	Intézkedés	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség	Különleges feltételek	Intézkedés
	Az EK-ban alkalmazott rendelkezések	Kanadában alkalmazott rendelkezések				Kanadában alkalmazott rendelkezések	Az EK-ban alkalmazott rendelkezések			
Állategészségügy										
— Kérődzők	2002/99/EK irányelv.	H of A Act and Regs. 40 – 52. szakasz	Igen (3)	A húsvizsgálatra vonatkozó rendeleteknek megfelelően (Meat Inspection Regulations)		H of A Act and Regs.	2002/99/EK irányelv 79/542/EGK határozat	Igen (3)		
— Sertésfélék	2002/99/EK irányelv.	H of A Act and Regs. 40 – 52. szakasz	Igen (3)	A húsvizsgálatra vonatkozó rendeleteknek megfelelően (Meat Inspection Regulations)		H of A Act and Regs.	2002/99/EK irányelv, 79/542/EGK határozat	Igen (3)		
— Lófélék	2002/99/EK irányelv.	H of A Act and Regs. 40 – 52. szakasz	Igen (3)			H of A Act and Regs.	2002/99/EK irányelv.	Igen (3)		
— Baromfi/ Vadon élő állatok/ Tenyésztett vad	2002/99/EK irányelv	H of A Act and Regs. 40 – 52. szakasz	Igen (3)			H of A Act and Regs.	2002/99/EK irányelv	Igen (3)		
Közegészségügy	852/2004/EK, 853/2004/EK és 854/2004/EK rendelet	Meat Inspection Act and Regs. Food and Drugs Act and Regs. Consumer Packaging and Labelling Act and Regs. (amennyiben kiskereskedelmi értékesítésre csomagolták)	Igen (2)	Nem folytatnak kereskedést a vadon élő vadakból nyert darált hússal		Meat Inspection Act and Regs. Food and Drugs Act and Regs. Consumer Packaging and Labelling Act and Regs. (amennyiben kiskereskedelmi értékesítésre csomagolták)	852/2004/EK, 853/2004/EK és 854/2004/EK rendelet 79/542/EGK határozat	Igen (3)	A. (I.) lábjegyzet	

AJÁNLÁSOK

2013/396/EU:

- ★ A Bizottság ajánlása (2013. június 11.) az uniós jog által biztosított jogok megsértése tekintetében a jogsértés megszüntetésére és kártérítésre irányuló tagállami kollektív jogorvoslati mechanizmusok közös elveiről 60

IV Az EK-Szerződés, az EU-Szerződés és az Euratom-Szerződés alapján 2009. december 1-je előtt elfogadott jogi aktusok

2013/397/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. május 26.) az Európai Közösség és Kanada kormánya közötti, az élő állatok és az állati termékek kereskedelmével kapcsolatos közegészségügyi és állat-egészségügyi védelemre vonatkozó egészségügyi intézkedésekről szóló megállapodás V. melléklete módosításának az Európai Közösség nevében történő jóváhagyásáról ⁽¹⁾ 66

Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU